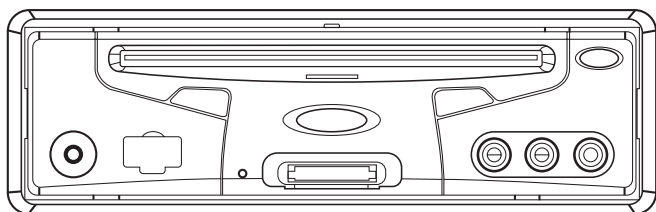
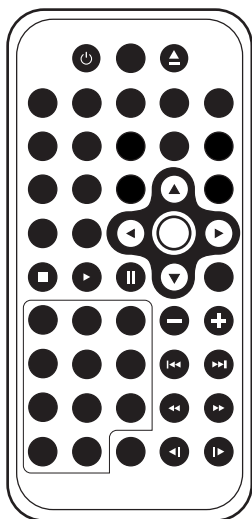


# OWNER'S MANUAL

## CAR-DVD

---



- **Multi-subtitle Languages Function**
- **Multi-audio Languages Function**
- **Multi-angle Function**
- **Parental Control**
- **Remote Control**
- **USB Interface**
- **Memory Card Interface**

# FEATURES

## **Compatible with PAL DVD (Video CD) and NTSC DVD (Video CD)**

This player can play discs recorded in either PAL or NTSC format.

- A single LSI chip now integrates all major DVD playback circuit functions including MPEG2 decoder, video D/A converter, and audio decoders.
- L/R stereo analog audio outputs for connection to existing head unit aux inputs. Video output is composite video.
- Supplied remote handles multi-function software (multi-language audio-track/subtitle, multi-angle, multi-story, etc.), plus all basic functions.

# USE THIS PRODUCT SAFELY

## **Use the Proper Power Supply**

This product is designed to operate with a 12 volt DC, negative ground battery system.

## **Protect the Disc Mechanism**

Avoid inserting any foreign objects into the disc drive of this player. Failure to observe this may cause malfunction due to the precise mechanism of this unit.

## **Use Authorized Service Centres**

Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Service Centre list included with this product for service assistance.

# CONTENTS

---

<b>Safety Information</b> .....	<b>5</b>
<b>Disc Notes</b> .....	<b>6</b>
<b>The Player</b> .....	<b>7</b>
Front View .....	7
Back View .....	8
<b>Remote Control</b> .....	<b>9</b>
Location and Function of Keys .....	9
Preparing the Remote Control .....	11
<b>General Operation</b> .....	<b>12</b>
Turn the unit On/Off .....	12
Basic Play .....	12
DVD Video Menu Play .....	12
Mode Selection .....	12
Menu function .....	12
<b>Advanced Operation</b> .....	<b>13</b>
Repeat Play/Paragraph Repeat Play .....	13
On-screen Display Function .....	13
PAL/NTSC system selection .....	14
Random Playing .....	14
Goto Function .....	14
Zoom Function .....	14
Special Function for DVD .....	14
Special Function for VCD and CD .....	15
Data Disc Play Operation .....	15
Memory Card Operation .....	16
USB Play Operation .....	16
<b>Setup</b> .....	<b>17</b>
System Setup .....	17
Language Setup .....	17
Audio Setup .....	17
<b>Trouble Shooting</b> .....	<b>18</b>
<b>Specifications</b> .....	<b>19</b>

# PACK

---

Examine the contents of the box that your DV player was packed in. There should be the following:

- DVD Player
- Remote Control with a button cell lithium battery (CR2025 3V)
- Cigarette Lighter Plug
- 9 - Pin AV Lead for Connection to DVD AV output
- AC/DC Adaptor for home use (OPTIONAL)
- Instruction Book
- Warranty Card

# SAFETY INFORMATION

---

## **CAUTION:**

MOBILE DVD PLAYER IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS MOBILE DVD PLAYER USES A VISIBLE/INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THE MOBILE DVD PLAYER CORRECTLY AS INSTRUCTED. USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE. DO NOT OPEN COVERS AND - DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

## **WARNING:**

- TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.
- TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.
- THIS DEVICE IS INTENDED FOR CONTINUOUS OPERATION.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

## **Region Management Information**

Region Management Information:  
This Mobile DVD Player is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this Mobile DVD Player, this Mobile DVD Player cannot play this disc.

# DISC NOTES

## Disc formats supported by this player



**DVD**  
12 cm disc



**Video CD**  
12 cm disc



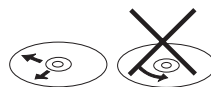
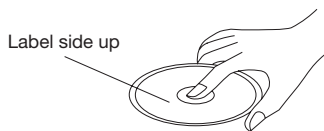
**CD**  
12 cm disc



**MP3**  
12 cm disc



**MPEG4**  
12 cm disc



Wipe the disc from center toward the outside edge

## Handling and Cleaning

- Dirt, dust, scratches and warping disc will cause misoperation.
- Do not place stickers or make scratches on discs.
- Do not warp discs.
- A disc should always be kept in its case when not in use to prevent damage.
- Do not place discs in the following places:
  1. Direct sunlight
  2. Dirty, dusty and damp areas
  3. Near car heaters
  4. On the seats or dashboard

## Disc Cleaning

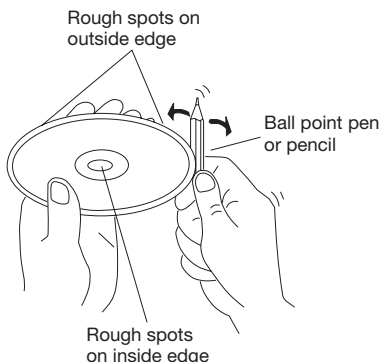
Use a dry soft cloth to wipe the surface. If the disc is quite dirty, use a soft cloth slightly moistured with isopropyl (rubbing) alcohol. Never use solvents such as benzene, thinner or conventional record cleaners as they may mar the surface of the disc.

### Note:

A disc may become somewhat scratched (although not enough to make it unusable) depending on your handle it and conditions in the usage environment. Note that these scratches are not an indication of any problem with the player.

## Preparing New Discs with Rough Spots

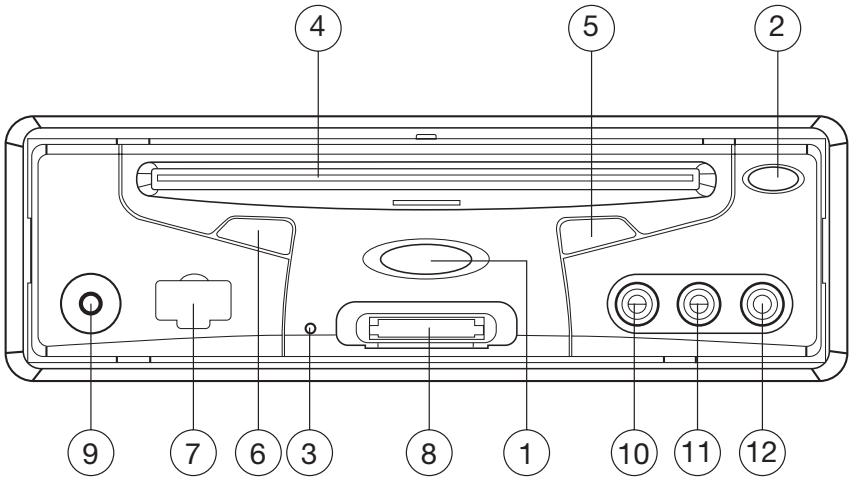
A new disc may have rough edges on its inside and outside edges. If a disc with rough edges is used, the player may not be able to play the disc. Therefore, remove the rough edges in advance by using a ball point pen or pencil as shown on the right. To remove the rough edges, press the side of the pen or pencil against the inside and outside edges of the disc.



# THE PLAYER

---

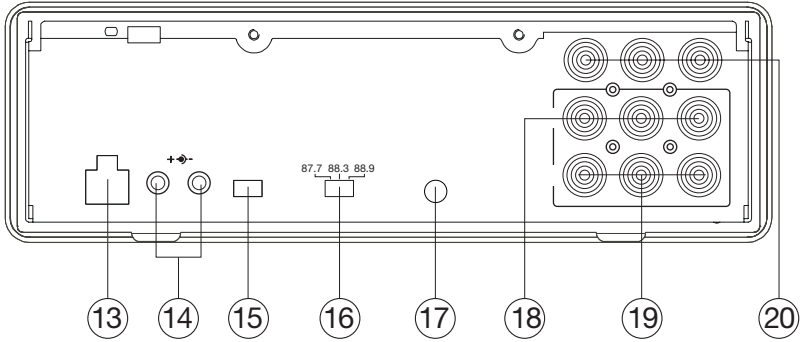
## FRONT VIEW



1. ⏻ (POWER)
2. ▲ (Eject Button)
3. Reset Button
4. Disc Slot
5. ▶|| (PLAY/PAUSE)
6. IR (REMOTE SENSOR)
7. USB Interface
8. SD/MMC/MS Card interface
9. AUX IN
10. VIDEO IN 1
11. AUDIO IN 1L
12. AUDIO IN 1R

# THE PLAYER

## BACK VIEW



- 13. DC 12V INPUT Socket
- 14. DC 12V OUTPUT Socket
- 15. AV OUTPUT TYPE Switch
- 16. WAVE BAND Switch

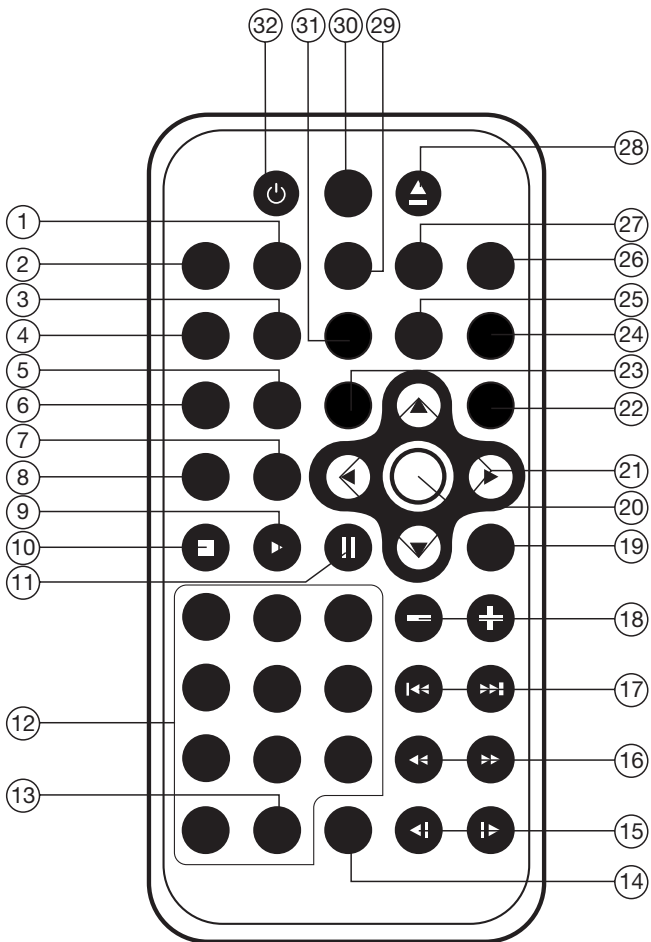
- 17. REMOTE Socket
- 18. AUDIO/VIDEO OUTPUT 1
- 19. AUDIO/VIDEO OUTPUT 2
- 20. AUDIO/VIDEO INPUT 2



# REMOTE CONTROL

---

## Location and Function of Keys



# REMOTE CONTROL

---

1. ZOOM Allows the picture to be increased in size.
2. MUTE Press to mute the sound.
3. RESUME When in stop mode, press the button, the play can be resumed from the stop point.
4. SHUFFLE Allows the track played in random order.
5. A-B A-B repeat allows a passage to be repeated continuously.
6. REPEAT Switch the Repeat mode of discs.
7. GOTO Disc search button, cooperatively used with numeric buttons.
8. PROGRAM Allows the track played in the order you programmed.
9. ▶ Press to play the disc.
10. ■ Press it for the first time to pre-stop the unit playback, press it for the second time to stop the playback.
11. || Press to pause playback.
12. 0-10 Numeric buttons
13. -/-- DigitAl select button, cooperatively used with numeric buttons.
14. CLEAR When you input a number in error, press the button to clear it.
15. SLOW ▶ / ◀ Changing for slow forward/reverse playback motion.
16. ◀◀ / ▶▶ Press ▶▶ to search forward rapidly & ◀◀ to search reverse rapidly.
17. ◀◀ / ▶▶ Press ▶▶ to skip to the next track & press ◀◀ to skip back one track.  
CH+/CH- In TV mode, press CH+/- to increase/decrease the channel.
18. VOLUME+/- Press VOLUME+/- button to increase or decrease the volume level.
19. MENU Display the root menu that is stored on the DVD disc.
20. OK Confirm the Track/Chapter selected with the numeric buttons or selected with the cursor buttons on screen display.
21. ◀ / ▶, ▲ / ▼ In case of menu mode, ◀ / ▶, ▲ / ▼ buttons served as cursor buttons to select item left/right, ahead/back.
22. SETUP Display the SETUP menu.
23. TITLE Display the TITLE menu that is stored in DVD disc.
24. ANGLE Changing of the view angle on multi-angle DVD disc.
25. AUDIO Change of the AUDIO soundtrack on multi-audio soundtrack DVD disc.
26. MODE Press it to change the mode among: Radio, AV-IN and DVD mode.
27. P/N Switch between PAL mode and NTSC mode.
28. ▲ EJECT Press to eject the disc.
29. PBC Changing between PBC ON and PBC OFF on the VCD disc.
30. DISPLAY Display statistical disc information during playback.
31. SUB-T Changing of the SUBTITLE language on multi-subtitle language DVD disc.
32. ⏻ POWER Press POWER to turn the unit ON or OFF.

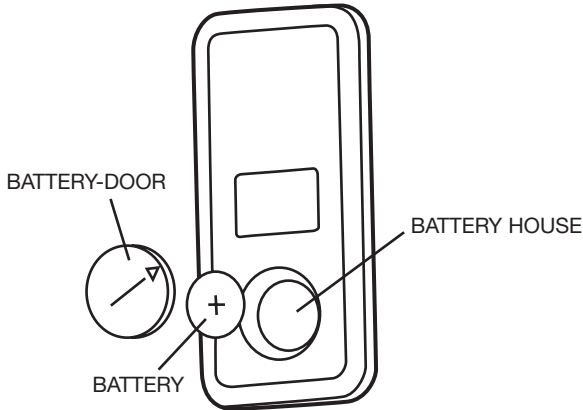
# REMOTE CONTROL

---

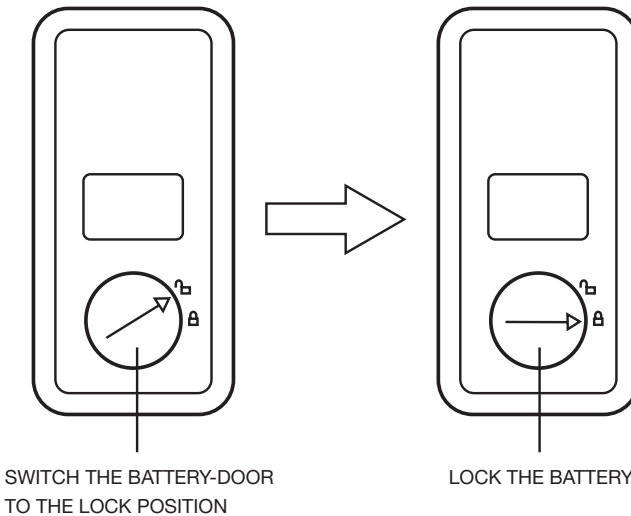
## Preparing the Remote Control

Install the battery into the remote control.

- 1) First put the battery into the batter house, then use the battery-door cover the battery, and press it firmly.



- 2) Switch the battery-door to the lock position. (Please refer to the following diagram.) Battery: a button cell lithium battery (CR2025 3V)




Using the Remote Control: Face the remote control towards the player front face IR mark (remote control signal receiver). Operation angle: About  $\pm 30$  degree in each the direction of the front of the IR mark.


# GENERAL OPERATION

## TURNING THE UNIT ON/OFF

### Turning on the Player

After all connections are completed correctly, Press the  power button on the front panel to turn on the power. When the unit is on, it will search the disc automatically. If there is a disc in the disc slot, the unit will start playback automatically.


### Turning off the Player

When the power is on press the  power button on the front panel or on the remote control to turn off the power.

### Loading a Disc




Insert the disc into the disc slot with the printed side facing up, the player will play the disc automatically.

### Removing a Disc

When the disc stops playing, press the  eject button on the front panel to eject the disc.



## BASIC PLAY

### Stopping Playback



- Shortly press the  button on the front panel or on the remote control one time to pre-stop the unit playback. When the  button on the front panel or on the remote control is pressed, normal playback will continue.
- Press the  button twice to stop the playback and go back to the DVD LOGO.

### Pausing Play

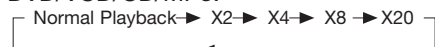
Pressing  on the remote control or  on the front panel during playback will stop playback temporarily. To return to normal playback, press  or .

If you play a DVD/VCD/SVCD, press  on the remote control again to stop at the next picture (step function). If you play a CD/MP3/Picture CD, pressing  on the remote control again is ineffective.


### Rapid Forward / Rapid Reverse

Press the  /  during playback. Each time the button is pressed, the speed of rapid forward/reverse changes according to the disc as follows.

DVD/VCD/CD/MP3:

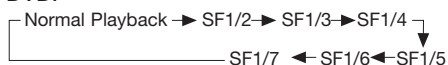




### Slow Motion Playback (For DVD Only)

Press the  button on the remote control during play.





Each time the button is pressed, the speed of slow forward/reverse changes according to the disc as follows.

DVD:





In slow motion state, press **OK** or  on the remote control or  on the front panel to recover normal playback.

### Skipping Track

Press the  /  buttons on the remote control or on the front panel during playback. Press  to skip to the next track, and press  to skip to the previous track.

#### Note:





For some VCD2.0 discs (PBC-playback control), the  /  buttons may be unavailable.

### Volume Level Adjustment

Pressing the **VOLUME+/-** button on the remote control to increase or decrease the volume level.

### DVD VIDEO MENU PLAY

When playing a DVD disc in the DVD player:

- 1) The disc will be played automatically and stop at menu picture.
- 2) Use the  /  /  /  cursor buttons on the remote control to move between the highlight bars in the menu.
- 3) Press the **OK** button on the remote control to confirm the selected item.

### MENU FUNCTION

Press the **MENU** button on the remote control during DVD mode will return to the menu stored in the current disc.

### AV OUTPUT

There is a AV OUTPUT TYPE Switch on the rear case, when switch it to A, AUDIO/VIDEO OUTPUT (1) / (2) are controlled by MODE button on the front panel or on the remote control, and the output signal can be changed among DVD, AV IN 1 (on the front panel) and AV IN 2 (on the rear case). When you switch it to B, AUDIO / VIDEO OUTPUT (1) can not be controlled by the MODE button.

AUDIO / VIDEO OUTPUT (1) is connected to AV IN 1 directly.

AUDIO / VIDEO OUTPUT (2) is controlled by the MODE button, and you can change it among DVD, AV IN 1 and AV IN 2.

# ADVANCED OPERATION

## REPEAT PLAY/ PARAGRAPH REPEAT PLAY

**Repeat play: When you want to repeat the whole disc or a track or a chapter in the disc.**

- 1) Press the **REPEAT** button repeatedly to select different repeat modes.
- 2) For different kinds of disc, pressing the **REPEAT** button has different effects.

For DVD:



For VCD/SVCD/CD/MP3/WMA:



**Note:** the REPEAT feature does not support VCD2.0 (with PBC ON).

**Paragraph Repeat Play: When you want to repeat a desired paragraph.**

A-B repeat allows a passage to be repeated continuously.

- 1) Press the **A-B** button at the start of the required passage.

REPEAT A -

- 2) Press the **A-B** button again at the end of the passage.

REPEAT A - B

- 3) Then the unit will repeat the passage you just set from A to B.

- 4) To revert to normal playback, press the **A-B** button again.

REPEAT CANCEL

## ON-SCREEN DISPLAY FUNCTION

Press the **DISPLAY** button during playback to display the console information of the current disc on the screen.

**For DVD:**

**Once you press the DISPLAY button you will see the information in the following order.**

DVD TT 1/2 CH 1/1 ⊖ 00:00:01

DVD TT 1/2 CH 1/1 C- 00:13:53

⊙1/1 ENG ▢ 5.1CH □1/4 ENG ⌘OFF

DVD TT 1/2 CH 1/1 T 00:00:03

DVD TT 1/2 CH 1/1 T- 00:29:27

DVD TT 1/2 CH 1/1 C 00:01:02

- 1) Item: TT  
Function: Display the current title number and total title numbers.
- 2) Item: CH  
Function: Displays the current chapter number and total chapter numbers.
- 3) Item: ⊖  
Function: Displays the played time of the whole disc.
- 4) C-: Displays the remaining time of the current chapter.
- 5) T: Displays the player time of time current title.
- 6) T-: Displays the remaining time of the current title.
- 7) C: Displays the played time of the current chapter.
- 8) ⊙1/1 ENG ▢ 5.1CH □1/4 ENG ⌘OFF  
Displays the current disc's LANGUAGE, AUDIO TYPE, SUBTITLE LANGUAGE and PLAY ANGLE.

**For VCD:**

CD TRK 4/16 ⇐HDCD ⇨ C 00:00:08

CD TRK 4/16 ⇐HDCD ⇨ C -00:03:31

CD TRK 4/16 ⇐HDCD ⇨ T 00:13:21

CD TRK 4/16 ⇐HDCD ⇨ T -00:58:04



# ADVANCED OPERATION

8 it will play all discs. If the player's parental level is set below 8, only discs with a lower or equal parental level will play. For example if the player is set to 5, only discs with parental control ratings of 5, 4, 3, 2, & 1 will play. To play a higher rated disc you must change the player's rating to a higher number.

For example, consider a disc that generally is suitable for most audiences, and is rated as level 2 for the most part. However in the middle there are also scenes rated at 5 & 7 (not suitable for children). Alternative scenes with lower rating are included.

The player plays the highest rated scene that the parental setting allows.

A section of the disc can have several different sequences that vary in parental control level. In the above example of a disc with parental control, the player will show a different section depending on the parental control level set in the player's menu. In this way parents can control the content of films and there is no indication that any censorship has occurred.

The meaning of the levels 1 to 8 varies depending upon the country and the type of content on the disc.

The parental control levels are:

- Unlock
- 1 KID SAFE
- 2 G
- 3 PG
- 4 PG 13
- 5 PG-R
- 6 R
- 7 NC 17
- 8 ADULT

## SPECIAL FUNCTIONS FOR VCD AND CD

For VCD and CD discs, there is one special function "Program Play" which makes it different from DVD discs.

- The function is effective in PBC OFF mode. Pressing the **PROGRAM** button will activate program edit interface.

Prog-			
1 [-]	5[-]	9[-]	13[-]
2 [-]	6[-]	10[-]	14[-]
3 [-]	7[-]	11[-]	15[-]
4 [-]	8[-]	12[-]	16[-]
Play		Clear	

- For how to set the program menu, please refer to the operation of the audio files in the media player below.

Note:

- After you have programmed the tracks, press the **PROGRAM** button to switch between program play and normal play.
- Press the **OK** button to exit the edit interface.

## DATA DISC PLAY OPERATION

When you insert a data disc including audio (MP3, WMA), movie (MPEG), picture (JPG) files into the disc slot, the following media play window will be shown on the screen:

Prog-							
T	C	T	C	T	C	T	C
1 _:	5 _:	9 _:	13 _:				
2 _:	6 _:	10 _:	14 _:				
3 _:	7 _:	11 _:	15 _:				
4 _:	8 _:	12 _:	16 _:				
Play				Clear			

- 1) Use the ◀ / ▶ or the ▲ / ▼ cursor button to select the items you want to program.
- 2) The items you selected will be highlighted.
- 3) Input the sequence number you want to program by the numeric buttons (0-9,10+) on the remote control.
- 4) Press **OK** or select the "play" operation button on the bottom area to program playback.

# ADVANCED OPERATION

---

## MEMORY CARD OPERATION

There is a memory card interface on the front panel of the unit.

Using the SD/MMC/MS card:

- 1) When there is no disc in the disc slot and no USB driver is connected, and you insert memory card into the memory card interface, the unit will read the card automatically.
- 2) When there is a disc in the disc slot or when a USB drive is connected, and you insert a memory card, the unit will play the disc or read the USB drive. Press the ■ (stop) or the ■■ (pause) button to enter STOP or PAUSE mode, then press the **GOTO** button to enter the reading card mode.

**Note:** When reading the memory card, please don't touch or take out the card. If you followed the instruction above, and the unit can't read the card, please check if the card is in good condition, or take out the card then insert it into the card interface once more.

## USB PLAY OPERATION

On the front panel of the unit, there is an USB interface. An USB driver can be connected through this interface.

- 1) When there is no disc in the disc slot and without inserting a memory card, connect a USB driver to the USB interface, the unit will read the files stored in the USB device Automatically.
- 2) When there is a disc in the disc slot or a memory card is inserted into the memory card interface, connecting a USB driver to the USB interface, the unit will play the disc or read the card. Press ■ (stop) or ■■ (pause) button to enter STOP or PAUSE mode, then press **GOTO** button to read the USB device.

### **Note:**

When reading the USB device, please don't touch or take out the card. If you followed the instruction above, the unit can't read the card, please check if the card is in good condition, or take out the card then insert it into the card interface once more.

- The main unit can only support the standard USB-memory disc which is approved by Microsoft.
- USB MP3 player is not a standard which means different brands or different models have their own standard. So our product cannot support every MP3 player.

- When connecting an MP3 player and there is a normal battery in the player (non rechargeable battery), you should remove the battery from the MP3 player then connect it to the USB interface. Otherwise, it may cause battery burst.
- When in USB play mode, be sure not to remove the USB drive from the USB interface.



# SETUP

In DVD mode, when the disc is playing or in the stop mode, press **SETUP** on the remote control to enter the setup menu.

- When the cursor is on the topside, use the ◀▶ buttons to move between the different pages.
- Press the ▼ button to move the cursor to the setup page below and then you can use the ▲/▼ buttons to move between the different setup options.
- Press the ▶ button to display the choice list for each setup option and then use the ▲/▼ buttons and the **OK** button to change your selection.

## SYSTEM SETUP

When you open the setup menu, you will see the system setup page at first, see below:

### SYSTEM SETUP

**TV SYSTEM**  
**SCREEN SAVER**  
**TV TYPE**  
**PASSWORD**  
**RATING**  
**DEFAULT**  
**EXIT SETUP**

- 1) **TV SYSTEM:** Change the TV mode to NTSC, PAL or AUTO.
- 2) **SCREEN SAVER:** set the SCREEN SAVER on or off.
- 3) **TV TYPE:** Change the TV TYPE to 4:3PS, 4:3LB or 16:9.
- 4) **PASSWORD:** Change the PASSWORD to lock or unlock, the default PASSWORD is "0000".
- 5) **RATING:** Change the parental RATING to 1KID SAFE, 2G, 3PG, 4PG13, 5PG-R, 6R, 7NC-17, or 8ADULT.
- 6) **DEFAULT:** Restore the system setup to the factory default.

## LANGUAGE SETUP

- When you open the language setup menu, you will see the language setup page:

### LANGUAGE SETUP

**OSD LANGUAGE**  
**AUDIO LANG**  
**SUBTITLE LANG**  
**MENU LANG**  
**EXIT SETUP**

You can change the OSD/ AUDIO/ SUBTITLE/ MENU language to ENGLISH / GERMAN / SPANISH / FRENCH / PORTUGUESE / ITALIAN / (RUSSIAN)(RUSSIAN only for MENU LANG).

### AUDIO SETUP

- When you open the AUDIO menu, you will see the following picture:

### AUDIO SETUP

**AUDIO OUT**  
**KEY**  
**EXIT SETUP**

- 1) **AUDIO OUT:** Change to SPDIF/OFF, SPDIF/RAW or SPDIF/PCM.
- 2) **KEY:** Change to -4, -2, 0, +2, or +4.

## **TROUBLE SHOOTING**

---

If it appears that your DVD unit is faulty, first consult this checklist. It may be that something simple has been overlooked.

**Under no circumstances should you try to repair the player yourself, as this will invalidate the warranty. Only qualified service personnel can remove the cover or service this player.**

### **NO POWER**

- Check if the on/off button on the front of the player is set to ON.
- Check if the AC or DC power plug of the mains unit is properly connected.
- Check if there is power at the AC or DC outlet.
- Check if the battery is properly connected to the DVD unit or if the voltage of the battery is too low.

### **NO PICTURE**

- Select the correct TV or AV input.
- Check the video connection.

### **DISTORTED PICTURE**

- Check the disc for fingerprints and clean with a soft cloth, wiping from centre to edge.
- Sometimes a small amount of picture distortion may appear. This is not a malfunction.

### **COMPLETELY DISTORTED PICTURE**

- The disc format is not according to the TV-set used (PAL/NTSC).

### **NO COLOR IN PICTURE**

- The disc format is not according to the TV-set used (PAL/NTSC).


### **THE DISC DOES NOT PLAY**

- Ensure the disc label is upwards.
- Clean the disc.
- Check if the disc is defective by trying another disc.

### **NO SOUND**

- Check the audio connections.
- If using a HIFI amplifier, try another sound source.

### **DEVICE DOESN'T RETURN TO the START-UP SCREEN WHEN THE DISC IS REMOVED**

- Press  **power** to turn off the unit, then press it again to turn on the unit.

### **THE PLAYER DOES NOT RESPOND TO THE REMOTE CONTROL**

- Aim the remote control directly at the sensor on the front of the player.
- Avoid all obstacles which may interfere with the signal path.
- Inspect or replace the remote control batteries.

### **DISTORTED OR B/W PICTURE**

- The disc format is not according to the TV-set used (PAL/NTSC).

### **BUTTONS DO NOT WORK**

- Turn the player off and on with the power on/off button on the side of the player.

# SPECIFICATIONS

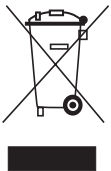
---

Supply Voltage	: 12V DC (11V-15V), test voltage 14.4V, negative ground
Current Consumption	: Less than 2A
Power Consumption	: Max. 550mA Stand by < 20mA
Signal System	: Compositive video 1.0±0.2Vp-p 75Ω
Discs Played	: (1) DVD-VIDEO Disc (2) Compact Disc (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) VIDEO CD
Audio Output Level	: 10KΩ (2 ch 2.0±0.5Vrms)
Audio Signal Output Characteristics	: (1) Frequency Response : 20 Hz - 20 KHz (2) S/N Ratio : 80 dB (JIS) (3) Wow and Flutter : Below measurement limits

**Note:**

Specifications and design are subject to modification, without notice, due to improvements in technology.

**This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.**

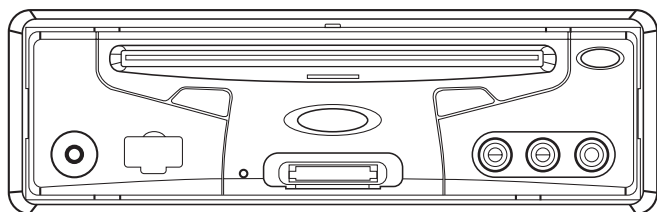
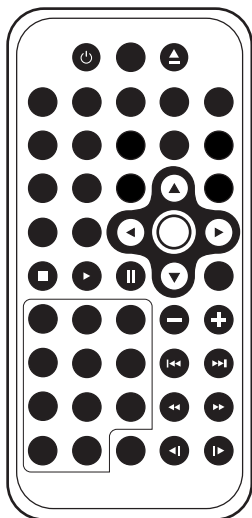


If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

# Gebruikershandleiding

## Auto-DVD

---



- **Functie voor ondertitels in meerdere talen**
- **Functie voor geluid in meerdere talen**
- **Functie voor verschillende invalshoeken**
- **Oudertoezicht**
- **Afstandsbediening**
- **USB poort**
- **Geheugenkaart interface**

# MOGELIJKHEDEN

## **Compatibel met PAL DVD (Video CD) en NTSC DVD (Video CD).**

De speler kan DVD's afspelen opgenomen in zowel PAL als NTSC formaat.

- Een LSI chip bevat nu alle belangrijke DVD-afspeelfuncties. Hieronder vallen ook MPEG2 decoder, video D/A omvormer en audio decoders.
- L/R stereo analoge audio uitgangen voor aansluiting op bestaande toestellen met aux ingangen. Video uitgang is composite video.
- Bijgeleverde multi-functionele software met afstandsbediening (multi-talen audionummers/ondertitels, multi-invalshoeken, multi-verhalen, etc.) plus alle basisfuncties.

## **VEILIG GEBRUIK**

### **Gebruik de juiste stroomvoorziening**

Het toestel is ontworpen voor gebruik met een 12 volt DC batterij, de negatieve pool is geaard.

### **Bescherm het diskmechanisme.**

Steek geen vreemde voorwerpen in de disklezer. Dit kan het precisiemechanisme van de lezer beschadigen.

### **Gebruik altijd een gekwalificeerde dienst na verkoop.**

Probeer nooit het toestel te demonteren of af te stellen. Raadpleeg de bijgevoegde lijst met Service Centers als u technische bijstand nodig heeft.

# INHOUD

---

<b>Veiligheidsinformatie</b> .....	<b>5</b>
<b>Disk opmerkingen</b> .....	<b>6</b>
<b>De speler</b> .....	<b>7</b>
Vooraanzicht .....	7
Achteraanzicht .....	8
<b>AFSTANDSBEDIENING</b> .....	<b>9</b>
Plaats en functie van de toetsen .....	9
De afstandsbediening klaarmaken .....	11
<b>Bediening</b> .....	<b>12</b>
Aan- en uitzetten.....	12
Gewoon afspelen.....	12
DVD Video Menu.....	12
Moduselectie.....	12
Menufunctie .....	12
<b>Geavanceerde bediening</b> .....	<b>13</b>
HERHAALD AFSPELEN/ PARAGRAAF HERHAALD AFSPELEN .....	13
SCHERMFUNCTIE.....	13
PAL/NTSC systeEMSELECTIE. ....	14
Willekeurig afspelen.....	14
“Ga naar” Functie. ....	14
Zoomfunctie.....	14
SPECIALE FUNCTIES VOOR DVD GEBRUIK .....	14
SPECIALE FUNCTIES VOOR VCD en CD GEBRUIK .....	15
WERKEN MET EEN DATA DISK.....	15
WERKEN MET EEN GEHEUGENKAART .....	16
WERKEN MET USB .....	16
<b>Instellingen</b> .....	<b>17</b>
SYSTEMINSTELLINGEN .....	17
Taalinstellingen .....	17
Geluidsinstellingen.....	17
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>18</b>
<b>Specificaties</b> .....	<b>19</b>

## Inhoud van de verpakking

---

Controleer de inhoud van de verpakking. Deze bevat:

- DVD speler
  - Een lithium knopcel batterij (CR2025 3V)
- Afstandsbediening
- Adapter sigarettenaansteker
- 9 - Pin AV snoer voor de DVD AV uitgang.
- AC/DC adapter voor thuisgebruik (OPTIONEEL)
- Handleiding
- Garantiebewijs

# VEILIGHEIDSINFORMATIE

---

## **OPGELET:**

DE DVD SPELER BEVAT EEN KLASSE I LASERTOESTEL; HET TOESTEL HEEFT EEN ZICHTBARE/ONZICHTBARE LASERSTRAAL MET EEN SCHADELIJK STRALINGSEFFECT. GEBRUIK HET TOESTEL ALLEEN ZOALS VOORGESCHREVEN; AFSTELLINGEN OF GEBRUIK VAN PROCEDURES ANDERE DAN HIER BESCHREVEN KAN LEIDEN TOT BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING; OPEN HET TOESTEL NIET EN VOER ZELF GEEN HERSTELLINGEN UIT. RICHT U HIERVOOR TOT GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

## **WAARSCHUWING:**

OM BRAND OF ELECTROCUTIE TE VERMIJDEN; STELT U HET TOESTEL NIET BLOOT AAN REGEN OF STOF; OM STORENDE INTERFERENTIES TE VERMIJDEN, GEBRUIKT U ALLEEN DE AANBEVOLEN TOEBEHOREN. HET TOESTEL IS GESCHIKT VOOR LANGDURIG GEBRUIK.

Het toestel bevat beschermde en in de VS gepatenteerde technologie en rechten die eigendom zijn van Macrovision Corporation en andere eigenaars.

Het gebruik van deze technologie met toestemming van Macrovision Corporation is bedoeld voor thuis- en niet-commercieel gebruik, tenzij anders toegestaan door Macrovision Corporation.

Het onderzoeken of demonteren van het toestel is verboden.

## **Regio Management Informatie**

Deze DVD speler is ontworpen en vervaardigd voor gebruik in de regio die op de DVD bepaald is. Als het regio-nummer op de DVD niet overeenstemt met de regio van de speler, dan kan deze DVD niet afgespeeld worden.



# DISK opmerkingen

De speler ondersteunt volgende formaten:



**DVD**  
12 cm disc



**Video CD**  
12 cm disc



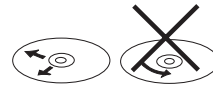
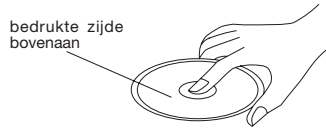
**CD**  
12 cm disc



**MP3**  
12 cm disc



**MPEG4**  
12 cm disc



reinig de disk vanaf het midden naar de buitenkant toe

## Behandelen en reinigen

- Vuil, stof, krassen of vervorming veroorzaken een slechte werking.
- Kleef geen stickers of maak geen krassen op de disk.
- Vervorm de disk niet
- Bewaar de disk in zijn hoes als u hem niet gebruikt, dit om beschadiging te voorkomen.
- Stel de disk niet bloot aan:
  1. Rechtstreeks zonlicht.
  2. Een vuile, stoffige of vochtige omgeving
  3. Autoverwarming
  4. Leg hem niet op de autozetels of op het dashboard

## Reinigen

Gebruik een zachte doek om het oppervlak af te vegen.

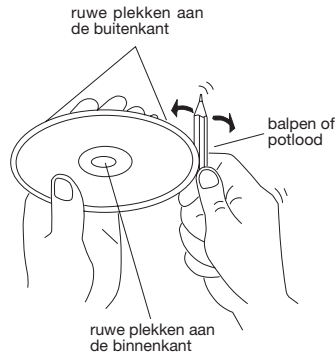
As de disk erg vuil is, gebruikt u een zachte doek bevochtigd met isopropyl alcohol. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, verdunner of gewone plaatreinigingsmiddelen, deze kunnen de disk beschadigen.

## Noot:

Afhankelijk van de manier waarop u de disk behandelt en bewaart kunnen er lichte krassen voorkomen, al blijft de disk nog steeds bruikbaar. Dit duidt dus niet op een probleem met de speler.

## Nieuwe schijven met ruwe plekken

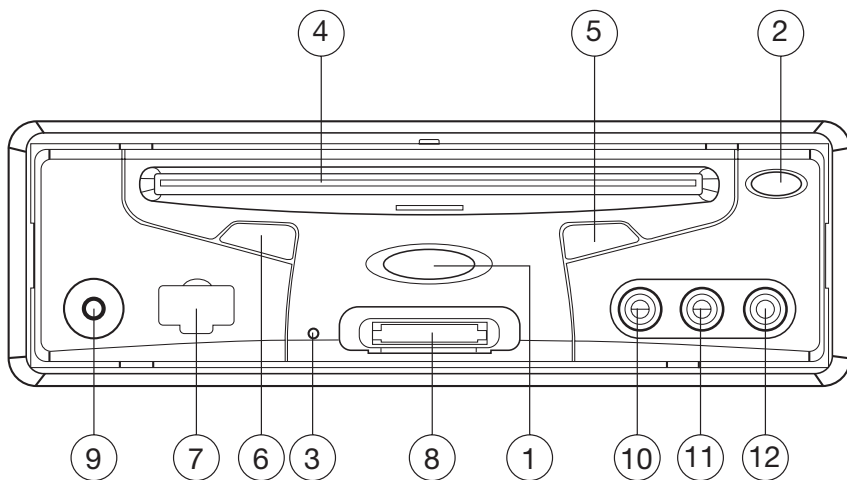
Een nieuwe disk kan ruwe randen hebben aan de binnenkant en aan de buitenkant. In dat geval is het mogelijk dat de speler de disk niet kan afspelen. Verwijder daarom eerst de ruwe randen met een balpen of potlood zoals getoond op de figuur. Druk hiervoor de pen of het potlood tegen de rand van de disk.



# DE SPELER

---

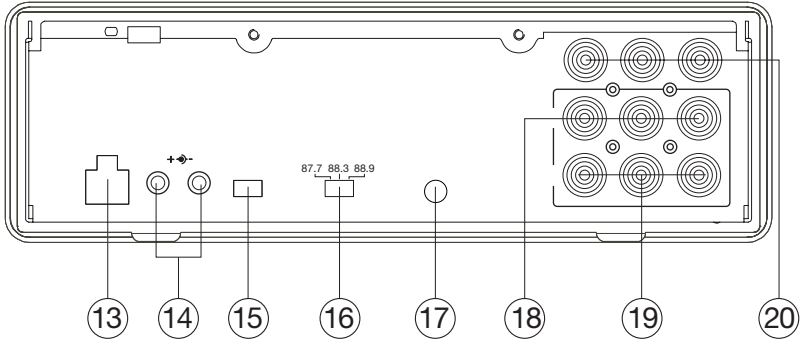
## VOORAANZICHT



1. ⏻ (AAN/UIT)
2. ▲ (Eject toets)
3. Reset toets
4. Disk gleuf
5. ▶|| (ASPELEN/PAUZEREN)
6. IR (SENSOR AFSTANDSBEDIENING)
7. USB poort
8. SD/MMC/MS KAART interface
9. AUX IN
10. VIDEO IN 1
11. AUDIO IN 1L
12. AUDIO IN 1R

# DE SPELER

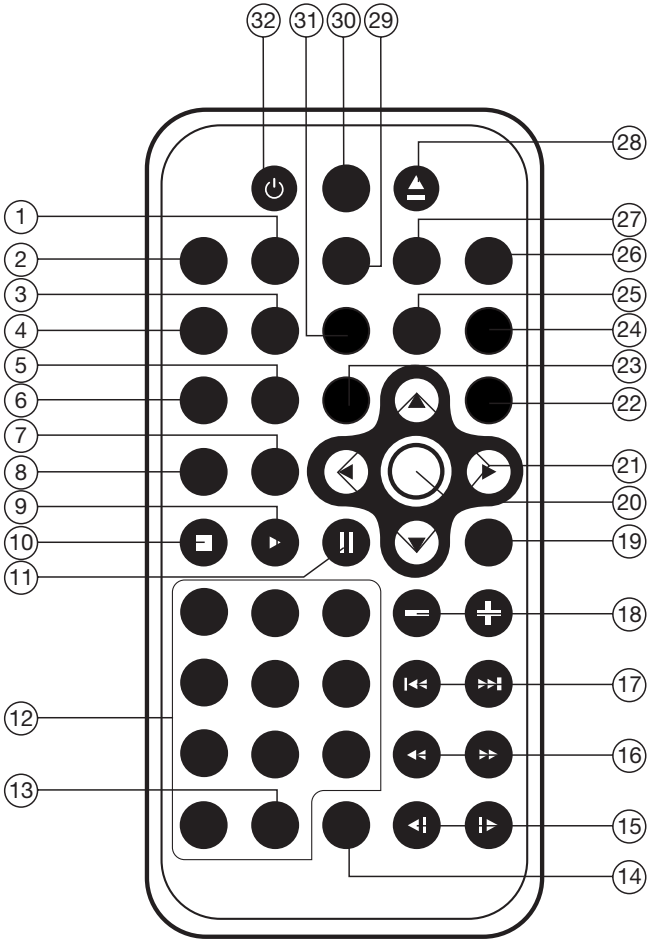
## ACHTERAANZICHT



- 13. DC 12V INPUT aansluiting
- 14. DC 12V OUTPUT aansluiting
- 15. AV OUTPUT TYPE schakelaar
- 16. WAVE BAND schakelaar
- 17. REMOTE aansluiting
- 18. AUDIO/VIDEO UITGANG 1
- 19. AUDIO/VIDEO UITGANG 2
- 20. AUDIO/VIDEO INGANG 2

# AFSTANDSBEDIENING

## Plaats en functie van de toetsen



## AFSTANDSBEDIENING

---

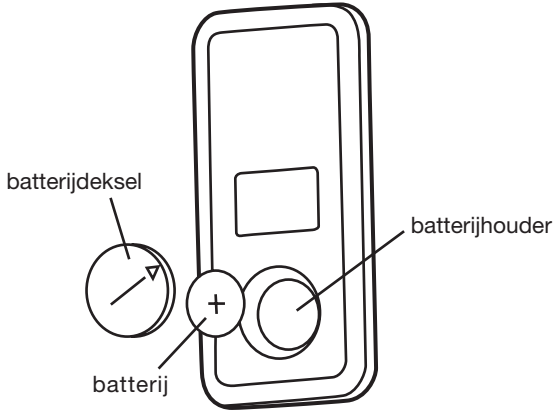
- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. ZOOM          | Inzoomen; het beeld vergroten   |
| 2. MUTE          | Het geluid uitzetten  |
| 3. RESUME        | Het afspelen hervatten vanaf het stoppunt, wanneer u zich in de stopmodus bevindt.                          |
| 4. SHUFFLE       | Nummers in willekeurige volgorde afspelen   |
| 5. A-B           | Een passage A-B langdurig herhalen  |
| 6. REPEAT        | Herhalen  |
| 7. GOTO          | “GA NAAR”, gebruikt in combinatie met andere numerieke toetsen  |
| 8. PROGRAM       | Nummers afspelen in de voorgeprogrammeerde volgorde   |
| 9. ►             | Afspelen  |
| 10. ■            | Tweemaal drukken om het afspelen te stoppen   |
| 11.              | Het afspelen pauzeren   |
| 12. 0-10         | Numerieke toetsen   |
| 13. -/--         | Nummer kiestoets, gebruikt in combinatie met de numerieke toetsen   |
| 14. CLEAR        | Een verkeerd ingevoerde nummer (toets) ongedaan maken   |
| 15. SLOW ► / ◀   | Voorwaarts/achterwaarts vertraagd afspelen  |
| 16. ◀◀ / ▶▶      | ▶▶ Snel voorwaarts zoeken ◀◀ Snel achterwaarts zoeken   |
| 17. ◀◀ / ▶▶      | ▶▶ Het volgende nummer overslaan ◀◀ Terug naar het volgende nummer  |
| CH+/CH-          | in TV modus hoger/lager kanaal kiezen   |
| 18. VOLUME+/-    | Het volume hoger/lager instellen  |
| 19. MENU         | Het menu op de DVD tonen  |
| 20. OK           | Het nummer/hoofdstuk bevestigen dat u kiest met de numerieke toetsen of met de cursor knoppen op het scherm |
| 21. ◀ / ▶, ▲ / ▼ | In menu modus: cursor knoppen links/rechts/voortuit/achteruit   |
| 22. SETUP        | Het instellingenmenu tonen  |
| 23. TITLE        | Het TITEL menu van de DVD tonen   |
| 24. ANGLE        | De invalshoek wijzigen  |
| 25. AUDIO        | Audio veranderen naar multi-audio   |
| 26. MODE         | Kiezen tussen Radio, AV-IN of DVD modus.  |
| 27. P/N          | Schakelen tussen PAL modus and NTSC modus   |
| 28. ▲ EJECT      | De disk uitwerpen   |
| 29. PBC          | Schakelen tussen PBC ON en PBC OFF op de VCD disk   |
| 30. DISPLAY      | Statistische informatie tonen tijdens het afspelen  |
| 31. SUB-T        | De taal van de ondertitels wijzigen   |
| 32. ⏻ POWER      | Toestel aan- en uitzetten   |

# AFSTANDSBEDIENING

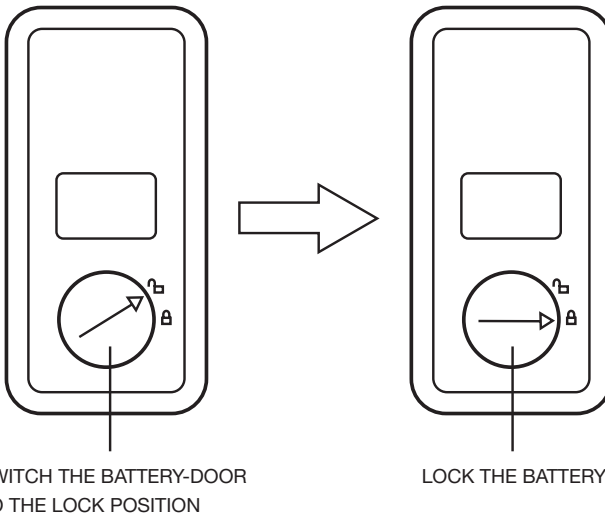
## De afstandsbediening klaarmaken

Installeer de batterij.

- 1) Plaats de batterij in de behuizing, plaats het deksel op de behuizing en druk deze stevig vast.



- 2) Draai het deksel naar de gesloten positie (zie onderstaande tekening) De batterij is een knopcel batterij (CR2025 3V)




## Gebruik van de afstandsbediening

Richt de afstandsbediening naar de infrarood sensor op de voorkant van de speler onder een hoek van maximaal  $\pm 30$  graden. Dit kan vanuit alle richtingen t.o.v. van de voorkant van de speler.

# BEDIENING

## AAN- EN UITZETTEN

### De speler aanzetten

Druk op de  toets op het voorpaneel om het toestel aan te zetten, dit nadat alle aansluitingen gemaakt zijn. Het toestel zoekt dan automatisch naar een disk, en indien deze aanwezig is, start het afspelen automatisch.


### De speler afzetten

Als het toestel aan staat, druk dan op de  toets op het voorpaneel of op de afstandsbediening om het toestel uit te zetten.

### Een disk laden

Plaats een disk in het toestel met de bedrukte zijde naar boven; het afspelen start automatisch.

### Een disk verwijderen

Als het afspelen van de disk beëindigd is, druk dan op de  uitwerp toets op het voorpaneel.

## GEWOON AF SPELEN

### Afspelen stoppen



- Druk eenmaal kort op de  toets op het voorpaneel of op de afstandsbediening om het stoppen voor te bereiden. Als u nu de  toets op het voorpaneel of op de afstandsbediening indrukt, gaat het afspelen gewoon verder.
- Druk tweemaal op de  toets om het afspelen te stoppen en terug te gaan naar het DVD LOGO.

### Afspelen onderbreken

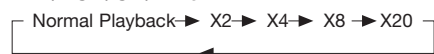
Druk op  op de afstandsbediening of  op het voorpaneel om het afspelen tijdelijk te onderbreken. Druk op  of  om het afspelen te hervatten.

Als u een DVD/VCD/SVCD afspeelt, druk dan op  op de afstandsbediening om te stoppen bij het volgende beeld (stappenfunctie). Als u een CD/MP3/Foto CD afspeelt is de  toets uitgeschakeld.

### Snel voorwaarts/achterwaarts zoeken

Druk tijdens het afspelen op  / . Elke druk op de toets verandert de snelheid voor Snel voorwaarts/achterwaarts zoeken als volgt:

DVD/VCD/CD/MP3:



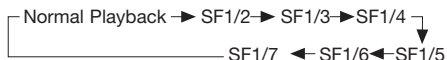
### Vertraagd afspelen (Alleen voor DVD)



Druk tijdens het afspelen op  /  op de

afstandsbediening.





Elke druk op de toets verandert de snelheid voor Voorwaarts/achterwaarts vertraagd afspelen als volgt:

DVD:



Tijdens vertraagd afspelen, drukt u op **OK** of  op de afstandsbediening of  op het voorpaneel om op normaal afspelen over te gaan.

### Een nummer overslaan

Druk tijdens het afspelen op  /  op de afstandsbediening of op het voorpaneel. Druk op  to skip to the next track, and press  voor het volgende nummer, voor het vorige.

### Noot:





Voor sommige VCD2.0 disks (PBC-afspeel controle), kunnen de  /  knoppen mogelijk niet beschikbaar zijn.

### Volume instelling

Druk op **VOLUME+/-** op de afstandsbediening om het volume te verhogen of te verlagen.

### DVD VIDEO MENU

Wanneer er een DVD afgespeeld wordt:

- 1) De disk wordt automatisch gestart en stopt bij het menuscherm.
- 2) Gebruik de aanwijzer toetsen  /  /  /  op de afstandsbediening om de menu items te selecteren.
- 3) Druk op de **OK** toets om de selectie te bevestigen.

### MENUFUNCTIE

Druk op de **MENU** toets op de afstandsbediening in de DVD modus om terug te gaan naar het menu.

### AV UITGANG

Op de achterkant van de behuizing bevindt zich een AV UITGANG TYPE schakelaar.

Als de schakelaar op A staat wordt de AUDIO/VIDEO UITGANG (1) / (2) ingesteld met de MODUS toets op het voorpaneel of op de afstandsbediening en het uitgangssignaal kan gewijzigd worden in DVD, AV IN 1 (op het voorpaneel) en AV IN 2 (op de achterkant)

Als de schakelaar op B staat, kan AUDIO / VIDEO UITGANG (1) niet ingesteld worden met de MODUS toets.

AUDIO / VIDEO UITGANG (1) is rechtstreeks verbonden met AV IN 1.

AUDIO / VIDEO UITGANG (2) wordt ingesteld met de MODUS toets en kan ingesteld worden op DVD, AV IN 1 and AV IN 2.

# GEAVANCEERDE BEDIENING

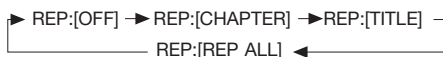
## HERHAALD AFSPLEEN/ PARAGRAAF HERHAALD AFSPLEEN

**Herhaald afspelen: Als u de hele disk, een nummer of een paragraaf wil herhalen.**

1) Druk herhaaldelijk op de **HERHAAL** toets om een van de verschillende herhaalwijzen te kiezen.

2) Bij bepaalde soorten disks heeft de **HERHAAL** toets een andere functie.

Voor DVD:



Voor VCD/SVCD/CD/MP3/WMA:



**Noot:** de HERHAAL functie ondersteunt VCD2.0 (met PBC AAN) niet.

Paragraaf herhaald afspelen: A-B laat toe een passage te herhalen.

1) Druk op de **A-B** toets bij het begin van een bepaalde passage.

REPEAT A -

2) Druk opnieuw op de **A-B** toets op het einde van de passage.

REPEAT A - B

3) Het toestel herhaalt nu de ingestelde passage van **A** tot **B**.

4) Om terug te gaan naar normaal afspelen, drukt u opnieuw op de **A-B** toets.

REPEAT CANCEL

## SCHEM FUNCTIE

Druk op de **SCHEM TOETS** tijdens het afspelen om de informatie van de disk op het scherm te tonen.

Voor DVD:

**Als u op de SCHEM toets drukt ziet u de volgende informatie.**

DVD TT 1/2 CH 1/1 00:00:01

DVD TT 1/2 CH 1/1 C- 00:13:53

1/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG OFF

DVD TT 1/2 CH 1/1 T 00:00:03

DVD TT 1/2 CH 1/1 T- 00:29:27

DVD TT 1/2 CH 1/1 C 00:01:02

1) Item: TT

Functie: toont het huidig titelnummer en het totaal aantal titels.

2) Item: CH

Functie: toont het huidig hoofdstuk en het totaal aantal hoofdstukken.

3) Item: ⌚

Functie: toont de afspeeltijd van de gehele disk.

4) C-: Toont de resterende tijd van het huidig hoofdstuk.

5) T: Toont de afspeeltijd van het huidige nummer.

6) T-: Toont de resterende tijd van de huidige nummer.

7) C: Toont de afgespeelde tijd van het huidig hoofdstuk.

8) 1/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG OFF

Toont voor de huidige disk de taal, audio type, taal van de ondertitels en invalshoek.

Voor VCD:

CD TRK 4/16 HDCD ex C 00:00:08

CD TRK 4/16 HDCD ex C - 00:03:31

CD TRK 4/16 HDCD ex T 00:13:21

CD TRK 4/16 HDCD ex T - 00:58:04




# GEAVANCEERDE BEDIENING

De betekenis hier zijn dezelfde als voor het DVD menu.

## “GA NAAR” FUNCTIE

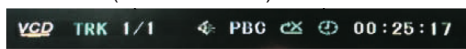
Voor DVD:

Druk op de **GA NAAR** toets en het scherm toont de volgende boodschap:



Gebruik de numerieke toetsen om het gewenste nummer, hoofdstuk of tijd in te voeren, druk dan op de **OK** toets om te bevestigen.

Voor VCD (MET PBC OFF)/CD:



U kan hier het nummer en de tijd invoeren, druk op de **OK** toets om te bevestigen.

## ZOOMFUNCTIE

Laat toe het beeld te vergroten.

Druk op de **ZOOM** toets op de afstandsbediening om te schakelen tussen 2X, 3X, 4X, 1/2X, 1/3X of 1/4X.

Wanneer de vergroting 1/4X is, druk dan opnieuw op de **ZOOM** toets om de zoomfunctie uit te schakelen.

▶ ZOOM 2 → ZOOM 3 → ZOOM 4 → ZOOM 1/2  
└─ ZOOM OFF ← ZOOM 1/4 ← ZOOM 1/3 ←

In de **ZOOM** modus, drukt u op de toetsen **▲/▼**, **◀/▶** om het beeld omhoog, omlaag, naar links of naar rechts te bewegen.

## SPECIALE FUNCTIES VOOR DVD GEBRUIK

**Functie voor ondertitels in meerdere talen**

Druk op **SUB-T** tijdens het afspelen en de volgende informatie verschijnt op het scherm.



Telkens wanneer u op deze toets drukt verandert de taal van de ondertitels in volgorde van voorkomen.

Noot:

- Het aantal talen van de ondertitels is afhankelijk van de disk.
- Sommige disks bevatten slecht één taal voor ondertitels.

Functie voor geluid in meerdere talen  
Druk tijdens het afspelen op **AUDIO** op de afstandsbediening en de volgende informatie verschijnt op het scherm:



Telkens wanneer u op deze toets drukt

verandert de taal in volgorde van voorkomen.

### Opmerking:

- Het aantal talen is afhankelijk van de disk.
- Sommige disks bevatten slecht één taal.

Functie voor verschillende invalshoeken  
Druk tijdens het afspelen op **ANGLE** en de volgende informatie verschijnt op het scherm:

## ANGLE 1



Telkens wanneer u op deze toets drukt verandert de invalshoek in volgorde van voorkomen.

Noot:

- Het aantal invalshoeken is afhankelijk van de disk.
- Deze functie werkt alleen bij scènes die vanuit verschillende hoeken opgenomen zijn.

## VEELGESTELDE VRAGEN

- Wat betekent de foutmelding “region error”?  
DVD spelers en disks hebben allemaal een **REGIO** code. Als het regio nummer van de speler niet overeenstemt met het regionummer van de disk dan kan de disk niet afgespeeld worden op die speler.
- Als ik een disk in het toestel inbreng krijg ik een scherm waarop een paswoord van 4 tekens gevraagd wordt. Waarom?  
Dit komt omdat oudertoezicht ingesteld is. Het niveau van toegang tot het toestel is lager ingesteld dan deze van de disk. U moet de code invoeren om de disk te kunnen afspelen.

### Opmerking:

- Hoe het oudertoezicht moet ingesteld worden vindt u op volgende pagina onder “INSTELLINGEN\VERGREDELING”.

## Disks met oudertoezicht hebben een bepaald niveau van toegang.

Er zijn acht niveaus van oudertoezicht. De speler kan op een van deze niveaus ingesteld worden. Als het niveau van de speler ingesteld is op 8 zal hij alle disks afspelen. Als het niveau van de speler op een waarde lager dan 8 is ingesteld, kunnen alleen disks met een lagere of gelijke waarde als die van het oudertoezicht, afgespeeld worden.

Bijvoorbeeld: Als de speler is ingesteld op 5; dan kunnen enkel disks met een

# GEAVANCEERDE BEDIENING

oudertoezicht van 5, 4, 3, 2, & 1 afgespeeld worden. Om disks met een hoger niveau af te spelen moet het niveau van de speler hoger ingesteld worden.

Bijvoorbeeld, een disk die geschikt is voor alle toeschouwers heeft voor het grootste gedeelte een niveau van 2. Maar er kunnen ook scènes voorkomen die niveau 4 en 7 hebben (niet geschikt voor kinderen). De speler speelt scènes af tot het hoogste niveau dat het vooraf ingestelde oudertoezicht toelaat.

De betekenis van de niveaus 1 tot 8 varieert naargelang het land en de inhoud van de disk.

De niveaus van oudertoezicht zijn:

Ontgrendelen

1 Veilig voor kinderen

2 G (alle leeftijden toegelaten)

3 PG (sommige scènes zijn niet geschikt voor kinderen)

4 PG 13 (sommige scènes zijn niet geschikt voor kinderen onder 13 jaar)

5 PG-R

6 R (toezicht van de ouders nodig onder 17 jaar)

7 NC 17 (niet toegelaten onder 17 jaar)

8 ADULT (voor volwassenen)

## SPECIALE FUNCTIES VOOR VCD EN CD GEBRUIK

Voor VCD en CD disks is er een speciale functie "Program Play" die verschillend is van DVD's.

- De functie is beschikbaar in de PBC OFF modus. De **PROGRAM** toets activeert deze programmeer interface.

Prog-			
1 [--]	5[--]	9[--]	13[--]
2 [--]	6[--]	10[--]	14[--]
3 [--]	7[--]	11[--]	15[--]
4 [--]	8[--]	12[--]	16[--]
Play		Clear	

- Zie verder in het onderdeel "werken met geluidsbestanden" in de media speler om te lezen hoe het programmamenu werkt.

### Opmerking:

- Nadat u de nummers geprogrammeerd heeft, drukt u op de **PROGRAM** toets om te schakelen tussen normaal afspelen en programma afspelen.
- Druk op de **OK** toets om de interface te verlaten.

## WERKEN MET EEN DATA DISK

Wanneer u een data disk met audio (MP3, WMA), film (MPEG) of foto (JPG) bestanden in het toestel plaatst ziet u het volgende scherm:

Prog-							
T	C	T	C	T	C	T	C
1 _:	5 _:	9 _:	13 _:				
2 _:	6 _:	10 _:	14 _:				
3 _:	7 _:	11 _:	15 _:				
4 _:	8 _:	12 _:	16 _:				
Play				Clear			

- Gebruik de ◀/▶ toetsen of de ▲/▼ toetsen om de items die u wenst te programmeren te kiezen.
- De gekozen items worden benadrukt.
- Voer met de numerieke toetsen (0-9,10+) op de afstandsbediening het volgnummer in dat u wil programmeren
- Druk op **OK** of de afspeltoets onderaan het scherm om het afspelen te programmeren.

## GEAVANCEERDE BEDIENING

---

### WERKEN MET EEN GEHEUGENKAART

Op het voorpaneel van het toestel bevindt er zich een geheugenkaart interface. SD/MMC/MS kaart:

- 1) Wanneer er zich geen disk in het toestel bevindt en er geen USB verbinding gemaakt is, kunt u een geheugenkaart in het toestel plaatsen. Deze zal automatisch door het toestel gelezen worden.
- 2) Als er zich een disk in het toestel bevindt of het toestel is verbonden met een USB apparaat dan zal het toestel de disk of het USB apparaat afspelen.  
Druk op ■ of ■■ voor de STOP of PAUZEREN modus, druk dan op GA NAAR om de modus te kiezen voor het lezen van de kaart.

**Opmerking:** Als de kaart gelezen wordt, raakt u deze best niet aan noch neemt u ze uit het toestel.

Als u de bovenstaande instructies gevolgd hebt en de speler kan de kaart niet lezen, controleer dan of de kaart niet defect is of haal de kaart uit het toestel en probeer opnieuw.

### WERKEN MET USB

Op het voorpaneel van het toestel bevindt er zich een USB poort waarop een USB apparaat kan aangesloten worden.

- 1) Als er zich geen disk en geen geheugenkaart in het toestel bevinden, kunt u een USB apparaat aansluiten; dit zal automatisch door de speler gelezen worden.
- 2) Als er zich een disk of een geheugenkaart in het toestel bevinden en een USB verbinding gemaakt is, dan zal de speler de disk of de geheugenkaart lezen.  
Druk op ■ of ■■ voor de STOP of PAUZEREN modus, druk dan op GA NAAR om het USB apparaat te lezen.

#### **Opmerking:**

Raak de kaart niet aan of neem ze niet uit het toestel tijdens het lezen van het USB apparaat.

Als u de bovenstaande instructies gevolgd hebt en de speler kan de kaart niet lezen, controleer dan of de kaart niet defect is of neem de kaart uit het toestel en probeer het opnieuw.

- Het toestel ondersteunt alleen het standaard USB geheugen goedgekeurd door Microsoft.
- “USB MP3 speler” is geen vaste standaard op zich, wat betekent dat verschillende merken en verschillende modellen hun eigen standaard hebben. Bijgevolg ondersteunt ons toestel niet alle MP3 spelers.

- Als u op de USB poort een MP3 speler aansluit met een normale, niet-herlaadbare batterij, moet u deze batterij verwijderen, zoniet kan de batterij barsten.
- Zolang u zich in de USB afspeelmodus bevindt, verwijdert u het USB apparaat best niet uit de USB poort.

# INSTELLINGEN

Wanneer u zich in de DVD modus bevindt, en de disk speelt af of is gestopt, druk dan op **SETUP** op de afstandsbediening om naar het instellingenmenu te gaan.

- Wanneer de cursor zich bovenaan bevindt, gebruik dan de ◀/▶ knoppen om te navigeren tussen verschillende pagina's.
- Druk op ▼ om de cursor naar de instellingenpagina onderaan te bewegen, waarop u met de ▲/▼ toetsen tussen verschillende opties kunt kiezen.
- Druk op ► om de keuzelijst verbonden aan elke instellingenkeuze te tonen, en maak dan uw selectie met behulp van de ▲/▼ knoppen en de **OK** knop.

## SYSTEEMINSTELLINGEN

Wanneer u het instellingenmenu opent, ziet u eerst SYSTEEMINSTELLINGEN. Zie hieronder:

### SYSTEEMINSTELLINGEN

**TV SYSTEM**  
**SCREEN SAVER**  
**TV TYPE**  
**PASSWORD**  
**RATING**  
**DEFAULT**  
**EXIT SETUP**

- 1) **TV SYSTEM:** Verandert de TV modus naar NTSC, PAL of AUTO.
- 2) **SCREEN SAVER:** Schakelt de schermbeveiliging aan of uit.
- 3) **TV TYPE:** Verandert het TV TYPE naar 4:3PS, 4:3LB of 16:9.
- 4) **PASSWORD:** Wijzigt het paswoord nodig voor ver- of ontgrendeling. Het standaard paswoord is "0000".
- 5) **RATING:** Wijzigt het niveau van oudertoezicht naar 1 Veilig voor kinderen, 2G, 3PG, 4PG13, 5PG-R, 6R, 7NC-17, of 8ADULT.
- 6) **DEFAULT:** Zet de systeeminstellingen terug naar de fabrieksinstellingen.

## TAALINSTELLINGEN

- Wanneer u het taalinstellingenmenu opent, ziet u de pagina voor taalinstellingen.

## TAALINSTELLINGEN

**OSD LANGUAGE**  
**AUDIO LANG**  
**SUBTITLE LANG**  
**MENU LANG**  
**EXIT SETUP**

U kan bij de talen voor OSD/ AUDIO/SUBTITLE/ MENU kiezen tussen ENGELS / DUIJS / SPAANS / FRANS / PORTUGEES / ITALIAANS (RUSSISCH enkel voor MENU LANG).

## GELUIDSINSTELLINGEN

- Wanneer u het geluidsinstellingenmenu opent, ziet u het volgende:

### GELUIDSINSTELLINGEN

**AUDIO OUT**  
**KEY**  
**EXIT SETUP**

- 1) **AUDIO OUT:** Keuze tussen SPDIF/OFF, SPDIF/RAW of SPDIF/PCM.
- 2) **KEY:** Keuze tussen -4, -2, 0, +2, of +4.

# PROBLEMEN OPLOSSEN

---

Indien uw DVD toestel gebreken lijkt te vertonen, consulteer dan eerst deze checklist. Mogelijk hebt u een klein detail over het hoofd gezien.

Probeer in geen geval het toestel zelf te herstellen, aangezien dit de garantie doet vervallen. Enkel deskundigen zijn bevoegd om het deksel te verwijderen of reparaties uit te voeren.

## GEEN STROOM

- Verifieer of de aan/uit knop aan de voorkant van het toestel op AAN staat
- Verifieer of de AC of DC stekker goed in het stopcontact zit
- Verifieer of het AC of DC stopcontact onder stroom staat
- Verifieer of de batterij goed aangesloten is op de DVD eenheid, en of de spanning van de batterij niet te laag is

## GEEN BEELD

- Selecteer de juiste input (TV of AV).
- Kijk de videoverbinding na

## VERVORMD BEELD

- Verwijder vingerafdrukken van de disk en maak deze schoon met een zachte doek, al bewegend vanuit het centrum naar de randen.
- Soms kunnen minimale vervormingen voorkomen. Dit is normaal.

## VOLLEDIG VERVORMD BEELD

- Het diskformaat komt niet overeen met het gebruikte TV toestel (PAL/NTSC).

## GEEN KLEUR

- Het diskformaat komt niet overeen met het gebruikte TV toestel (PAL/NTSC).

## DE DISK WORDT NIET AFGESPEELD

- Zorg dat de bedrukte kant bovenaan ligt
- Maak de disk schoon
- Verifieer of de disk wel werkt, door eerst een andere disk uit te proberen

## GEEN GELUID

- Controleer de geluidsverbindingen
- Indien u een HIFI versterker gebruikt, probeer dan een andere geluidsbron uit

## TOESTEL KEERT NIET TERUG NAAR STARTSCHERM NA HET VERWIJDEREN VAN EEN DISK

- Druk op om het toestel uit te zetten, druk nogmaals om het weer aan te zetten.

## DE SPELER REAGEERT NIET OP DE AFSTANDSBEDIENING

- Richt de afstandsbediening direct naar de sensor op de voorkant van de speler.
- Vermijd obstakels die het signaal kunnen hinderen
- Kijk de batterijen van de afstandsbediening na en vervang deze indien nodig

## VERVORMD OF ZWART/WIT BEELD

- Het diskformaat komt niet overeen met het gebruikte TV toestel (PAL/NTSC).

## KNOPPEN FUNCTIONEREN NIET

- Zet de speler aan en uit met behulp van de aan-/uitschakelaar aan de zijkant van de speler.

# SPECIFICATIES

---

Voedingsspanning	: 12V DC (11V-15V), test voltage 14.4V, negatief geaard minder dan 2A
Stroomverbruik	: Less than 2A : Max. 550mA Stand by < 20mA
Signaal systeem	: Compositive video 1.0±0.2Vp-p 75Ω
Afspielbare disks	: (1) DVD-VIDEO Disc (2) Compact Disc (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) VIDEO CD
Audio uitgang niveau	: 10KΩ (2 ch 2.0±0.5Vrms)
Audio signaal uitgang	
Karakteristieken	: (1) Frequency Response : 20 Hz - 20 KHz (2) S/N Ratio : 80 dB (JIS) (3) Wow and Flutter : niet meetbaar laag

## Note:

Specificaties en ontwerp kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande mededeling, en dit ten gevolge van verbeterde technologie.

Dit toestel bevat beschermde en in de VS gepatenteerde technologie en rechten die eigendom zijn van Macrovision Corporation en andere eigenaars.

Het gebruik van deze technologie met toestemming van Macrovision Corporation is bedoeld voor thuis- en niet-commercieel gebruik, tenzij anders toegestaan door Macrovision Corporation.

Het onderzoeken (reverse engineering) of demonteren van het toestel is verboden.



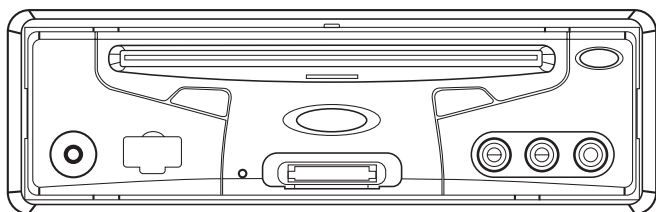
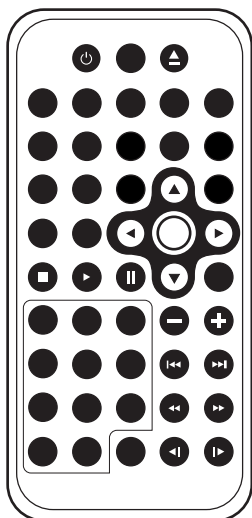
Indien u zich in de toekomst van dit toestel wenst te ontdoen, let er dan op dat elektrisch afvalmateriaal niet met het huishoudelijk afval mag worden verwijderd. Breng het toestel naar een kringloopwinkel of anderevoorziening voor recycling. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteit of winkelier indien u meer informatie wenst over recycling.

(Richtlijn voor Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten, AEEA).

# BENUTZERHANDBUCH

## AUTO-DVD

---



- Unterstützt Wahl der Untertitelsprache
- Unterstützt Wahl der Tonspur
- Unterstützt Wahl der Kameraperspektive
- Elternkontrolle
- Fernbedienung
- USB-Schnittstelle
- Speicherkartensteckplatz

# MERKMALE

## **Mit PAL DVD (Video-CD) und NTSC DVD (Video-CD) kompatibel**

Dieses Gerät kann sowohl in PAL als auch in NTSC aufgezeichnete Speichermedien wiedergeben.

- Ein einziger Chip von LSI integriert jetzt alle wichtigen DVD-Wiedergabefähigkeiten einschließlich MPEG2-Decoder, Video-Digital/Analog-Konvertor und Audio-Decodern.
- Analoge L/R-Stereo Tonausgänge zum Anschluss an vorhandene AUX-Eingänge der Head Unit. Beim Video-Ausgangssignal handelt es sich um Composite Video.
- Die mitgelieferte Fernbedienung steuert alle Hauptfunktionen des Geräts und ist zusätzlich auf die Wiedergabe von Speichermedien mit mehreren Tonspuren, Untertitelsprachen und Kameraperspektiven ausgelegt.

## **SICHERE HANDHABUNG DES GERÄTS**

### **Benutzen Sie die richtige Stromquelle**

Dieses Produkt ist für Batteriebetrieb mit 12 Volt Gleichstrom und negativer Erdung bestimmt.

### **Schützen Sie die Laufwerksmechanik**

Stecken Sie keine Fremdkörper in das Laufwerk dieses Geräts. Missachtung könnte wegen der äußerst präzisen Mechanik des Geräts zu Fehlfunktionen führen.

### **Ziehen Sie nur autorisierte Servicestellen heran**

Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst auseinanderzubauen oder zu modifizieren. Für Hilfe bei Reparatur oder Wartung schlagen Sie bitte in der mitgelieferten Liste der Servicestellen nach.



# INHALT

---

<b>Sicherheitshinweis .....</b>	<b>5</b>
<b>Angaben zu unterstützten Speichermedien.....</b>	<b>6</b>
<b>DER DVD-SPIELER.....</b>	<b>7</b>
Frontansicht.....	7
Rückansicht.....	8
<b>Fernbedienung.....</b>	<b>9</b>
Position und Funktion der Tasten .....	9
Inbetriebnahme der Fernbedienung .....	11
<b>Grundlegende Bedienung.....</b>	<b>12</b>
Das Gerät ein-/ausschalten .....	12
Grundsätzliches zur Wiedergabe.....	12
Wiedergabe einer DVD über das Menü .....	12
Wahl des Modus.....	12
Menüfunktion.....	12
<b>Fortgeschrittene Bedienung.....</b>	<b>13</b>
Wiederholtes Abspielen/Wiederholung einer Passage.....	13
Bildschirminformation.....	13
Wahl des Fernsehsystems (PAL/NTSC).....	14
Zufallswiedergabe.....	14
Goto-Funktion.....	14
Zoom.....	14
Spezialfunktionen für DVDs .....	14
Spezialfunktionen für VCDs und CDs.....	15
Betrieb mit Daten-CDs/DVDs .....	15
Betrieb mit Speicherkarten .....	16
Betrieb über ein USB-Gerät.....	16
<b>Setup (Einstellungen) .....</b>	<b>17</b>
System Setup (Systemeinstellungen) .....	17
Language Setup (Spracheinstellungen).....	17
Audio Setup (Audioeinstellungen).....	17
<b>Fehlerbehebung.....</b>	<b>18</b>
<b>Spezifikationen.....</b>	<b>19</b>

## VERPACKUNG

---

Überprüfen Sie den Inhalt der Schachtel, in der Ihr DVD-Spieler ausgeliefert wurde. Sie sollten das Folgende vorfinden:

- DVD-Spieler
  - Eine Lithium-Knopfzelle (CR2025 3V)
- Fernbedienung
- Stecker für den Zigarettenanzünder
- 9-Pin A/V-Kabel zum Anschluss an den A/V-Ausgang des DVD-Spielers
- Gleich-/Wechselstromadapter für die Benutzung zu Hause (OPTIONAL)
- Benutzerhandbuch
- Garantiekarte

# SICHERHEITSHINWEIS

---

## **VORSICHT:**

MOBILE DVD-SPIELER SIND PRODUKTE DER LASER KLASSE 1. DIESER MOBILE DVD-PLAYER SETZT JEDOCH SICHTBARE/UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG EIN. WIRD DER LASER AUF PERSONEN GERICHTET, KÖNNTEN DIESE GEFÄHRLICHER STRAHLUNG AUSGESETZT WERDEN.

BENUTZEN SIE DEN MOBILEN DVD-SPIELER AUSSCHLIEßLICH ORDNUNGSGEMÄß WIE IM BENUTZERHANDBUCH BESCHRIEBEN. DURCH DIE BENUTZUNG VON STEUERUNGEN, JUSTIERUNGEN UND VERFAHRENSWEISEN, DIE NICHT HIERIN BESCHRIEBEN SIND, KÖNNTEN SIE SICH GEFÄHRLICHER STRAHLUNG AUSSETZEN.

NICHT DAS GEHÄUSE ÖFFNEN - NICHT SELBST REPARIEREN. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUR UND WARTUNG AN QUALIFIZIERTE TECHNIKER.

## **WARNUNG:**

- UM DER GEFAHR VON BRÄNDEN UND STROMSCHLÄGEN VORZUBEUGEN, DÜRFEN DIESES GERÄT UND SEIN ZUBEHÖR NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.
- UM DER GEFAHR VON BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN UND INTERFERENZSTÖRUNGEN VORZUBEUGEN, SOLLTE NUR EMPFOHLENES ZUBEHÖR BENUTZT WERDEN.
- DIESES GERÄT IST AUF DAUERBETRIEB AUSGELEGT.

Dieses Produkt enthält Technologie zum Schutz von Urheberrechten, welche durch Methodenansprüche bestimmter U.S.-Patente und durch andere Rechte über geistiges Eigentum, die im Besitz von Macrovision und anderen Rechteinhabern sind, geschützt ist. Die Benutzung dieser Technologie zum Schutz von Urheberrechten muss von Macrovision Corporation genehmigt sein und ist nur zum Gebrauch zu Hause und anderen beschränkten Nutzungszwecken gedacht, sofern nicht ausdrücklich anders von Macrovision genehmigt. Rekonstruktion und Zerlegung sind untersagt.

## **Hinweis zu Regionalcodes**

Hinweis zu Regionalcodes

Dieser mobile DVD-Spieler ist darauf ausgelegt, den auf einer DVD gespeicherten Regionalcode zu berücksichtigen. Falls der auf der DVD angegebene Regionalcode nicht mit dem Regionalcode dieses mobilen DVD-Spielers übereinstimmt, kann das Gerät die DVD nicht abspielen.

# ANGABEN ZU UNTERSTÜTZTEN SPEICHERMEDIEN

## Speichermedienformate, die von diesem Gerät unterstützt werden



**DVD**  
12cm Durchmesser



**Video CD**  
12cm Durchmesser



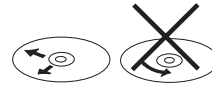
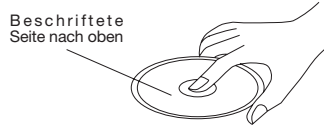
**CD**  
12cm Durchmesser



**MP3**  
12cm Durchmesser



**MPEG4**  
12cm Durchmesser



Die Scheibe von der Mitte zu den äußeren Kanten hin abwischen

## Handhabung und Reinigung

- Schmutz, Staub, Kratzer und verbogene Speichermedien können zu Fehlfunktionen führen.
- Keine Aufkleber auf Speichermedien anbringen. Nicht verkratzen.
- Speichermedien nicht verbiegen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen sollten CDs und DVDs, solange sie nicht benutzt werden, immer in der Hülle aufbewahrt werden.
- Legen Sie CDs und DVDs an keinen der folgenden Orte:
  1. Direktes Sonnenlicht
  2. Schmutzige, staubige oder feuchte Stellen
  3. In die Nähe von Autoheizungen
  4. Auf die Sitze oder das Armaturenbrett

## Reinigung von CDs und DVDs

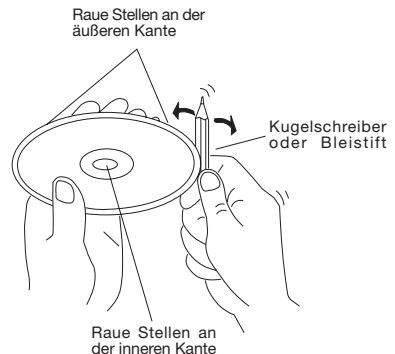
Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Falls Sie die Scheibe stark verschmutzt ist, benutzen Sie ein leicht mit Isopropylalkohol angefeuchtetes Tuch. Benutzen Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnungsmittel oder herkömmliche Plattenreinigungsmittel, da diese die Oberfläche der Scheibe angreifen könnten.

## Hinweis:

Abhängig von den Gebrauchsumständen könnten Ihre Speichermedien geringfügig verkratzt werden, ohne dadurch unbrauchbar zu werden. Diese Kratzer weisen nicht auf eine Fehlfunktion des DVD-Spielers hin.

## Neue CDs/DVDs mit rauen Stellen vorbereiten

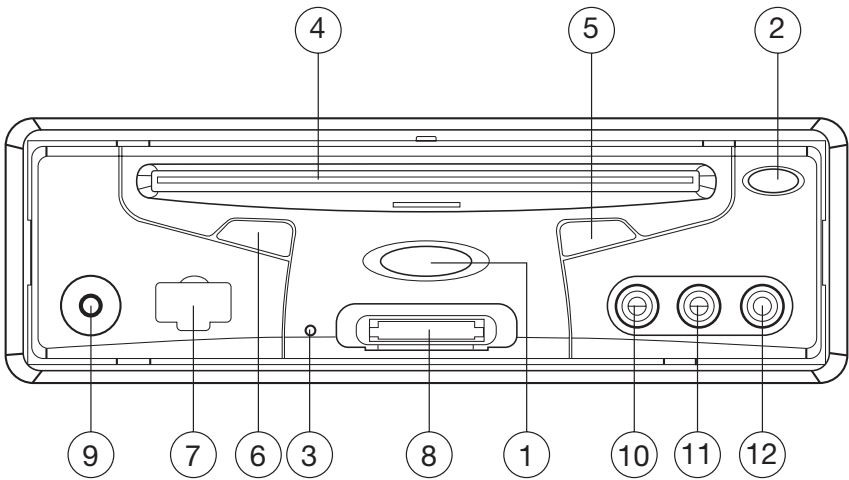
Eine neue CD/DVD kann an den inneren oder äußeren Kanten raue Stellen aufweisen. Wenn eine Scheibe mit rauen Kanten benutzt wird, kann sie der DVD-Spieler möglicherweise nicht wiedergeben. Deshalb sollten Sie die rauen Kanten mit einem Kugelschreiber oder Bleistift im voraus entfernen wie in der Abbildung rechts zu sehen. Um die rauen Kanten zu glätten, drücken Sie die Seite des Stifts gegen die inneren und äußeren Kanten der Scheibe.



# DER DVD-SPIELER

---

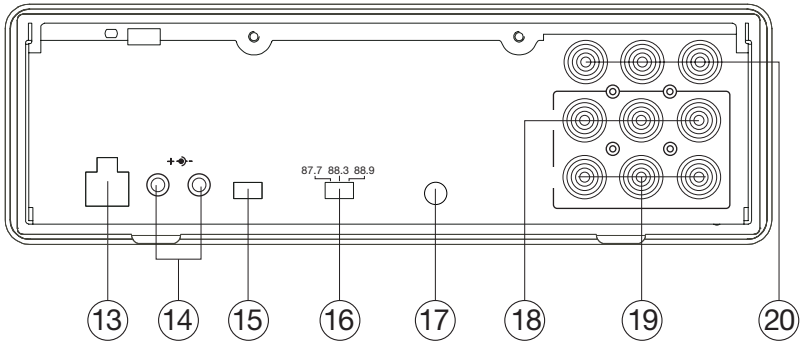
## FRONTANSICHT



1. ⏻ (Ein/Aus-Taste)
2. ⏹ (Auswurf-taste)
3. Resetknopf
4. Einschub für CDs/DVDs
5. ▶|| (Wiedergabe/Pause)
6. (Infrarotsensor für die Fernbedienung)
7. USB-Schnittstelle
8. Steckplatz für SD/MMC/MS-Karten
9. AUX-EINGANG
10. VIDEO-EINGANG 1
11. AUDIO-EINGANG 1L
12. AUDIO-EINGANG 1R

# DER DVD-SPIELER

## RÜCKANSICHT

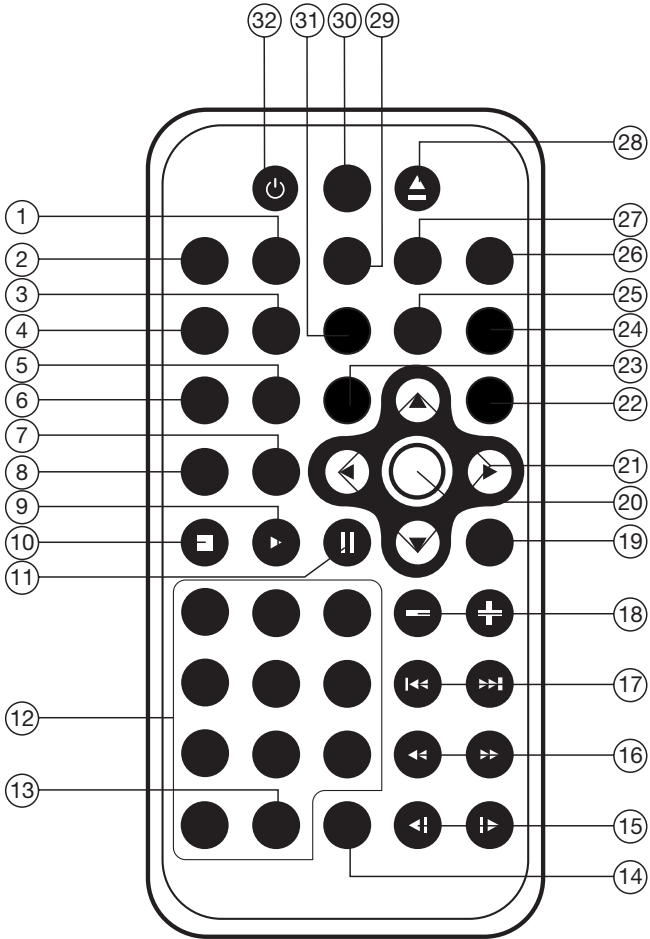


- 13. 12V Gleichstrom-Eingangsbuchse
- 14. 12V Gleichstrom-Ausgangsbuchse
- 15. Umschalter für das AV-Ausgangssignal
- 16. FREQUENZBANDSCHALTER
- 17. Fernbedienungsanschluss
- 18. AUDIO/VIDEO-AUSGANG 1
- 19. AUDIO/VIDEO-AUSGANG 2
- 20. AUDIO/VIDEO-EINGANG 2














# FERNBEDIENUNG

---

## Position und Funktion der Tasten



# FERNBEDIENUNG

- |   |   |
|---|---|
| 1. ZOOM   | Ermöglicht die Vergrößerung des Bildes.   |
| 2. MUTE (STUMMSCHALTUNG)  | Schaltet den Ton auf stumm.   |
| 3. RESUME (WIEDER AUFNEHMEN)  | Wenn die Wiedergabe gestoppt wurde, kann sie mit dieser Taste an derselben Stelle wieder aufgenommen werden.                      |
| 4. SHUFFLE (MISCHEN)  | Spielt die Titel in zufälliger Reihenfolge ab.  |
| 5. A-B  | Mit der A-B-Wiederholung kann eine Passage eines Titels zum wiederholten Abspielen definiert werden.                              |
| 6. REPEAT (WIEDERHOLEN)   | Schaltet den Wiederholungsmodus um.   |
| 7. GOTO (GEHE ZU)   | Taste zur Suche nach Speichermedien, wird gemeinsam mit den Zifferntasten benutzt.  |
| 8. PROGRAM  | Erlaubt die Programmierung einer Wiedergabeliste.   |
| 9.   | Ein Speichermedium abspielen.   |
| 10.    | Zum Unterbrechen der Wiedergabe einmal drücken, zum Beenden ein zweites Mal drücken.  |
| 11.    | Wiedergabe unterbrechen.  |
| 12. 0-10  | Zifferntasten.  |
| 13. -/--  | Taste zur Einstellung der Stellenzahl bei Benutzung der Zifferntasten.  |
| 14. CLEAR (LÖSCHEN)   | Zum Löschen fälschlich eingegebener Zahlen.   |
| 15. SLOW (LANGSAM)  /   | Schaltet auf verzögerte Wiedergabe (vorwärts oder rückwärts) um.  |
| 16.    | Schneller Vorlauf & Rücklauf.   |
| 17.    | Mit zum nächsten Titel springen und mit zum vorherigen Titel springen.  |
| CH+/CH-   | Im TV-Modus ein Programm nach oben/unten schalten.  |
| 18. VOLUME+/- (LAUTSTÄRKE)  | Mit VOLUME+/- lässt sich die Lautstärke erhöhen und verringern.   |
| 19. MENÜ  | Ruft das auf der DVD gespeicherte Hauptmenü auf.  |
| 20. OK  | Einen Titel bzw. ein Kapitel bestätigen, das mit den Zifferntasten oder den Pfeiltasten über das Bildschirmmenü ausgewählt wurde. |
| 21.  /  ,  /  | Im Menümodus dienen die Tasten dazu, die Markierung nach links/rechts, oben/unten zu bewegen.                                     |
| 22. SETUP (EINSTELLUNGEN)   | Ruft das SETUP-Menü auf.  |
| 23. TITEL   | Ruft das auf der DVD gespeicherte Titelmü auf.  |
| 24. ANGLE (WINKEL)  | Ändert die Kameraperspektive einer DVD (sofern mehrere vorhanden).  |
| 25. AUDIO   | Wechselt die Tonspur einer DVD (sofern mehrere vorhanden).  |
| 26. MODE (MODUS)  | Wechselt zwischen den Modi: Radio, AV-Eingang und DVD.  |
| 27. P/N   | Wechselt zwischen den Fernsehsystemen PAL und NTSC.   |
| 28.  EJECT (AUSWERFEN)   | Wirft die CD/DVD aus.   |
| 29. PBC (Playback Control, Wiedergabesteuerung)   | Schaltet die Wiedergabesteuerung einer VCD an oder aus.   |
| 30. DISPLAY   | Zeigt während der Wiedergabe statistische Informationen zum Speichermedium an.  |
| 31. SUB-T (UNTERTITEL)  | Wechselt zwischen den Untertitelsprachen einer DVD (sofern mehrere vorhanden).  |
| 32.  POWER (EIN/AUS-TASTE)   | Schaltet das Gerät ein und aus.   |

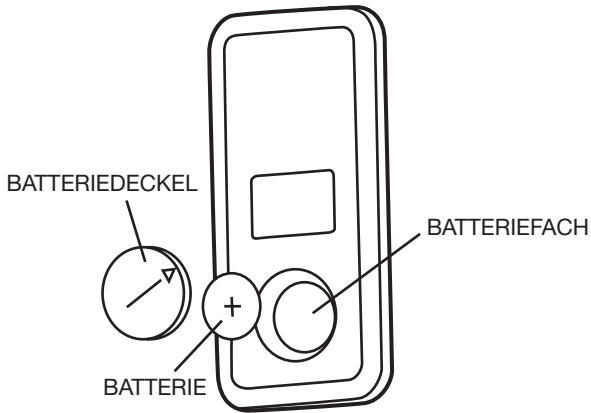


# FERNBEDIENUNG

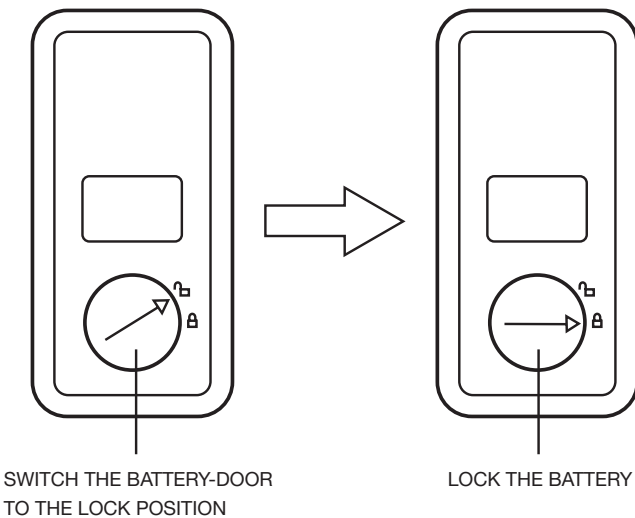
## Inbetriebnahme der Fernbedienung

Die Batterie in die Fernbedienung einsetzen.

1) Die Batterie ins Batteriefach einsetzen, den Deckel aufsetzen und gut zudrücken.



2) Den Deckel in die Verschlussposition drehen. (Siehe Abbildung.) Batterie: Lithium-Knopfzelle (CR2025 3V)



Benutzung der Fernbedienung: Richten Sie die Fernbedienung auf den Infrarotsensor auf der Vorderseite des DVD-Spielers (den Empfänger für die Fernbedienung). Betriebswinkel: Etwa  $\pm 30^\circ$  Abweichung in beiden Richtungen.

# ALLGEMEINE BETRIEBUNG

## DAS GERÄT EIN-/AUSSCHALTEN

### Das Gerät einschalten

Nachdem alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden, drücken Sie zum Einschalten die **Ein/Aus**-Taste auf der Vorderseite des Geräts. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sucht es automatisch nach einem Datenträger. Falls sich ein Datenträger im Laufwerk befindet, wird das Gerät die Wiedergabe automatisch starten.

### Das Gerät ausschalten

Bei eingeschaltetem Gerät zum Ausschalten die **Ein/Aus**-Taste auf der Vorderseite des Geräts oder auf der Fernbedienung drücken.

### Eine CD/DVD laden

Die CD oder DVD mit der Beschriftung nach oben in den Schlitz schieben. Das Gerät spielt das Medium nun automatisch ab.

### Eine CD/DVD entnehmen

Nach Beendigung der Wiedergabe zum Auswerfen des Datenträgers die **Auswurf**-Taste auf der Vorderseite des Geräts drücken.

## GRUNDSÄTZLICHES ZUR WIEDERGABE

### Die Wiedergabe beenden

- Zum Unterbrechen der Wiedergabe kurz die **Stop**-Taste auf der Vorderseite des Geräts oder auf der Fernbedienung drücken. Drücken Sie nun die **Wiedergabe**-Taste auf der Vorderseite des Geräts oder auf der Fernbedienung, wird die normale Wiedergabe wieder aufgenommen.
- Drücken Sie die **Stop**-Taste zweimal, um die Wiedergabe zu beenden und zum DVD-Logo zurückzukehren.

### Die Wiedergabe unterbrechen

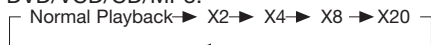
Sie können die Wiedergabe zeitweilig unterbrechen, indem Sie **Wiedergabe** auf der Fernbedienung oder **Wiedergabe** auf der Vorderseite des Geräts drücken. Um die normale Wiedergabe wieder aufzunehmen, drücken Sie **Wiedergabe** oder **Wiedergabe**.

Falls Sie eine DVD, VCD oder SVCD abspielen, wechseln Sie zum nächsten Bild, wenn Sie nochmal **Wiedergabe** auf der Fernbedienung drücken (Schrittfunktion). Falls Sie eine CD, MP3s oder Photo-CD abspielen, hat abermaliges Drücken von **Wiedergabe** auf der Fernbedienung keine Wirkung.

### Schneller Vorlauf/Schneller Rücklauf

Während der Wiedergabe die Taste **Wiedergabe** / **Wiedergabe** drücken.

Mit jedem Drücken der Taste ändert sich die Geschwindigkeit des schnellen Vor-/Rücklaufs je nach Datenträger gemäß folgendem Zyklus: DVD/VCD/CD/MP3:



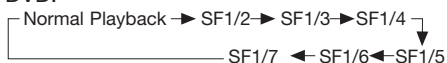
### Verzögerte Wiedergabe ("Slow Motion" - Nur DVDs)

Bei der Wiedergabe die **Wiedergabe** / **Wiedergabe** Taste auf der

Fernbedienung drücken.

Mit jedem Drücken der Taste ändert sich die Geschwindigkeit des verzögerten Vor-/Rücklaufs je nach Datenträger gemäß folgendem Zyklus:

DVD:



Um die normale Wiedergabe wieder aufzunehmen, während der verzögerten Wiedergabe **OK** oder **Wiedergabe** der Fernbedienung oder auf der Vorderseite des Geräts drücken.

### Einen Titel überspringen

Benutzen Sie bei der Wiedergabe die Tasten **Wiedergabe** / **Wiedergabe** der Fernbedienung oder auf der Vorderseite des Geräts.

Mit **Wiedergabe** springen Sie zum nächsten Titel und mit **Wiedergabe** zum vorherigen Titel.

### Hinweis:

Für manche VCD2.0-Discs (PBC-Wiedergabesteuerung) stehen die **Wiedergabe** / **Wiedergabe** Tasten nicht zur Verfügung.

### Lautstärkeregelung

Mit der Taste **VOLUME+/-** lässt sich die Lautstärke erhöhen und verringern.

## WIEDERGABE EINER DVD ÜBER DAS MENÜ

Wenn Sie eine DVD mit dem Gerät abspielen

- 1) Wird die DVD automatisch abgespielt und bleibt beim Menübildschirm stehen.
- 2) Benutzen Sie die **Wiedergabe** / **Wiedergabe** / **Wiedergabe** Pfeiltasten der Fernbedienung, um die Markierung im Menü zu bewegen.
- 3) Mit der **OK**-Taste der Fernbedienung bestätigen Sie die Auswahl.

## MENÜFUNKTION

Wenn Sie im DVD-Modus die **MENÜ**-Taste der Fernbedienung drücken, gelangen Sie ins auf der aktuellen DVD gespeicherte Menü zurück.

## AV-AUSGANGSSIGNAL

Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein Schalter für das AV-Ausgangssignal.

Wird er auf A gestellt, werden die AUDIO/VIDEO-Ausgänge (1) / (2) über die **MODE**-Taste der Fernbedienung oder auf der Vorderseite des Geräts gesteuert, und als Ausgangssignal kann DVD, AV IN 1 (AV-Eingang 1 auf der Vorderseite) oder AV IN 2 (AV-Eingang 2 auf der Rückseite) gewählt werden. Wird der Schalter auf B gestellt, kann der AUDIO/VIDEO-Ausgang (1) nicht über die **MODE**-Taste gesteuert werden. Der AUDIO/VIDEO-Ausgang (1) ist direkt mit dem AV-Eingang 1 verbunden.

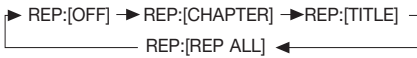
Der AUDIO/VIDEO-Ausgang (2) wird über die **MODE**-Taste gesteuert, und als Ausgangssignal kann wieder DVD, AV IN 1 oder AV IN 2 gewählt werden.

# ALLGEMEINE BEDIENUNG

## FORTGESCHRITTENE BEDIENUNG WIEDERHOLTES ABSPIELEN/WIEDERHOLUNG EINER PASSAGE

**Wiederholtes Abspielen:** Falls Sie die ganze CD/DVD, einen Titel oder ein Kapitel davon wiederholen möchten.

- 1) Durch wiederholtes Drücken der **REPEAT**-Taste zwischen den verschiedenen Wiederholungsmodi wählen.
- 2) Die Wirkung der **REPEAT**-Taste hängt vom jeweiligen Speichermedium ab.  
Für DVD:



Für VCD/SVCD/CD/MP3/WMA:



**Hinweis:** Die Wiederholungsfunktion unterstützt nicht VCD2.0 (mit eingeschaltetem PBC, Wiedergabesteuerung).

### Wiederholtes Abspielen einer Passage: Falls Sie eine bestimmte Passage wiederholen möchten.

Mit der A-B-Wiederholung kann eine Passage eines Titels zum wiederholten Abspielen definiert werden.

- 1) Drücken Sie am Anfang der gewünschten Passage die **A-B**-Taste.

REPEAT A -

- 2) Drücken Sie am Ende der gewünschten Passage wieder die **A-B**-Taste.

REPEAT A - B

- 3) Das Gerät spielt nun die soeben durch die Punkte **A** und **B** definierte Passage wiederholt ab.

- 4) Wieder die **A-B**-Taste drücken, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

REPEAT CANCEL

## BILDSCHIRMINFORMATION

Drücken Sie bei der Wiedergabe die **DISPLAY**-Taste, um Informationen zum aktuellen Speichermedium auf den Bildschirm zu rufen.

Für DVD:

**Nach dem Drücken der DISPLAY-Taste erscheinen die Angaben in der folgenden Reihenfolge:**

DVD TT 1/2 CH 1/1 ⌚ 00:00:01

DVD TT 1/2 CH 1/1 C- 00:13:53

⌚ 1/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG ⌚ OFF

DVD TT 1/2 CH 1/1 T 00:00:03

DVD TT 1/2 CH 1/1 T- 00:29:27

DVD TT 1/2 CH 1/1 C 00:01:02

- 1) Angabe: TT  
Bedeutung: Zeigt die aktuelle Titelnummer und die Gesamtzahl der Titel an.
- 2) Angabe: CH  
Bedeutung: Zeigt die aktuelle Kapitelnummer und die Gesamtzahl der Kapitel an.
- 3) Angabe: ⌚  
Bedeutung: Zeigt die insgesamt abgespielte Zeit an.
- 4) C-: Zeigt die verbleibende Zeit des aktuellen Kapitels an.
- 5) T: Zeigt die abgespielte Zeit des aktuellen Titels an.
- 6) T-: Zeigt die verbleibende Zeit des aktuellen Titels an.
- 7) C: Zeigt die abgespielte Zeit des aktuellen Kapitels an.
- 8) ⌚ 1/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG ⌚ OFF

Zeigt SPRACHE, AUDIOFORMAT, UNTERTITELSPRACHE und KAMERAPERSPEKTIVE des aktuellen Speichermediums an.

Für VCD:

CD TRK 4/16 ⌚ HDCD ex C 00:00:08

CD TRK 4/16 ⌚ HDCD ex C -00:03:31

CD TRK 4/16 ⌚ HDCD ex T 00:13:21

CD TRK 4/16 ⌚ HDCD ex T -00:58:04

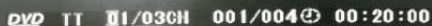
# ALLGEMEINE BETDIENUNG

Das Menü unterscheidet sich nicht vom DVD-Menü oben.

## GOTO-FUNKTION

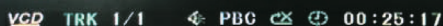
FÜR DVD:

Nach dem Drücken der **GOTO**-Taste erscheint auf dem Bildschirm die folgende Meldung:



Geben Sie mit den Zifferntasten den gewünschten Titel, das Kapitel oder die Zeit ein und bestätigen mit **OK**.

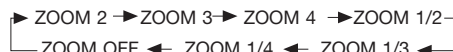
FÜR VCD (BEI AUSGESCHALTETEM PBC)/CD:



Sie können Titel und Zeit eingeben und mit **OK** bestätigen.

## ZOOM

Ermöglicht die Vergrößerung des Bildes. Drücken Sie wiederholt die **ZOOM**-Taste, um zwischen den Maßstäben 2-fach, 3-fach, 4-fach, 1/2, 1/3 und 1/4 zu wechseln. Sind Sie beim Maßstab 1/4 angelangt, beendet abermaliges Drücken der **ZOOM**-Taste den Zoom-Modus.




Im Zoom-Modus können Sie mit den Tasten **▲/▼**, **◀/▶** Bilder nach oben, unten, links und rechts verschieben.

## SPEZIALFUNKTIONEN FÜR DVDs

### Wechsel der Untertitelsprache

Drücken Sie während der Wiedergabe **SUB-T**. Die folgende Meldung erscheint auf dem Bildschirm.



Durch mehrmaliges Drücken der Taste werden die Untertitelsprachen in der Reihenfolge gewechselt.

Hinweise:

- Die Anzahl der Sprachen hängt von der jeweiligen DVD ab.
- Manche DVDs enthalten lediglich eine Untertitelsprache.

### Wechsel der Tonspur

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **AUDIO** auf der Fernbedienung. Die folgende Meldung erscheint auf dem Bildschirm.



Durch mehrmaliges Drücken der Taste werden die Tonspuren (Sprachen) in der Reihenfolge gewechselt.

Hinweise:

- Die Anzahl der Sprachen hängt von der jeweiligen DVD ab.
- Manche DVDs enthalten lediglich eine Tonspur.

## Wechsel der Kameraperspektive

Drücken Sie während der Wiedergabe

**ANGLE**. Die folgende Meldung erscheint auf dem Bildschirm.

### ANGLE 1 (WINKEL 1)



Durch mehrmaliges Drücken der Taste werden die Winkel in der Reihenfolge gewechselt.

Hinweise:

- Die Anzahl der Kameraperspektiven hängt von der jeweiligen DVD ab.
- Die Kameraperspektive lässt sich nur dann wechseln, wenn die DVD in mehreren Perspektiven aufgezeichnet wurde.

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

- Beim Einlegen einer DVD erscheint die Meldung "region error", warum? DVD-Spieler und DVD haben beide einen Regionalcode. Falls der auf der DVD angegebene Regionalcode nicht mit dem Regionalcode dieses DVD-Spielers übereinstimmt, kann das Gerät die DVD nicht abspielen.
- Beim Einlegen einer DVD öffnet sich ein Fenster auf dem Bildschirm, das zur Eingabe eines vierstelligen Passworts auffordert, warum? Das liegt daran, dass diese DVD über eine Elternkontrolle verfügt. Die Kontrollstufe des DVD-Spielers liegt unterhalb der Stufe der DVD. Sie müssen deswegen das richtige Passwort eingeben, um die DVD normal abzuspielen.

## HINWEIS:

- Zur Einstellung der Kontrollstufe lesen Sie bitte unten unter "SETUP/RATING" nach.

## EXKURS: DVDs mit Elternkontrolle ist eine Kontrollstufe zugewiesen.

Die Kontrollstufen reichen von 1 bis 8. Der DVD-Spieler kann dementsprechend eingestellt werden. Wenn die Kontrollstufe des Geräts 8 ist, kann es alle DVDs abspielen. Wenn die Kontrollstufe unterhalb von 8 liegt, kann das Gerät nur DVDs mit einer niedrigeren oder gleich hohen Kontrollstufe abspielen. Wenn beispielsweise

# ALLGEMEINE BEDIENUNG

das Gerät auf 5 eingestellt ist, können nur DVDs mit den Kontrollstufen 5,4,3,2 und 1 abgespielt werden. Um eine höher eingestufte DVD abzuspielen, müssen Sie die Einstufung des Geräts erhöhen. Nehmen Sie beispielsweise an, eine DVD, die im Großen und Ganzen für die meisten Zuschauer geeignet ist, wurde größtenteils auf Stufe 2 gesetzt. In der Mitte gibt es jedoch ein paar Szenen, die als 5 und 7 eingestuft wurden (nicht für Kinder geeignet).

Alternative Szenen mit einer niedrigeren Einstufung sind enthalten. Das Gerät spielt die am höchsten eingestufte von der Elternkontrolle noch erlaubte Szene ab.

Ein Abschnitt der DVD kann mehrere verschiedene Sequenzen mit unterschiedlicher Kontrollstufe enthalten. Im obigen Beispiel einer DVD mit Elternkontrolle würde das Gerät abhängig von der im Menü des Geräts festgelegten Kontrollstufe eine jeweils andere Szene zeigen. Auf diese Weise können Eltern den Inhalt von Filmen kontrollieren, ohne dass dazu Zensur notwendig wäre. Die Bedeutung der Stufen 1 bis 8 hängt vom jeweiligen Land und vom Inhaltstyp der DVD ab.

Bei den Kontrollstufen handelt es sich um:  
 Entperren  
 1 KID SAFE (KINDERSICHER)  
 2 G  
 3 PG  
 4 PG 13  
 5 PG-R  
 6 R  
 7 NC 17  
 8 ADULT (ERWACHSENE)

## SPEZIALFUNKTIONEN FÜR VCDs und CDs

VCDs und CDs unterscheiden sich durch die Spezialfunktion "Program Play" (Programmwiedergabe) von DVDs.

- Die Funktion steht nur bei abgeschaltetem PBC (Wiedergabesteuerung) zur Verfügung. Drücken Sie die **PROGRAM**-Taste, um das Programmiermenü aufzurufen.

Prog-			
1 [--]	5[--]	9[--]	13[--]
2 [--]	6[--]	10[--]	14[--]
3 [--]	7[--]	11[--]	15[--]
4 [--]	8[--]	12[--]	16[--]
Play		Clear	

- Zur Einstellung des Programmiermenüs sehen Sie bitte beim Betrieb mit Audiodateien unten nach.

### Hinweis:

- Nachdem Sie die Titel programmiert haben, können Sie mit der **PROGRAM**-Taste zwischen der Wiedergabe des Programms und normaler Wiedergabe wechseln.
- Mit **OK** verlassen Sie das Programmiermenü wieder.

## BETRIEB MIT DATEN-CDs/DVDs

Beim Einlegen eines Speichermediums, das Audio- (MP3, WMA), Video- (MPEG) oder Bilddateien (JPG) enthält, öffnet sich das folgende Medienwiedergabefenster auf dem Bildschirm::

Prog-							
T	C	T	C	T	C	T	C
1 :_	5 :_	9 :_	13 :_	2 :_	6 :_	10 :_	14 :_
3 :_	7 :_	11 :_	15 :_	4 :_	8 :_	12 :_	16 :_
Play				Clear			

- Wählen Sie mit den Pfeiltasten ◀ / ▶ oder ▲ / ▼ die Objekte, die Sie programmieren möchten.
- Die von Ihnen gewählten Objekte werden hervorgehoben.
- Geben Sie die mit den Zifferntasten (0-9,10+) der Fernbedienung die Nummer in der Reihenfolge ein, die sie programmieren möchten.

# ALLGEMEINE BEDIENUNG

---

- 4) Drücken Sie **OK** oder **PLAY**, um die Wiedergabe des Programms zu starten.

## BETRIEB MIT SPEICHERKARTEN

Auf der Vorderseite des Geräts befindet sich eine Schnittstelle für Speicherkarten. Benutzung von SD/MMC/MS-Karten:

- 1) Falls sich keine CD oder DVD im Laufwerk befindet und kein USB-Laufwerk angeschlossen ist, wird das Gerät die in den Steckplatz eingeschobene Speicherkarte automatisch auslesen.
- 2) Falls sich eine CD oder DVD im Laufwerk befindet oder ein USB-Laufwerk angeschlossen ist, wird das Gerät, wenn eine Speicherkarte eingesteckt wird, entweder die CD/DVD abspielen oder auf das USB-Laufwerk zugreifen. Drücken Sie ■ (stop) oder ■■ (pause) , um die Wiedergabe zu unterbrechen oder zu beenden. Dann mit der **GOTO**-Taste den Speicherkartenmodus aufrufen.

**Hinweis:** Während die Karte ausgelesen wird, sollten Sie sie nicht berühren oder herausnehmen.

Falls Sie sich an die obige Anleitung gehalten haben aber das Gerät die Karte trotzdem nicht lesen kann, prüfen Sie bitte, ob die Karte in gutem Zustand ist, oder versuchen Sie es damit, sie herauszunehmen und erneut einzustecken.

## BETRIEB ÜBER EIN USB-GERÄT

Auf der Vorderseite des Geräts befindet sich eine USB-Schnittstelle. Über diese Schnittstelle kann ein USB-Gerät angeschlossen werden.

- 1) Falls sich keine CD/DVD im Laufwerk befindet und keine Speicherkarte eingesteckt ist, wird das Gerät automatisch die Dateien auf einem an die USB-Schnittstelle angeschlossenen Gerät auslesen.
- 2) Falls sich eine CD/DVD im Laufwerk befindet oder eine Speicherkarte eingesteckt ist, wird das Gerät, wenn ein USB-Gerät angeschlossen wird, entweder die CD/DVD abspielen oder die Speicherkarte auslesen. Drücken Sie ■ (stop) oder ■■ (pause) , um die Wiedergabe zu unterbrechen oder zu beenden. Dann mit der **GOTO**-Taste den USB-Modus aufrufen.

### **Hinweis:**

Während auf das USB-Gerät zugegriffen wird, sollten Sie die Karte nicht berühren oder herausnehmen.

Falls Sie sich an die obige Anleitung gehalten haben aber das Gerät die Karte trotzdem nicht lesen kann, prüfen Sie bitte, ob die

Karte in gutem Zustand ist, oder versuchen Sie es damit, sie herauszunehmen und erneut einzustecken.

- Das Gerät unterstützt nur die Standard-USB-Speichermedien, die von Microsoft gebilligt werden.
- Der Begriff USB-MP3-Player definiert keine Norm. Das heißt, dass verschiedene Marken oder Modelle Ihre jeweils eigene Norm benutzen können. Unser Produkt kann daher nicht jeden MP3-Player unterstützen.
- Falls Sie einen MP3-Player anschließen wollen, der über eine gewöhnliche (nicht wieder aufladbare) Batterie betrieben wird, dann sollten Sie zuerst die Batterie herausnehmen und dann das Gerät mit der USB-Schnittstelle verbinden. Andernfalls könnte die Batterie zerstört werden.
- Trennen Sie im USB-Modus auf keinen Fall das USB-Gerät von der USB-Schnittstelle.

# SETUP (EINSTELLUNGEN)

Im DVD-Modus können Sie, wenn die DVD abgespielt wird oder angehalten wurde, mit der **SETUP**-Taste der Fernbedienung des Einstellungsmenü aufrufen.

- Wenn sich die Markierung ganz oben befindet, können Sie mit den ◀/▶-Tasten zwischen den verschiedenen Seiten wechseln.
- Bewegen Sie die Markierung mit der ▼ Taste zur Einstellungsseite darunter. Sie können dann mit ▲/▼ aus den verschiedenen Einstellungsmöglichkeiten wählen.
- Wenn Sie die Taste ▶ drücken, werden die Wahlmöglichkeiten für jede Einstellungsmöglichkeit angezeigt, und mit den ▲/▼ Tasten und **OK** können Sie die die Einstellung ändern.

## SYSTEM SETUP

Wenn Sie das Einstellungsmenü aufrufen, sehen Sie zuerst die Seite für die Systemeinstellungen, s.Abb:

### SYSTEM SETUP

**TV SYSTEM**  
**SCREEN SAVER**  
**TV TYPE**  
**PASSWORD**  
**RATING**  
**DEFAULT**  
**EXIT SETUP**

- 1) **TV SYSTEM**: das Fernsehsystem auf NTSC, PAL oder AUTO einstellen.
- 2) **SCREEN SAVER** (Bildschirmschoner): den Bildschirmschoner an- oder abschalten.
- 3) **TV TYPE** (Bildformat): Das Bildformat auf 4:3PS, 4:3LB oder 16:9 einstellen.
- 4) **PASSWORD**: Das Passwort ändern, sperren und entsperren. Das voreingestellte Passwort ist "0000".
- 5) **RATING** (Einstufung): Die Elternkontrollstufe auf 1 KID SAFE, 2 G, 3 PG, 4 PG13, 5 PG-R, 6 R, 7 NC-17 oder 8 ADULT einstellen.
- 6) **DEFAULT** (Voreinstellungen): Das System auf die Werkeinstellungen zurücksetzen.

## LANGUAGE SETUP

- Wenn Sie das Spracheinstellungsmenü aufrufen, sehen die Seite für die Spracheinstellungen:

## LANGUAGE SETUP

**OSD LANGUAGE**  
**AUDIO LANG**  
**SUBTITLE LANG**  
**MENU LANG**

**EXIT SETUP**

Sie können die Sprache für OSD (Bildschirmmenü), AUDIO, SUBTITLE (Untertitel) und MENU auf Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch, Portugiesisch, Italienisch oder Russisch einstellen (Russisch nur für die Menüsprache).

## AUDIO SETUP

- Wenn Sie Audiomenü öffnen, sehen Sie das folgende Bild:

### AUDIO SETUP

**AUDIO OUT**  
**KEY**

**EXIT SETUP**

- 1) **AUDIO OUT**: Das Tonausgangssignal auf SPDIF/OFF, SPDIF/RAW oder SPDIF/PCM einstellen.
- 2) **KEY** (Schlüssel): Auf -4, -2, 0, +2, oder +4 einstellen.

# FEHLERBEHEBUNG

---

Falls Ihr DVD-Spieler fehlerhaft zu sein scheint, ziehen Sie zunächst diese Prüfliste zu Rate. Möglicherweise haben Sie etwas ganz Einfaches übersehen.

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie verfiel. Nur qualifizierte Techniker dürfen das Gehäuse öffnen oder das Gerät reparieren.

## KEIN STROM

- Prüfen Sie, ob die Ein/Aus-Taste auf der Vorderseite des Geräts auf ON gestellt ist.
- Prüfen Sie, ob der Gleich-/Wechselstromstecker richtig angeschlossen ist.
- Prüfen Sie, ob Spannung an der Gleich-/Wechselstromquelle anliegt.
- Prüfen Sie, ob die Batterie ordnungsgemäß an den DVD-Spieler angeschlossen ist, und ob die Batteriespannung noch ausreicht.

## KEIN BILD

- Wählen Sie die richtige TV- bzw. AV-Quelle.
- Überprüfen Sie die Video-Verbindung.

## VERZERRTES BILD

- Prüfen Sie die DVD auf Fingerabdrücke und wischen sie gegebenenfalls mit einem weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab.
- Gelegentlich kann das Bild geringfügig verzerrt sein. Dabei handelt es sich nicht um einen Fehler.

## STARK VERZERRTES BILD

- Das Format der DVD entspricht nicht dem des Fernsehgeräts (PAL/NTSC).

## BILD OHNE FARBE

- Das Format der DVD entspricht nicht dem des Fernsehgeräts (PAL/NTSC).

## DIE DVD LÄSST SICH NICHT ABSPIELEN

- Die beschriftete Seite der DVD muss nach oben weisen.
- Reinigen Sie die DVD.
- Prüfen Sie, ob die DVD fehlerhaft ist, indem Sie eine andere ausprobieren.

## KEIN TON

- Überprüfen Sie die Audio-Anschlüsse
- Falls Sie einen HIFI-Verstärker benutzen, probieren Sie eine andere Tonquelle aus.

## DAS GERÄT KEHRT NACH DEM ENTNEHMEN DER DVD NICHT ZUM STARTBILDSCHIRM ZURÜCK

- Mit der Ein/Aus-Taste das Gerät aus- und wieder einschalten.

## DAS GERÄT REAGIERT NICHT AUF DIE FERNBEDIENUNG

- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Sensor auf der Vorderseite des Geräts.
- Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Sensor.
- Prüfen und ersetzen Sie gegebenenfalls die Batterien der Fernbedienung.

## VERZERRTES ODER SCHWARZWEIßES BILD

- Das Format der DVD entspricht nicht dem des Fernsehgeräts (PAL/NTSC).

## DIE TASTEN FUNKTIONIEREN NICHT

- Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste auf der Seite Geräts aus und wieder ein.



# SPEZIFIKATIONEN

---

Spannungsversorgung	: 12V Gleichstrom (11V-15V), Testspannung 14.4V, negative
Erdung	
Stromstärke	: Weniger als 2A
Stromverbrauch	: Max. 550mA Stand-by <20mA
Signalsystem	: Compositive video 1.00.2Vp-p 75
Abspielbare Discs	: (1) DVD-VIDEO Disc (2) Compact Disc (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) VIDEO CD
RMS-Leistung	: 10K (2 Kanäle 2.00.5V rms)
Tonausgangssignal	
Charakteristik	: (1) Frequenzbereich : 20 Hz - 20 KHz (2) Signal-Rausch-Verhältnis (SNR) : 80 dB (JIS) (3) Gleichlaufschwankungen: : Unterhalb der Messgrenze

## Hinweis:

Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Produkt enthält Technologie zum Schutz von Urheberrechten, welche durch Methodenansprüche bestimmter U.S.-Patente und durch andere Rechte über geistiges Eigentum, die im Besitz von Macrovision und anderen Rechteinhabern sind, geschützt ist. Die Benutzung dieser Technologie zum Schutz von Urheberrechten muss von Macrovision Corporation genehmigt sein und ist nur zum Gebrauch zu Hause und anderen beschränkten Nutzungszwecken gedacht, sofern nicht ausdrücklich anders von Macrovision genehmigt. Rekonstruktion und Zerlegung sind untersagt.

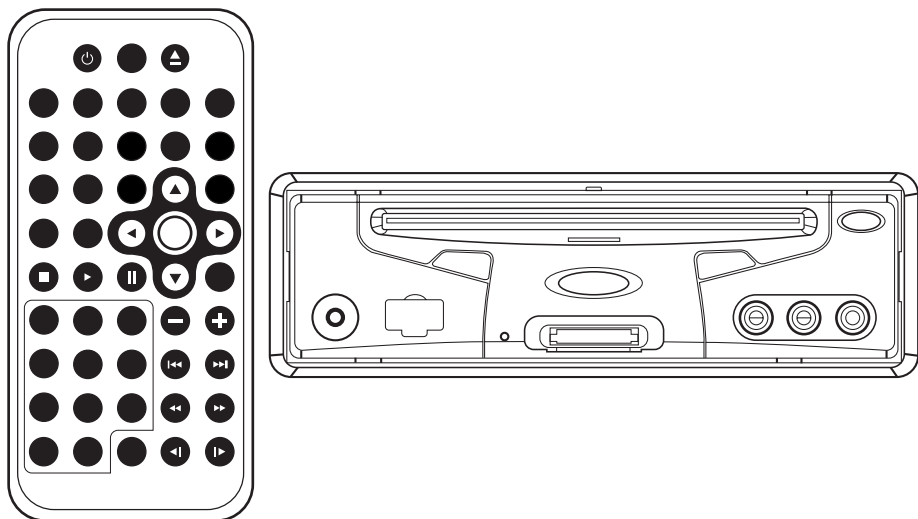


Falls Sie dieses Produkt zu einem späteren Zeitpunkt entsorgen müssen, beachten Sie bitte: Elektromüll sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wiederverwerten, falls entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Für Hinweise zur Wiederverwertung wenden Sie sich an die zuständigen örtlichen Stellen oder Ihren Händler. (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

# MANUEL D'UTILISATION

## LECTEUR DVD POUR VEHICULES

---



- Fonction de sélection de la langue de sous-titres
- Fonction de sélection de la langue de doublage
- Fonction de sélection de l'angle de caméra
- Contrôle parental
- Télécommande
- Port USB
- Lecteur de cartes mémoire

## **FONCTIONNALITES**

### **Compatible avec les disques DVD PAL (Vidéo CD) et les disques DVD NTSC (Vidéo CD)**

Ce lecteur peut lire les disques aux formats PAL et NTSC.

- Une puce LSI accompagne désormais la plupart des circuits de lecteurs DVD en incluant un décodeur MPEG2, un convertisseur D/A vidéo, ainsi que des décodeurs audio.
- Des connecteurs de sortie stéréo analogiques G/D à raccorder aux entrées AUX de l'unité. Une sortie vidéo composite est présente sur l'appareil.
- La télécommande fournie permet de contrôler toutes les fonctions du lecteur (pistes audio/sous-titres multilingues, gestion des angles de caméra, multi-story, etc.), en plus des fonctions basiques.

## **UTILISEZ CE PRODUIT DE MANIERE SURE**

### **Utilisez une des alimentations indiquées**

Ce produit a été conçu pour fonctionner avec une batterie de 12 volts CC mise à la terre.

### **Protégez le lecteur CD**

N'insérez aucun objet étranger dans le lecteur CD de cet appareil. En raison de la technologie de précision employée par cet appareil, introduire un objet étranger à l'intérieur de celui-ci pourrait se résulter par des dysfonctionnements.

### **Contactez toujours un centre de réparation agréé.**

Ne tentez pas de régler ou de désassembler ce produit de haute précision. Pour toute assistance, contactez un des centres de réparation agréés de la liste fournie avec ce produit.

# TABLE DES MATIERES

---

<b>Informations sur la sécurité</b> .....	<b>5</b>
<b>Remarques concernant les disques</b> .....	<b>6</b>
<b>Le lecteur</b> .....	<b>7</b>
Vue avant .....	7
Vue arrière.....	8
<b>Télécommande</b> .....	<b>9</b>
Emplacement et fonctionnement des commandes.....	9
Préparation de la télécommande.....	11
<b>Fonctionnement basique</b> .....	<b>12</b>
Mise en marche/arrêt de l'appareil .....	12
Lecture basique .....	12
Menu des DVD vidéo .....	12
Sélection du mode.....	12
Menu.....	12
<b>Fonctionnement avancé</b> .....	<b>13</b>
Répétition/Répétition AB .....	13
Affichage OSD .....	13
Sélection du format de signal PAL/NTSC.....	13
Lecture aléatoire .....	13
Fonction Aller à.....	14
Fonction Zoom .....	14
Fonction spéciale pour les disques DVD.....	14
Fonction spéciale pour les disques VCD et CD.....	15
Lecture de disques de données .....	15
Utilisation d'une carte mémoire.....	16
Utilisation d'un périphérique USB .....	16
<b>Configuration</b> .....	<b>17</b>
Système .....	17
Langue .....	17
Audio.....	17
<b>Dépannage</b> .....	<b>18</b>
<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>19</b>

## **CONTENU DE L'EMBALLAGE**

---

Vérifiez le contenu de l'emballage du lecteur. Vous devriez être en possession des éléments suivants:

- Lecteur DVD
- Télécommande avec une pile bouton au lithium (CR2025 3V)
- Adaptateur allume-cigare
- Un câble AV avec fiches 9 broches pour raccordement à la sortie DVD AV
- Adaptateur de courant CA/CC pour utiliser le lecteur à la maison (EN OPTION)
- Manuel d'utilisation
- Carte de garantie

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

---

## **ATTENTION:**

CE LECTEUR DVD PORTABLE EST UN PRODUIT LASER DE CLASSE I.

AUSSI, CE LECTEUR DVD PORTABLE EMPLOIE UN RAYON LASER VISIBLE/INVISIBLE A L'OEIL NU QUI PEUT ENTRAINER DE DANGEREUSES EXPOSITIONS AUX RADIATIONS LORSQUE DIRIGE VERS LES YEUX.

ASSUREZ-VOUS D'UTILISER CE LECTEUR DVD PORTABLE CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS.

L'UTILISATION DE COMMANDES, DE REGLAGES OU D'OPTIMISATIONS AUTRES QUE CELLES SPECIFIEES DANS CE MANUEL PEUT SE RESULTER PAR UNE EXPOSITION AUX RADIATIONS.

NE COUVREZ PAS ET – NE TENTEZ PAS DE REPARER L'APPAREIL VOUS MEME. CONFIEZ L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL A DU PERSONNEL QUALIFIE.

## **AVERTISSEMENT:**

- AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION ET D'INCENDIE, N'EXPOSEZ PAS CET EQUIPEMENT A LA PLUIE OU L'HUMIDITE.
- AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION ET D'INCENDIE, ET DE REDUIRE LES INTERFERENCES, UTILISEZ SEULEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDES.
- CET EQUIPEMENT EST DESTINE A UNE UTILISATION CONTINUE.

Ce produit intègre une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des documents de méthode de certains brevets américains et d'autres droits de propriété intellectuelle détenus par

Macrovision Corporation ainsi par que d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur est soumise à l'autorisation de Macrovision Corporation ; elle est destinée exclusivement à une utilisation domestique et à des opérations limitées de visualisation, sauf autorisation spécifique de Macrovision Corporation. L'ingénierie inverse et le désassemblage sont interdits.

## **Informations sur la gestion des zones**

Informations sur la gestion des zones:

Ce lecteur DVD portable a été fabriqué et conçu pour lire les informations de gestion de zone sur les disques DVD. Lorsque le code zonal du disque ne correspond pas à celui du lecteur DVD, la lecture du disque est impossible.

# REMARQUES CONCERNANT LES DISQUES

Vous trouverez ci-dessous les formats de disques pris en charge par ce lecteur



**DVD**  
Disque de 12 cm



**Video CD**  
Disque de 12 cm



**CD**  
Disque de 12 cm



**MP3**  
Disque de 12 cm



**MPEG4**  
Disque de 12 cm

## Maniement et nettoyage des disques

- La saleté, la poussière, les rayures et les disques tordus peuvent entraîner des dysfonctionnements.
- Ne collez rien sur vos disques et ne les rayez pas.
- Ne tordez pas vos disques.
- Afin de prévenir tout dommage, rangez vos disques dans leurs boîtiers lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne rangez pas vos disques dans les endroits suivants:
  1. Endroits exposés aux rayonnements directs du soleil
  2. Endroits exposés à la saleté, la poussière ou l'humidité
  3. Près du chauffage de votre véhicule
  4. Sur les sièges ou le tableau de bord

## Nettoyage des disques

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer la surface du disque.  
En cas de saleté tenace, utilisez un chiffon doux imprégné d'alcool isopropylique (à brûler).

N'utilisez jamais de solvants comme du benzène, nettoyants ou nettoyeurs pour disques conventionnels, car ceux-ci pourraient endommager la surface du disque.

## Remarque:

Un disque peut se rayer (bien que ces rayures n'empêchent en rien l'utilisation du disque) suivant votre manière de le manier, les conditions d'utilisation ainsi

que l'environnement. Remarquez que ces rayures ne représentent en aucun cas un dysfonctionnement du lecteur.

Face imprimée du disque dirigée vers le haut



Ne touchez pas la face enregistrée du disque

Ne tordez pas le disque

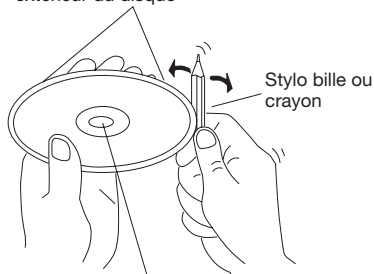


Nettoyez le disque en partant du centre vers les bords

## Supprimer la rugosité des nouveaux disques

De la rugosité peut se trouver sur le bord intérieur et extérieur d'un nouveau disque. Il se peut que la lecture de tels disques soit impossible. Vous pouvez cependant supprimer cette rugosité en utilisant un stylo bille ou un crayon comme indiqué sur l'image de droite. Pour supprimer la rugosité, placez votre stylo sur le bord interne ou externe du disque puis appuyez sur votre stylo/crayon tout en tournant le disque.

Rugosité située sur le bord extérieur du disque

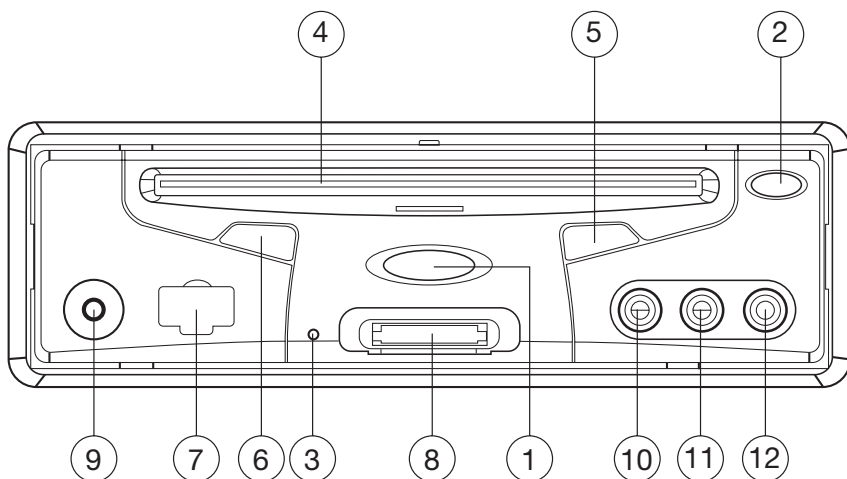


Rugosité située sur le bord intérieur du disque

# LE LECTEUR

---

## VUE AVANT

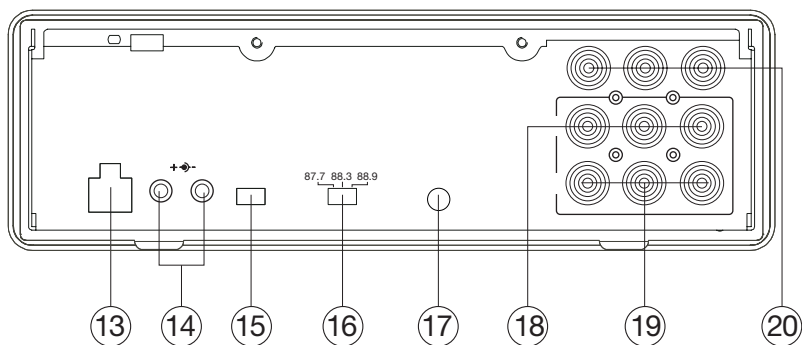


1. Touche  $\text{⏻}$  (POWER)
2. Touche  $\blacktriangle$  (touche Eject)
3. Touche Reset
4. Fente d'insertion du disque
5. Touche  $\blacktriangleright/\text{||}$  (PLAY/PAUSE)
6. IR (CAPTEUR DE LA TELECOMMANDE)
7. Connecteur USB
8. Emplacement carte mémoire SD/MMC/MS
9. Connecteur AUX IN
10. Connecteur VIDEO IN 1
11. Connecteur AUDIO IN 1L
12. Connecteur AUDIO IN 1R



# LE LECTEUR

## VUE ARRIERE

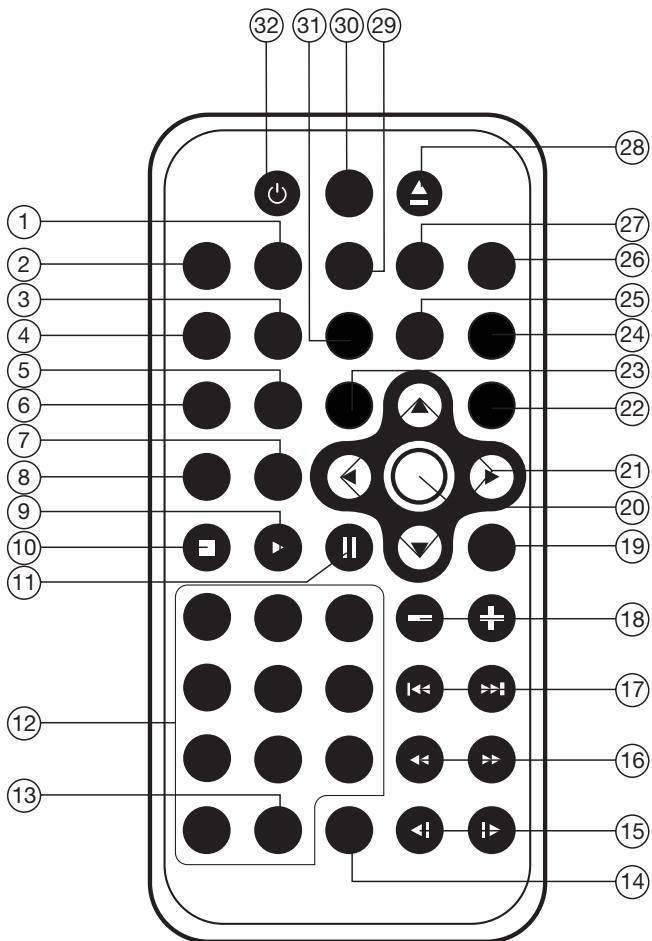


- 13. Connecteur d'entrée DC 12V
- 14. Connecteur de sortie DC 12V
- 15. Sélecteur de type de sortie AV
- 16. Sélecteur de la BANDE D'ONDES
- 17. Connecteur TELECOMMANDE
- 18. Connecteur de sortie AUDIO/VIDEO 1
- 19. Connecteur de sortie AUDIO/VIDEO 2
- 20. Connecteur d'entrée AUDIO/VIDEO 2

# TELECOMMANDE

---

## Emplacement et fonctionnement des commandes



## TELECOMMANDE

---

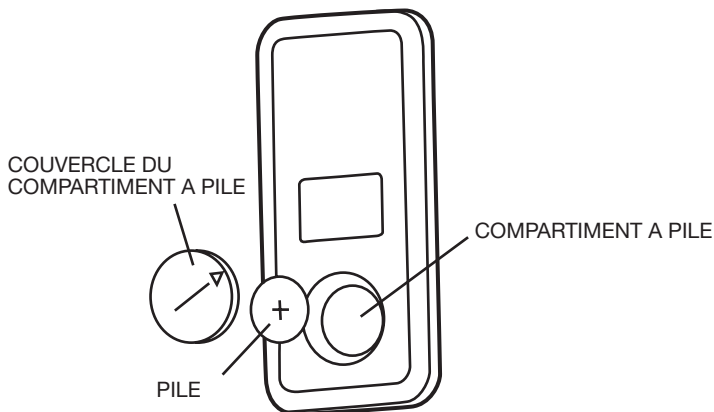
1. Touche ZOOM Pour effectuer un zoom sur image.
2. Touche MUTE Appuyez sur cette touche pour couper le son.
3. Touche RESUME En mode Arrêt, appuyez sur cette touche, la lecture reprend à partir du point où vous vous étiez arrêté.
4. Touche SHUFFLE Permet de lire les pistes dans l'ordre aléatoire.
5. Touche A-B La répétition A-B permet de lire en boucle un morceau d'une piste.
6. Touche REPEAT Permet de sélectionner un mode de répétition.
7. Touche GOTO Permet d'effectuer une recherche dans un disque, s'emploie avec les touches numériques.
8. Touche PROGRAM Permet de lire les pistes dans l'ordre de votre choix.
9. Touche ► Appuyez sur cette touche pour lire le disque.
10. Touche ■ Appuyez une fois sur cette touche pour arrêter la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter la lecture complètement.
11. Touche || Appuyez sur cette touche pour mettre la lecture en pause.
12. Touche 0-10 Touches numériques
13. Touche -/-- Cette touche permet d'entrer un chiffre supérieur à dix, s'emploie avec les touches numériques.
14. Touche CLEAR Lorsque vous faites une erreur, appuyez sur cette touche pour effacer le caractère entré.
15. Touche SLOW ►/◄ Permet d'effectuer une lecture au ralenti vers l'avant ou l'arrière.
16. Touche ◄◄/►► Appuyez sur la touche ►► pour effectuer une avance rapide & sur la touche ◄◄ pour effectuer un rembobinage.
17. Touche ◄◄/►► Appuyez sur la touche ►► pour sélectionner la piste suivante & appuyez sur la touche ◄◄ pour sélectionner la piste précédente.  
CH+/CH- En mode TV, appuyez sur la touche CH+/- pour sélectionner la chaîne suivante/précédente.
18. Touche VOLUME+/- Appuyez sur la touche VOLUME+/- pour augmenter/diminuer le volume.
19. Touche MENU Permet d'afficher le menu racine du disque DVD.
20. Touche OK Permet de confirmer la piste/le chapitre sélectionné à l'aide des touches numériques ou des touches fléchées.
21. Touches ◄/►, ▲/▼ Dans un menu, les touches ◄/►, ▲/▼ permettent de sélectionner l'élément à gauche/droite, du dessus/dessous.
22. Touche SETUP Permet d'afficher le menu CONFIGURATION.
23. Touche TITLE Permet d'afficher le menu TITRE du disque DVD.
24. Touche ANGLE En cours de lecture d'un disque DVD, permet de changer d'angle de vue.
25. Touche AUDIO Permet de changer de piste son lorsque le disque en cours de lecture est un DVD comportant plusieurs pistes son.
26. Touche MODE Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode: Radio, AV-IN et DVD.
27. Touche P/N Permet de basculer entre le mode PAL et le mode NTSC.
28. Touche ▲ EJECT Appuyez sur cette touche pour éjecter le disque.
29. Touche PBC En cours de lecture d'un disque VCD, permet d'activer/désactiver le menu PBC.
30. Touche DISPLAY Permet d'afficher les informations du disque en cours de lecture.
31. Touche SUB-T En cours de lecture d'un disque DVD comportant plusieurs langues de sous-titres, cette touche permet de changer de langue de sous-titres.
32. Touche ⏻ POWER Appuyez sur la touche POWER pour mettre en marche/éteindre l'appareil.

# TELECOMMANDE

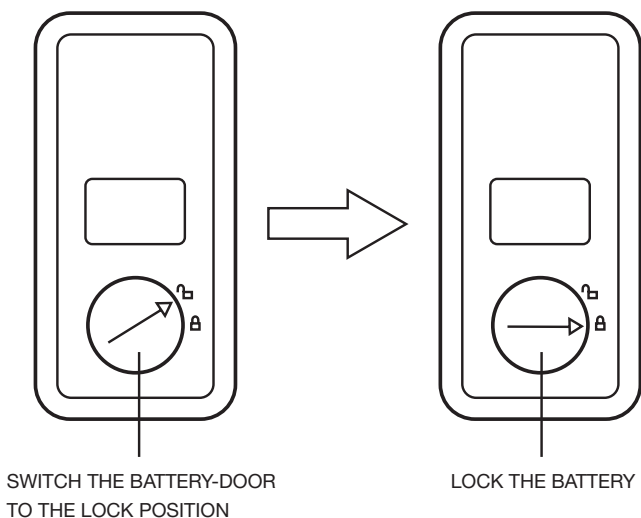
## Préparation de la télécommande

Installez les piles dans la télécommande.

- 1) Placez la pile dans le compartiment à pile puis refermez le compartiment à pile. Appuyez fermement sur le couvercle.



- 2) Tournez le couvercle du compartiment batterie pour le verrouiller. (Veuillez vous référer au diagramme suivant.) Pile: pile bouton au lithium (CR2025 3V)



Utilisation de la télécommande : pointez la télécommande vers le capteur situé sur la façade avant du lecteur (récepteur du signal de la télécommande). Angle d'utilisation: environ  $\pm 30$  degrés devant le capteur infrarouge.


# FONCTIONNEMENT BASIQUE

## MISE EN MARCHE/ARRÊT DE L'APPAREIL

Mise en marche du lecteur

Une fois les raccordements correctement effectués, appuyez sur la touche  power située sur la façade avant du lecteur pour le mettre en marche. Lorsque l'appareil est en marche, la lecture du disque s'effectue automatiquement. Si un disque est présent dans le lecteur, sa lecture démarre automatiquement.


### Arrêt du lecteur

Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche  power située sur le panneau avant du lecteur ou sur la télécommande pour éteindre le lecteur.

### Chargement d'un disque



Placez le disque dans le lecteur en dirigeant la face imprimée du disque vers le haut, la lecture du disque démarre automatiquement.

### Retrait des disques





Une fois la lecture arrêtée, appuyez sur la touche  eject située sur le panneau avant du lecteur pour éjecter le disque.



## LECTURE BASIQUE

### Arrêt de la lecture



- Appuyez brièvement sur la touche  située sur le panneau avant du lecteur ou sur la télécommande pour arrêter la lecture. Appuyez sur la touche  située sur le panneau avant du lecteur ou sur la télécommande pour reprendre la lecture.
- Appuyez deux fois sur la touche  pour arrêter la lecture et revenir au menu DVD.

### Mettre la lecture en pause

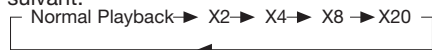
En cours de lecture, appuyez sur la touche  de la télécommande ou  située sur le panneau avant du lecteur. Pour reprendre la lecture en vitesse normale, appuyez sur la touche  ou .

En cours de lecture d'un disque DVD/VCD/SVCD, appuyez à nouveau sur la touche  de la télécommande pour sélectionner l'image suivante (fonction de lecture étape par étape). En cours de lecture d'un disque CD/MP3/CD image, appuyez à nouveau sur la touche  de la télécommande n'aura aucun effet.



### Avance rapide / Rembobinage rapide

En cours de lecture, appuyez sur la touche  / .

A chaque pression de la touche, la vitesse de l'avance rapide/du rebobinage du disque DVD/VCD/CD/MP3 change dans l'ordre suivant:

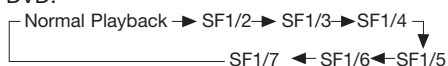



### Lecture au ralenti (compatible avec les disques DVD uniquement)

En cours de lecture, appuyez sur la touche  /  de la télécommande.



A chaque pression de la touche, la vitesse de la lecture au ralenti du disque change dans l'ordre suivant.



DVD:



En cours de lecture au ralenti, appuyez sur la touche OK ou  de la télécommande ou encore sur la touche située sur le panneau avant du lecteur pour reprendre la lecture en vitesse normale.

Saut de pistes

En cours de lecture, appuyez sur les touches  /  de la télécommande ou celles situées sur le panneau avant du lecteur.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner la piste suivante, appuyez sur la touche  pour sélectionner la piste précédente.

Remarque:





Les touches  /  sont inactives lors de la lecture de certains disques VCD2.0 (lecture PBC).

Réglage du volume

Appuyez sur la touche VOLUME +/- de la télécommande pour augmenter/diminuer le volume.

## MENU DES DVD VIDÉO

Lorsque vous visionnez un disque DVD avec le lecteur DVD

- 1) La lecture du disque est automatique et s'arrête au menu DVD.
- 2) Utilisez les touches  /  ,  /  de la télécommande pour vous déplacer sur le menu.
- 3) Appuyez sur la touche OK de la télécommande pour confirmer votre sélection.

## MENU

En mode DVD, appuyez sur la touche MENU de la télécommande pour revenir au menu DVD.

## SORTIE AV

Un sélecteur de TYPE DE SORTIE AV se situe à l'arrière du boîtier, lorsque vous positionnez le sélecteur sur A, la sortie AUDIO/VIDEO (1) (2) est contrôlée par la touche MODE située sur le panneau avant du lecteur ou sur la télécommande, vous pouvez sélectionner le signal de sortie DVD, AV IN 1 (située sur le panneau avant du lecteur) et AV IN 2 (sur le panneau arrière du lecteur). Positionnez le sélecteur sur B pour désactiver le contrôle des sorties AUDIO / VIDEO (1) avec la touche MODE.

La SORTIE AUDIO / VIDEO (1) correspond à AV IN 1.

La SORTIE AUDIO / VIDEO (2) est contrôlée par la touche MODE, vous pouvez la remplacer par DVD, AV IN 1 et AV IN 2.

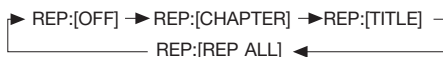
# FONCTIONNEMENT AVANCE

## REPETITION/ REPETITION AB

Répétition: lorsque vous souhaitez activer la répétition de la lecture du disque entier, d'une piste ou d'un chapitre.

- 1) Appuyez sur la touche **REPEAT** de manière répétée pour sélectionner un mode de répétition.
- 2) Selon le disque, appuyer sur la touche **REPEAT** aura un effet différent.

Pour les disques DVD:



Pour les disques VCD/SVCD/CD/MP3/WMA:



**Remarque:** la fonction REPEAT ne prend pas en charge les VCD2.0 (avec le PBC ACTIVE).

**Lecture AB: lorsque vous souhaitez activer la répétition de la lecture d'un morceau.**

La répétition A-B vous permet d'activer la répétition d'un morceau d'une piste.

- 1) Appuyez sur la touche **A-B** pour définir le point de départ de la répétition.

REPEAT A -

- 2) Appuyez à nouveau sur la touche **A-B** pour définir le point de fin de la répétition.

REPEAT A - B

- 3) La répétition de la lecture du morceau **A - B** démarre.

- 4) Appuyez à nouveau sur la touche **A-B** pour revenir en mode de lecture normale.

REPEAT CANCEL

## AFFICHAGE OSD

En cours de lecture, appuyez sur la touche **DISPLAY** pour afficher les informations de lecture du disque inséré.

**Pour les disques DVD:**

Lorsque vous appuyez sur la touche **DISPLAY**, les informations suivantes s'affichent dans l'ordre indiqué.

DVD TT 1/2 CH 1/1 ⏪ 00:00:01

DVD TT 1/2 CH 1/1 C- 00:13:53

⏪ 1/1 ENG ⏪ 5.1CH ⏪ 1/4 ENG ⏪ OFF

DVD TT 1/2 CH 1/1 T 00:00:03

DVD TT 1/2 CH 1/1 T- 00:29:27

DVD TT 1/2 CH 1/1 C 00:01:02

- 1) Élément: TT

Fonction: permet d'afficher le titre en cours de lecture ainsi que le nombre total de titres.

- 2) Élément: CH

Fonction: permet d'afficher le chapitre en cours de lecture ainsi que le nombre total de chapitres.

- 3) Élément: ⏪

Fonction: permet d'afficher la durée de lecture écoulée totale.

- 4) C-: permet d'afficher la durée de lecture restante pour le chapitre en cours.

- 5) T: permet d'afficher la durée de lecture du titre en cours.

- 6) T-: permet d'afficher la durée de lecture restante pour le titre en cours.

- 7) C: permet d'afficher la durée de lecture du chapitre en cours.

- 8) ⏪ 1/1 ENG ⏪ 5.1CH ⏪ 1/4 ENG ⏪ OFF

Permet d'afficher la LANGUE, LE TYPE DE BANDE SON, LA LANGUE DE SOUS-TITRES ainsi que l'ANGLE DE CAMERA disque en cours de lecture.

Pour les disques VCD:

CD TRK 4/16 ⏪ HDCD ⏪ C 00:00:08

CD TRK 4/16 ⏪ HDCD ⏪ C - 00:03:31

CD TRK 4/16 ⏪ HDCD ⏪ T 00:13:21

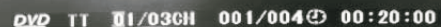
CD TRK 4/16 ⏪ HDCD ⏪ T - 00:58:04

## FONCTIONNEMENT AVANCE

La signification du menu est la même que celle des disques DVD indiquée ci-dessus.

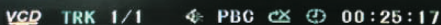
### FONCTION ALLER A POUR LES DISQUES DVD:

Appuyez sur la touche GOTO, les informations suivantes s'affichent:



Utilisez les touches numériques pour accéder au titre, chapitre ou durée de lecture désiré. Appuyez ensuite sur la touche OK pour confirmer.

### POUR LES DISQUES VCD (AVEC LA FONCTION PBC DESACTIVEE)/CD:



Vous pouvez entrer une piste et une durée de lecture, appuyez ensuite sur la touche OK pour confirmer.

### FONCTION ZOOM

Pour effectuer un zoom sur image. Appuyez sur la touche ZOOM de la télécommande pour basculer entre : 200 %, 300% et 400%, 1/2, 1/3, 1/4. Lorsque le zoom sélectionné est 1/4, appuyez à nouveau sur la touche ZOOM pour annuler la fonction zoom.

└─ ZOOM 2 ─> ZOOM 3 ─> ZOOM 4 ─> ZOOM 1/2 ─>  
└─ ZOOM OFF ─< ZOOM 1/4 ─< ZOOM 1/3 ─<

En mode ZOOM, appuyez sur les touches ▲ / ▼, ◀ / ▶ pour déplacer l'image vers le haut, bas, gauche, ou vers la droite.

### FONCTIONS SPECIALES POUR LES DISQUES DVD

Sélection de la langue de sous-titres  
En cours de lecture, appuyez sur la touche SUB-T. Les informations suivantes s'affichent à l'écran.



A chaque pression de la touche, la langue de sous-titres change par ordre séquentiel.  
Remarques:

- Les numéros des langues varient selon le disque inséré.
- Certains disques ne possèdent qu'une seule langue de sous-titres.

Sélection de la langue de doublage  
En cours de lecture, appuyez sur la touche AUDIO de la télécommande. Les informations suivantes s'affichent à l'écran.




A chaque pression de la touche, la langue de doublage change par ordre séquentiel.  
Remarques:

- Les numéros des langues varient selon le disque inséré.
- Certains disques ne possèdent qu'une seule langue de doublage.

Sélection de l'angle de caméra  
En cours de lecture, appuyez sur la touche ANGLE. Les informations suivantes s'affichent à l'écran.

### ANGLE 1



A chaque pression de la touche, l'angle de caméra change par ordre séquentiel.

Remarques:

- Les numéros des angles varient selon le disque inséré.
- Cette fonction est seulement disponible lorsqu'un disque comportant des scènes enregistrées sous plusieurs angles de caméra est inséré.

### QUESTIONS LES PLUS FREQUEMMENT POSEES

- Lorsque j'insère un disque DVD dans le lecteur, le message "erreur de code zonal" s'affiche, pourquoi? Le lecteur DVD ainsi que les disques DVD possèdent un "CODE ZONAL".

Il est impossible de lire un disque DVD dont le code zonal ne correspond pas avec celui du lecteur.

- Lorsque j'insère un disque DVD dans le lecteur, une fenêtre apparaît et un mot de passe à 4 chiffres m'est demandé, pourquoi?

La raison est que la "Limitation du niveau de lecture parentale" est activée, et que ce niveau a été défini au dessous du niveau de ce disque, vous devez entrer le correct mot de passe pour pouvoir lire le disque.

### REMARQUE:

- Pour plus de détails concernant la configuration de la "Limitation du niveau de lecture", référez-vous à la section "CONFIGURATION\VERROU" de la page suivante.

**REMARQUE:** les disques DVD AVEC CONTROLE PARENTAL possèdent un niveau de contrôle parental.

Les niveaux de limitation de lecture se situent entre 1 et 8. IL est possible de modifier cette liste de niveaux. Si le niveau de lecture du lecteur est défini sur 8, tous les disques peuvent être lus. Si le niveau de lecture est défini en dessous de 8, seuls les disques avec un niveau de lecture inférieur ou égal à 8 pourront être lus.

## FONCTIONNEMENT AVANCE

Par exemple, si le lecteur est défini sur 5, seuls les disques ayant un niveau de lecture de 5, 4, 3, 2, & 1 pourront être lus. Pour lire un disque ayant un niveau de lecture supérieur, vous devez modifier le niveau de lecture du lecteur sur un chiffre plus élevé. Par exemple, prenons un disque adapté à tous types de publics, possédant le niveau 2 sur la plupart de ses scènes. Cependant, des scènes de niveau 5 & 7 (non adapté aux enfants) seront remplacées par d'autres scènes adéquates.

Le lecteur lit uniquement les scènes autorisées par le niveau de limitation de lecture.

Une section du disque peut contenir plusieurs séquences possédant des niveaux de contrôle parental différents. Dans l'exemple précédent, le lecteur lira le disque et effectuera des remplacements de scènes de manière à maintenir la limitation du niveau de lecture. De cette manière, les parents peuvent contrôler le contenu des disques sans qu'aucune indication de censure apparaisse à l'écran.

La signification des niveaux de 1 à 8 varie selon le pays et le type de contenu.

Les niveaux de limitation de lecture sont:

- Déverrouillé
- 1 ENFANTS
- 2 G
- 3 PG
- 4 PG 13
- 5 PG-R
- 6 R
- 7 NC 17
- 8 ADULTES

## FONCTIONS SPECIALES POUR DISQUES VCD ET CD

Pour les disques VCD et CD, la fonction "Lecture de programmes" est disponible à l'instar des disques DVD.

- Cette fonction est active seulement en mode PBC DESACTIVEE. Appuyez sur la touche PROGRAM pour activer le mode Programmation.

Prog-			
1 [-]	5[-]	9[-]	13[-]
2 [-]	6[-]	10[-]	14[-]
3 [-]	7[-]	11[-]	15[-]
4 [-]	8[-]	12[-]	16[-]
Play		Clear	

- Pour plus de détails concernant la programmation, référez-vous à la section Lecteur média et fichiers audio ci-dessous.

Remarque:

- Une fois les pistes programmées, appuyez sur la touche PROGRAM pour basculer entre la lecture de programme et la lecture normale.
- Appuyez sur la touche OK pour quitter l'interface de programmation.

## LECTURE DE DISQUES DE DONNEES

Lorsque vous insérez un disque de données contenant des fichiers audio (MP3, WMA), des vidéos (MPEG), des images (JPG) dans le lecteur, le lecteur média suivant s'affiche:

Prog-							
T	C	T	C	T	C	T	C
1_:	5_:	9_:	13_:	__	__	__	__
2_:	6_:	10_:	14_:	__	__	__	__
3_:	7_:	11_:	15_:	__	__	__	__
4_:	8_:	12_:	16_:	__	__	__	__
Play				Clear			

- 1) Utilisez les touches ◀ / ▶ ou les touches ▲ / ▼ pour sélectionner les séquences à programmer.
- 2) Les éléments sélectionnés sont mis en surbrillance
- 3) A l'aide des touches numériques de la télécommande, entrez le numéro de la séquence que vous souhaitez programmer (0-9, 10+).
- 4) Appuyez sur la touche **OK** ou sélectionnez le bouton "Lecture" de la partie inférieure pour lancer la lecture programmée.



# FONCTIONNEMENT AVANCE

---

## INSERTION D'UNE CARTE MEMOIRE

Un lecteur de cartes mémoire est situé sur le panneau avant du lecteur.

Mode opératoire pour les cartes mémoire SD/MMC/MS :

- 1) Lorsqu'aucun disque n'est inséré et aucun périphérique USB n'est connecté, insérez votre carte mémoire dans l'emplacement pour carte mémoire, la carte mémoire est lue automatiquement.
- 2) Lorsqu'un disque est inséré ou un périphérique USB est connecté, insérez une carte mémoire, le disque/périphérique USB sera lu prioritairement.

Appuyez sur la touche ■ (stop) ou ■■ (pause) pour accéder au mode PAUSE ou ARRET, appuyez ensuite sur la touche GOTO pour accéder au mode CARTE MEMOIRE.

Remarque: ne retirez pas la carte mémoire lorsque celle-ci est en cours de lecture. Lorsque vous avez suivi les instructions ci-dessus et qu'il vous est impossible de lire la carte mémoire, vérifiez l'état de votre carte mémoire, ou insérez-la à nouveau pour réessayer.

## RACCORDEMENT D'UN PERIPHERIQUE DE STOCKAGE USB

Un port USB est présent sur le panneau avant de lecteur. Il est possible d'y raccorder un périphérique de stockage USB.

- 1) Lorsqu'aucune carte mémoire ou disque n'a été inséré, connectez un périphérique de stockage USB au port USB, le lecteur lit automatiquement le contenu du périphérique USB.
- 2) Lorsqu'un disque/carte mémoire est inséré, connectez le périphérique de stockage USB au port USB, le disque/la carte mémoire sera lu prioritairement. Appuyez sur la touche ■ (stop) ou ■■ (pause) pour accéder au mode STOP ou PAUSE, appuyez ensuite sur la touche GOTO pour lire le contenu du périphérique USB.

### Remarque:

Ne retirez pas la carte mémoire lorsque le périphérique USB est en cours de lecture. Lorsque vous avez suivi les instructions ci-dessus et qu'il vous est impossible de lire la carte mémoire, vérifiez l'état de votre carte mémoire, ou insérez-la à nouveau pour réessayer.

- le lecteur prend seulement en charge les périphériques de stockage USB agréés par Microsoft.
- Lecteur MP3 USB ne représente pas un standard. Notre produit n'est donc pas

- compatible avec tous les lecteurs MP3.
- Lorsque vous raccordez un lecteur MP3 et que des piles normales sont insérées dans le lecteur (piles non rechargeables), retirez les piles du lecteur MP3 afin de prévenir toute explosion puis connectez le lecteur MP3 au port USB. Autrement, les piles pourraient exploser.
- En mode USB, assurez-vous de ne pas déconnecter le périphérique USB du port USB.

# CONFIGURATION

En mode DVD Lecture ou Arrêt, appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande pour accéder au menu Configuration.

- Lorsque le curseur est positionné en haut, utilisez les touches ◀/▶ pour changer de page.
- Appuyez sur la touche ▼ pour afficher la suite de la page, vous pouvez utiliser les touches ▲/▼ pour sélectionner une option.
- Appuyez sur la touche ▶ pour afficher la liste de choix de chaque option, utilisez les touches ▲/▼ et **OK** pour sélectionner un élément.

## CONFIGURATION SYSTEME

Lorsque vous accédez au menu Configuration, la page Configuration système s'affiche en premier :

### CONFIGURATION SYSTEME

**TV SYSTEM**  
**SCREEN SAVER**  
**TV TYPE**  
**PASSWORD**  
**RATING**  
**DEFAULT**  
**EXIT SETUP**

- 1) **FORMAT DE SIGNAL TV:** permet de modifier le format de signal TV : NTSC, PAL ou AUTO.
- 2) **ECRAN DE VEILLE:** permet d'activer/désactiver l'ECRAN DE VEILLE.
- 3) **TYPE DE TELEVISEUR:** permet de modifier le format d'affichage : 4:3PS, 4:3LB ou 16:9.
- 4) **MOT DE PASSE:** permet d'activer/de désactiver le verrou par MOT DE PASSE, le mot de passe par défaut est "0000".
- 5) **LIMITATION DU NIVEAU DE LECTURE:** permet de modifier la LIMITATION DU NIVEAU DE LECTURE sur 1ENFANTS, 2G, 3PG, 4PG13, 5PG-R, 6R, 7NC-17, ou 8ADULTE.
- 6) **DEFAULT:** permet de restaurer la configuration d'usine.

## LANGUE

- Lorsque vous ouvrez le menu de configuration de la langue, la page de configuration de la langue s'affiche :

## LANGUE

**OSD LANGUAGE**  
**AUDIO LANG**  
**SUBTITLE LANG**  
**MENU LANG**  
**EXIT SETUP**

Vous pouvez modifier la langue OSD/AUDIO/SOUS-TITRES/MENU en sélectionnant ANGLAIS / ALLEMAND / ESPAGNOL / FRANCAIS / PORTUGAIS / ITALIEN / (RUSSE)(RUSSE est seulement disponible pour la langue MENU).

## AUDIO

- Lorsque vous accédez au menu AUDIO, l'interface suivante s'affiche:

### AUDIO

**AUDIO OUT**  
**KEY**

**EXIT SETUP**

- 1) **SORTIE AUDIO:** permet de modifier le mode de sortie audio SPDIF/ARRET, SPDIF/RAW ou SPDIF/PCM.
- 2) **DELAI:** permet de modifier le délai audio : -4, -2, 0, +2, ou +4.

## DEPANNAGE

---

Consultez cette liste lorsque vous rencontrez un problème avec votre lecteur DVD. Il se peut qu'un simple détail ait été négligé. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même, ceci aurait pour effet d'annuler la garantie. Seul du personnel de réparation qualifié peut ouvrir le boîtier et réparer cet appareil.

### IMPOSSIBLE DE METTRE LE LECTEUR EN MARCHÉ

- Vérifiez que le commutateur marche/arrêt situé sur la façade avant du lecteur est positionné sur ON.
- Vérifiez que la fiche du cordon d'alimentation CA ou CC est correctement connectée.
- Vérifiez le connecteur CA ou CC est alimenté en électricité.
- Vérifiez que la batterie est correctement connectée au lecteur DVD et que le niveau de charge de la batterie est suffisant.

### AUCUNE IMAGE

- Sélectionnez l'entrée TV ou AV appropriée.
- Vérifiez les raccordements vidéo.

### IMAGE DEFORMÉE

- Vérifiez que des traces de doigts ne sont pas présentes sur le disque et nettoyez le disque avec un tissu doux, nettoyez en partant du centre vers les bords.
- Il se peut que, de temps en temps, une petite déformation de l'image se produise. Ceci ne représente en aucun cas un dysfonctionnement de l'appareil.

### IMAGE COMPLETEMENT DEFORMÉE

- le format du disque n'est pas pris en charge par le téléviseur utilisé (PAL/NTSC).

### IMAGE SANS COULEURS

- le format du disque n'est pas pris en charge par le téléviseur utilisé (PAL/NTSC).

### IMPOSSIBLE DE LIRE LE DISQUE

- Assurez-vous que la face imprimée du CD soit dirigée vers le haut.
- Nettoyez le disque.
- Vérifiez l'état du disque ou essayez un autre disque.

### AUCUN SON

- Vérifiez les raccordements audio.
- Si vous utilisez un amplificateur HiFi, essayez une autre source audio.

### LA PAGE D'ACCUEIL DU LECTEUR NE S'AFFICHE PAS LORSQUE LE DISQUE EST RETIRÉ

- Appuyez sur la touche power pour éteindre le lecteur, appuyez à nouveau sur cette touche pour mettre le lecteur en marche.

### LE LECTEUR NE REPOND PAS AUX OPERATIONS EFFECTUEES AVEC LA TELECOMMANDE

- Pointez la télécommande directement vers le récepteur situé sur la façade avant du lecteur.
- Retirez tous les obstacles se trouvant entre le lecteur et la télécommande.
- Vérifiez les piles de la télécommande ou changez celles-ci.

### IMAGE DEFORMÉE OU EN NOIR ET BLANC

- le format du disque n'est pas pris en charge par le téléviseur utilisé (PAL/NTSC).

### LES COMMANDES NE FONCTIONNENT PAS

- Eteignez le lecteur puis rallumez-le en utilisant le commutateur d'alimentation situé sur le côté du lecteur.

# SPECIFICATIONS TECHNIQUES

---

Alimentation	: 12V CC (11V-15V), tension de test 14.4V, mis à la terre
Alimentation secteur	: Inférieure à 2A
Consommation	: Max. 550mA Attente < 20mA
Formats de signal	: Vidéo Composite 1.00.2Vp-p 75
Disques compatibles	: (1) Disques DVD-VIDEO (2) Disques compacts (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) VIDEO CD
Impédance du connecteur de sortie audio	: 10K (2 ch 2.00.5Vrms)
Sortie audio	
Caractéristiques	: (1) Réponse en fréquence : 20 Hz - 20 KHz (2) Rapport S/B : 80 dB (JIS) (3) Pleurage et scintillement : inférieurs à la limite de mesure

## Remarque:

En raison du développement continu, les spécifications techniques et la conception du produit sont sujettes à des modifications sans préavis.

Ce produit intègre une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des documents de méthode de certains brevets américains et d'autres droits de propriété intellectuelle détenus par Macrovision Corporation ainsi que d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur est soumise à l'autorisation de Macrovision Corporation ; elle est destinée exclusivement à une utilisation domestique et à des opérations limitées de visualisation, sauf autorisation spécifique de Macrovision Corporation. L'ingénierie inverse et le désassemblage sont interdits.

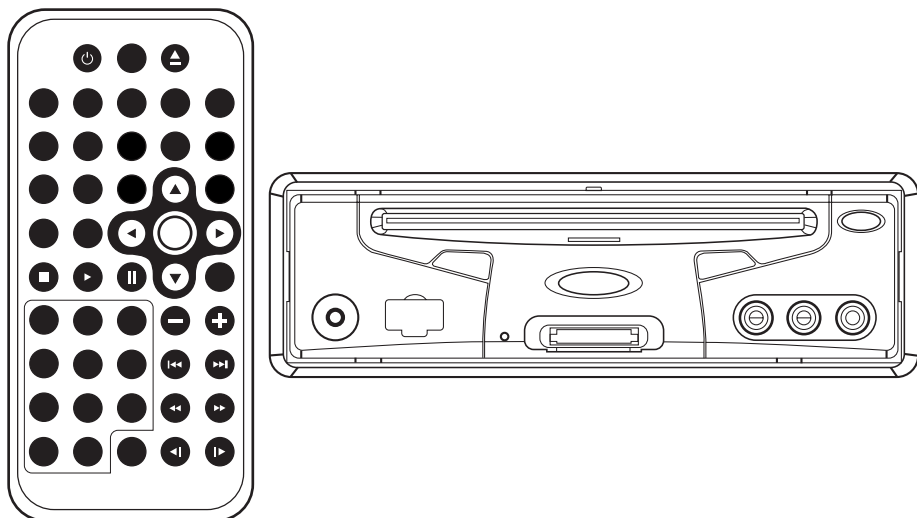


A noter lorsque vous disposerez de cet appareil: Les produits électroniques ne doivent pas être disposés avec les déchets ménagers. Veuillez déposer votre appareil dans un centre de recyclage adapté. Contactez votre municipalité ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur la disposition de l'appareil. (Directive concernant la disposition des équipements électriques et électroniques)

# MANUAL DEL USUARIO

## REPRODUCTOR DE DVD PARA COCHE

---



- **Función de múltiples idiomas de subtítulo**
- **Función de múltiples idiomas de audio**
- **Función multiángulo**
- **Control parental**
- **Mando a distancia**
- **Interfaz USB**
- **Interfaz de tarjeta de memoria**

# CARACTERÍSTICAS

## **Compatible con PAL DVD (CD de Vídeo) y NTSC DVD (CD de Vídeo)**

Este reproductor puede reproducir discos grabados tanto en el formato PAL como el NTSC.

- Un único chip LSI integra la mayoría de las funciones del circuito de reproducción del DVD, incluyendo el decodificador MPEG2, convertidor de vídeo D/A y decodificadores de audio.
- Salidas de audio análogas estéreo L/R para la conexión de unidades de entrada auxiliar. La salida de vídeo es de vídeo compuesta.
- El mando proporcionado contiene un software multifunción (multiidioma de las pistas de audio/subtítulos, multiángulo, multihistoria, etc.), más todas las funciones básicas.

## **UTILICE ESTE PRODUCTO CON PRECAUCIÓN**

### **Use el suministro de corriente adecuado**

Este producto está diseñado para funcionar con DC de 12 voltios y con un sistema de pilas de polaridad negativa.

### **Proteja el mecanismo de reproducción de discos**

Evite introducir objetos extraños en el alojamiento para discos de este reproductor. Si no hiciera caso de esta advertencia, podrían producirse fallos en el funcionamiento del aparato debido a la complejidad de los mecanismos que este contiene.

### **Llévelo a centros de reparación autorizados**

No intente desmontar o ajustar este producto de precisión. Por favor, diríjase a los centros de reparación incluidos en la lista que acompaña a este aparato para la asistencia técnica.

# CONTENIDOS

---

<b>Información de seguridad</b> .....	<b>5</b>
<b>Apuntes sobre el disco</b> .....	<b>6</b>
<b>El reproductor</b> .....	<b>7</b>
Vista frontal .....	7
Vista posterior.....	8
<b>Mando a distancia</b> .....	<b>9</b>
Ubicación y funciones de los botones .....	9
Preparación del mando a distancia .....	11
<b>Funciones generales</b> .....	<b>12</b>
Encendido/apagado de la unidad.....	12
Reproducción básica.....	12
Menú de reproducción del vídeo DVD.....	12
Selección de modo.....	12
Funciones del menú .....	12
<b>Operaciones avanzadas</b> .....	<b>13</b>
Repetición de la reproducción/Repetición de la reproducción de un párrafo	13
Visualización en pantalla (OSD) .....	13
Selección de sistema PAL/NTSC .....	14
Reproducción aleatoria.....	14
Función Goto .....	14
Función de Zoom.....	14
Funciones especiales para DVD .....	14
Funciones especiales para VCD y CD .....	15
Reproducción de discos de datos.....	15
Funcionamiento con tarjetas de memoria .....	16
Funcionamiento con USB.....	16
<b>Configuración</b> .....	<b>17</b>
Configuración del sistema .....	17
Selección de idioma .....	17
Configuración de audio .....	17
<b>Localización y resolución de problemas</b> .....	<b>18</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>19</b>

# PACK

---

## PACK

Examine los contenidos de la caja en la que se encuentra su reproductor de DVD. En su interior debería hallar lo siguiente:

- Reproductor de DVD
  - pila de litio de botón (CR2025 3V)
- Mando a distancia
- Conector para el encendedor del coche
- Cable AV de 9 clavijas para la conexión a la salida DVD AV
- Adaptador AC/DC para el uso en el hogar (OPCIONAL)
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía



# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

---

## PRECAUCIÓN:

ESTE REPRODUCTOR DE DVD PORTÁTIL ES UN PRODUCTO LÁSER DE CLASE I. SIN EMBARGO, ESTE REPRODUCTOR DE DVD PORTÁTIL UTILIZA RAYO LÁSER VISIBLE/INVISIBLE QUE PODRÍA CAUSAR RADIACIÓN DAÑINA, EN CASO DE EXPOSICIÓN DIRECTA.

ASEGÚRESE DE QUE MANEJA EL REPRODUCTOR DE DVD PORTÁTIL TAL Y COMO SE ESPECIFICA EN LAS INSTRUCCIONES.

EL USO DE LOS CONTROLES, AJUSTES O REALIZACIÓN DE PROCEDIMIENTOS QUE NO SEAN LOS ESPECIFICADOS EN ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA TENER COMO CONSECUENCIA LA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN PELIGROSA. NO ABRA LAS CUBIERTAS NI REPARE EL APARATO POR SU CUENTA. DIRÍJASE PARA LA REPARACIÓN SÓLO A PERSONAL CUALIFICADO.

## ADVERTENCIA:

- PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.
- PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA Y DE INTERFERENCIAS MOLESTAS, USE SÓLO LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.
- ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO A UN FUNCIONAMIENTO CONTINUADO.

Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor (copyright) protegida por métodos de reclamación de determinadas patentes de los E.E.U.U. y otros derechos de propiedad intelectual pertenecientes a Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos de

autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation y está destinada al uso en hogares y a otros ámbitos restringidos, salvo autorización en contrario de Macrovision Corporation. La ingeniería inversa o el desmontado están prohibidos.

## Información sobre la gestión regional

Información sobre la gestión regional: Este reproductor de DVD portátil está diseñado y fabricado para responder a la información sobre la gestión regional que queda registrada en un disco DVD. Si el número regional descrito en el disco DVD no corresponde con el número regional que figura en este reproductor de DVD portátil, este no podrá reproducir dicho disco.

# APUNTES SOBRE EL DISCO

Formatos de disco aceptados por este reproductor



**DVD**  
disco de 12 cm



**Video CD**  
disco de 12 cm



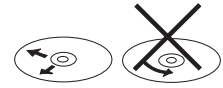
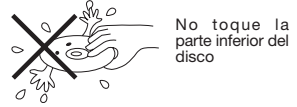
**CD**  
disco de 12 cm



**MP3**  
disco de 12 cm



**MPEG4**  
disco de 12 cm



Limpie el disco desde el centro hacia el borde exterior

## Manipulación y limpieza

- Un disco sucio, con polvo, rayado o comado causará su mal funcionamiento.
- No pegue adhesivos ni raye los discos.
- No combe los discos.
- Para evitar que se estropee, mantenga los discos dentro de su correspondiente estuche.
- No coloque discos en los siguientes lugares:
  1. Bajo la luz solar directa
  2. Zonas sucias, polvorientas o húmedas
  3. Cerca de calentadores de coche
  4. Sobre los asientos o el salpicadero

## Limpieza del disco

Use un trapo suave y seco para limpiar la superficie del disco.

Si el disco estuviera muy sucio, emplee un trapo suave ligeramente humedecido con alcohol isopropílico (desinfectante). No use nunca productos como benceno, disolventes de pintura o limpiadores convencionales, ya que estos podrían deteriorar la superficie del disco.

## Nota:

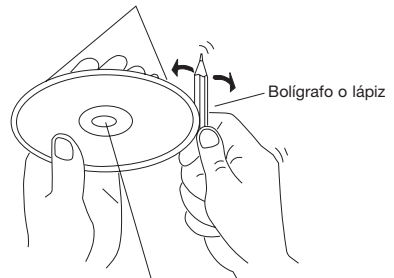
Un disco podría rayarse de cualquier manera (aunque no lo suficiente para hacerlo inservible) de dependiendo de cómo lo manipule y de las condiciones de uso ambientales.

Nótese que estas rayas no significan que el problema se halle en el reproductor.

## Preparación de discos nuevos con puntos de superficie irregular

Un disco nuevo podría presentar parte de los bordes con una forma irregular. Si se usa un disco con bordes irregulares en el interior y el exterior, el reproductor podría no reproducir el disco. Por consiguiente, elimine estas imperfecciones antes de usarlo, usando un bolígrafo o lápiz como se muestra a la derecha. Para eliminar los bordes irregulares, presione uno de los laterales del bolígrafo o el lápiz contra los bordes interiores y exteriores del disco.

Puntos irregulares en los bordes exteriores

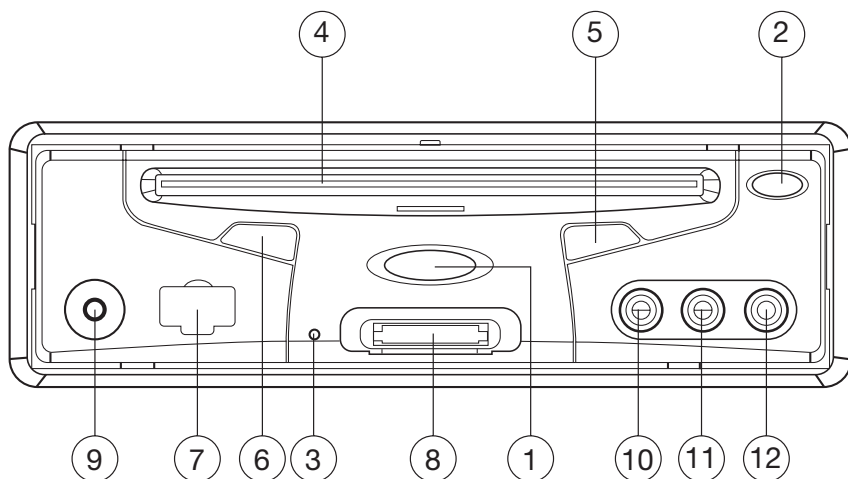


Puntos irregulares en el borde interior

# EL REPRODUCTOR

---

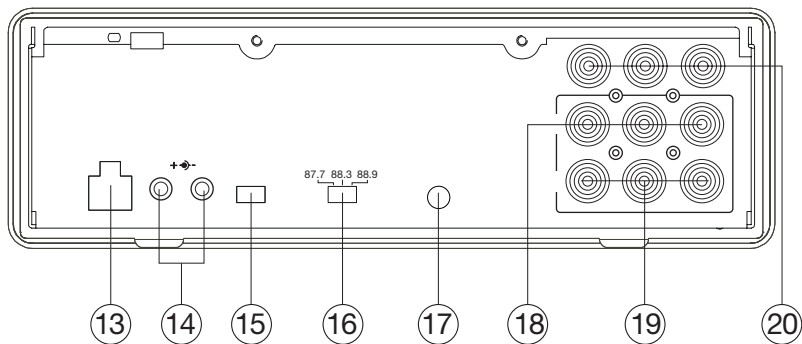
## VISTA FRONTAL



1. ⏻ (ENCENDIDO)
2. ▲ (Botón de expulsión)
3. Botón Reset
4. Entrada para discos
5. ▶|| (PLAY/PAUSE)
6. IR (SENSOR DEL MANDO A DISTANCIA)
7. Interfaz USB
8. Interfaz para tarjetas SD/MMC/MS
9. AUX IN
10. VIDEO IN 1
11. AUDIO IN 1L
12. AUDIO IN 1R

# EL REPRODUCTOR

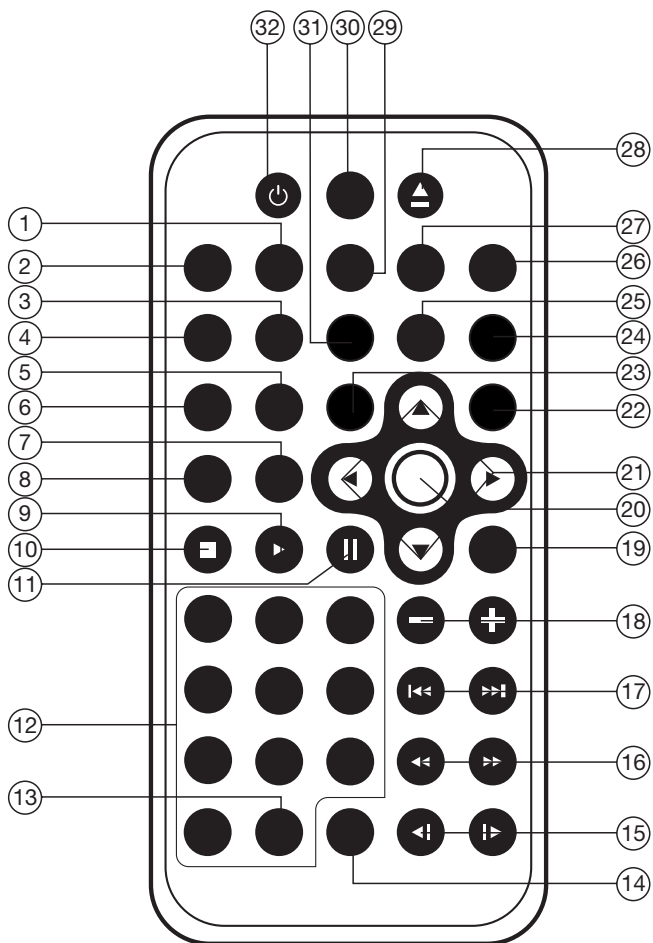
## VISTA POSTERIOR



- 13. Toma DC 12V INPUT
- 14. Toma DC 12V OUTPUT
- 15. Interruptor AV OUTPUT TYPE
- 16. Interruptor WAVE BAND
- 17. Toma REMOTE
- 18. AUDIO/VIDEO OUTPUT 1
- 19. AUDIO/VIDEO OUTPUT 2
- 20. AUDIO/VIDEO INPUT 2

# MANDO A DISTANCIA

## Ubicación y funciones de los botones



## MANDO A DISTANCIA

---

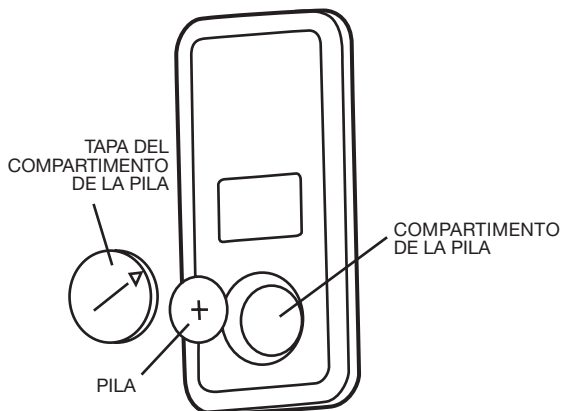
1. ZOOM Permite que la imagen aumente de tamaño.
2. MUTE Pulse este botón para suprimir el sonido.
3. RESUME Cuando se encuentre en modo stop, pulse este botón, y la reproducción podrá reanudarse desde el punto en que se detuvo.
4. SHUFFLE Permite la reproducción de las pistas en orden aleatorio.
5. A-B La repetición A-B permite a una sección del disco ser repetida continuamente.
6. REPEAT Para seleccionar los modos de repetición de los discos.
7. GOTO Botón de búsqueda en el disco. Se usa junto con los botones numéricos.
8. PROGRAM Permite que las pistas se reproduzcan en un orden que usted haya programado.
9. ► Púselo para reproducir el disco.
10. ■ Púselo una vez para una primera detención de la reproducción. Púselo una segunda vez para detener la reproducción del todo.
11. || Púselo para dejar la reproducción en pausa.
12. 0-10 Botones numéricos
13. -/-- Botón de selección de dígitos. Se combina su uso con los botones numéricos.
14. CLEAR Cuando introduzca un número erróneo, pulse este botón para volver a digitarlo.
15. SLOW ► / ◀ Cambio a reproducción de avance/retroceso ralentizados.
16. ◀ / ► Púselo ► para realizar una búsqueda rápida hacia adelante y ◀ para realizarla de forma rápida hacia atrás.
17. ◀ / ► Púselo ► para pasar a la siguiente pista y ◀ pulse para saltar a la pista anterior.
- CH+/CH- en modo TV. Pulse CH+/- para subir/bajar un canal.
18. VOLUME+/- Pulse el botón VOLUME+/- para subir o bajar el volumen.
19. MENU Muestra el menú raíz contenido en el disco DVD.
20. OK Confirma la Pista/Capítulo seleccionados con los botones numéricos o con los botones del cursor en la pantalla de visualización.
21. ◀ / ►, ▲ / ▼ En el modo menú, los botones ◀ / ►, ▲ / ▼ sirven como botones de cursor para seleccionar los elementos a la izquierda/derecha o delante/detrás.
22. SETUP Muestra el menú SETUP (Configuración).
23. TITLE Muestra el menú TITLE (títulos) que contiene el disco DVD.
24. ANGLE Para cambiar el ángulo de visionado de un disco DVD multiángulo.
25. AUDIO Para cambiar el audio de la banda Sonora de un disco DVD multiaudio.
26. MODE Púselo para cambiar de modo entre: modo Radio, AV-IN y DVD.
27. P/N Para seleccionar entre los sistemas PAL y NTSC.
28. ▲ EJECT Pulse este botón para extraer el disco.
29. PBC Para cambiar entre PBC ON y PBC OFF en el disco VCD.
30. DISPLAY Muestra información estadística sobre el disco durante la reproducción.
31. SUB-T Cambio del idioma de subtítulos en un disco DVD multisubtítulos.
32. ⏻ POWER Pulse POWER para encender o apagar la unidad.

## MANDO A DISTANCIA

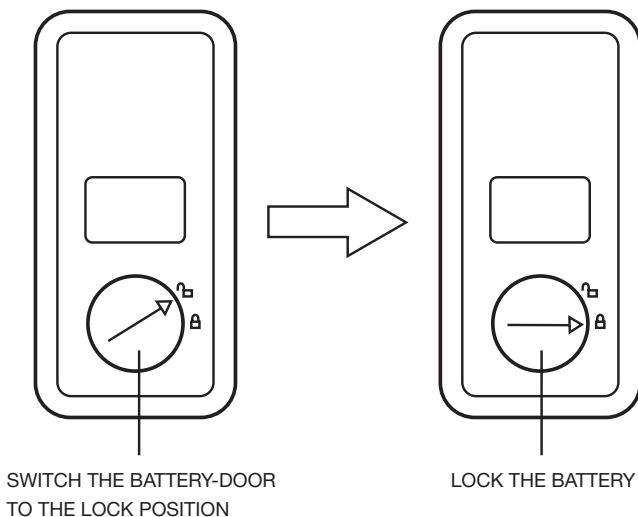
### Preparación del mando a distancia

Instale las pilas en el mando a distancia.

1) Primero, introduzca la pila en su compartimento del mando a distancia, y después emplee la tapa para cerrar el alojamiento, presionando firmemente.



2) Gire la tapa del compartimento para baterías hasta la posición de bloqueo. (Por favor, observe el siguiente diagrama.) Pila: pila de botón de litio (CR2025 3V)




Uso del mando a distancia: Oriente el mando a distancia hacia la marca de infrarrojos en la parte frontal del reproductor (receptor de señal del mando a distancia). Ángulo operativo: Unos  $\pm 30$  grados en cada una de las direcciones respecto al frente de la marca IR (infrarrojos).


# FUNCIONES GENERALES

## ENCENDIDO/APAGADO DE LA UNIDAD

### Encendido del reproductor

Una vez se hayan realizado todas las conexiones correctamente, pulse el botón power  del panel frontal para encender el aparato. Cuando la unidad esté encendida, buscará el disco automáticamente. Si ya hubiera un disco dentro de la unidad, esta empezará la reproducción automáticamente.


### Apagado del reproductor

Cuando el aparato esté encendido, pulse el botón power  del panel frontal o del mando a distancia para apagar la unidad.

### Carga de un disco

Introduzca el disco en la entrada para discos con la cara impresa mirando hacia arriba. El reproductor reproducirá el disco automáticamente.

### Para extraer un disco

Cuando el disco detenga su reproducción, pulse el botón eject  del panel frontal para sacarlo del reproductor.

## REPRODUCCIÓN BÁSICA

### Detención de la reproducción

- Pulse el botón ■ del panel frontal o el mando a distancia una vez para parar la reproducción de la unidad. Cuando se pulse el botón ►/|| del panel frontal o el mando a distancia, se reanuda la reproducción normal.
- Pulse el botón ■ una segunda vez para detener la reproducción del todo y volver al logotipo del DVD.

### Pausa de la reproducción

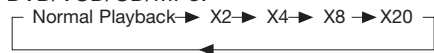
Si pulsa ►|| en el mando a distancia o ►|| en el panel frontal durante la reproducción, esta se interrumpirá temporalmente. Para volver a la reproducción normal, vuelva a pulsar ►||.

Si reproduce un disco DVD/VCD/SVCD, pulse de nuevo ►|| en el mando a distancia para detenerse en la siguiente imagen (función step). Si reproduce un CD/MP3/CD de imágenes, si pulsa otra vez || en el mando a distancia, su acción quedará sin efecto.

### Avance rápido / Retroceso rápido

Pulse ►► / ◀◀ durante la reproducción. Cada vez que pulse el botón, la velocidad de avance/retroceso rápido cambiará como sigue:

DVD/VCD/CD/MP3:

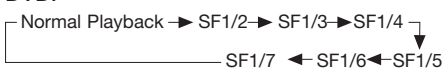


Reproducción ralentizada (Sólo para DVD)  
Pulse el botón ►/◀ en el mando a distancia

durante la reproducción.

Cada vez que pulse el botón, la velocidad de avance/retroceso ralentizado cambiará como sigue:

DVD:



En estado de reproducción ralentizada, pulse OK o ►|| en el mando a distancia o ►|| en el panel frontal para recuperar la velocidad normal de reproducción.

### Salto de pistas

Pulse los botones ►►/◀◀ en el mando a distancia o en el panel frontal durante la reproducción.

Pulse ►► para saltar a la pista siguiente y ◀◀ para saltar a la pista previa.

### Nota:

Para algunos discos VCD2.0 (PBC-control de reproducción), los botones ►►/◀◀ podrían ser inválidos.

Ajuste del nivel de volumen

Pulse el botón VOLUME+/- en el mando a distancia para subir o bajar el volumen.

## MENÚ DE REPRODUCCIÓN DEL VÍDEO DVD

Cuando reproduzca un disco DVD en el reproductor de DVDs

- 1) El disco se reproducirá automáticamente y se parará en la imagen de presentación del menú.
- 2) Use los botones del cursor ◀/▶, ▲/▼ del mando a distancia para moverse por las barras destacadas del menú.
- 3) Pulse el botón OK en el mando a distancia para seleccionar el elemento seleccionado.

## FUNCIONES DEL MENÚ

Pulse el botón MENU en el mando a distancia durante el modo DVD para volver al menú principal del disco que se encuentre dentro de la unidad.

### SALIDA AV

Hay un interruptor AV OUTPUT TYPE en la parte posterior, cuando se seleccione A, AUDIO/VIDEO OUTPUT (1) / (2) están controlados por el botón MODE en el panel frontal o en el mando a distancia, y la señal de salida puede cambiarse entre DVD, AV IN 1 (en el panel frontal) y AV IN 2 (en la parte posterior). Cuando se seleccione B, AUDIO / VIDEO OUTPUT (1) no podrán ser controlados por el botón MODE. AUDIO / VIDEO OUTPUT (1) está conectado directamente a AV IN 1.

AUDIO / VIDEO OUTPUT (2) está controlado por el botón MODE, y podrá cambiarse entre DVD, AV IN 1 y AV IN 2.



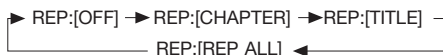
# OPERACIONES AVANZADAS

## REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN/ REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN DE UN PÁRRAFO

Repetición de la reproducción: Cuando desee repetir todo el disco o una pista o un capítulo del disco.

- 1) Pulse el botón REPEAT repetidas veces para seleccionar los diferentes modos de repetición.
- 2) Para los diferentes tipos de disco, si pulsa el botón REPEAT los efectos pueden ser variados.

Para un DVD:



Para un VCD/SVCD/CD/MP3/WMA:



**Nota:** la función de repetición no acepta VCD2.0 (con PBC encendido).

Repetición de la reproducción de un párrafo: Cuando desee repetir un párrafo determinado.

La repetición A-B permite que un pasaje se repita continuamente.

- 1) Pulse el botón **A-B** al comienzo del pasaje que desee repetir.

REPEAT A -

- 2) Pulse de nuevo el botón **A-B** al final del pasaje.

REPEAT A - B

- 3) Entonces, la unidad repetirá el pasaje que acaba de seleccionar desde **A** hasta **B**.
- 4) Para regresar a la reproducción normal, pulse el botón **A-B** otra vez.

REPEAT CANCEL

## FUNCIÓN DE VISUALIZACIÓN EN PANTALLA (OSD)

Pulse el botón DISPLAY durante la reproducción para mostrar en pantalla la información del disco actual.

### Para un DVD:

Una vez haya pulsado el botón DISPLAY podrá ver la información en el siguiente orden.

```

DVD TT 1/2 CH 1/1 00:00:01
DVD TT 1/2 CH 1/1 C- 00:13:53
01/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG OFF
DVD TT 1/2 CH 1/1 T 00:00:03
DVD TT 1/2 CH 1/1 T- 00:29:27
DVD TT 1/2 CH 1/1 C 00:01:02
  
```

### 1) Elemento: TT

Función: Muestra el número de título actual y el número de títulos totales.

### 2) Item: CH

Función: Muestra el número de capítulo actual y el número total de capítulos.

### 3) Elemento: ☺

Función: Muestra el tiempo de reproducción de todo el disco.

### 4) C-: Muestra el tiempo restante del capítulo actual.

### 5) T: Muestra el tiempo reproducido del título actual.

### 6) T-: Muestra el tiempo restante del título actual.

### 7) C: Muestra el tiempo reproducido del capítulo actual.

### 8) 01/1 ENG 5.1CH 1/4 ENG OFF

Muestra el idioma (Language), tipo de audio (audio type), idioma de subtítulos (subtitle language) y ángulo de reproducción (play angle).

Para VCD:

```

CD TRK 4/16 HDCD ex C 00:00:08
CD TRK 4/16 HDCD ex C - 00:03:31
CD TRK 4/16 HDCD ex T 00:13:21
CD TRK 4/16 HDCD ex T - 00:58:04
  
```

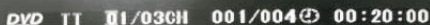
## OPERACIONES AVANZADAS

El significado del menú es el mismo que el del menú del DVD antes explicado.

### FUNCIÓN GOTO

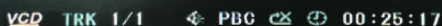
Para DVD:

Pulse el botón **GOTO**, la pantalla mostrará el siguiente mensaje:

 DVD TT 01/03CH 001/004 00:20:00

Use los botones numéricos para digitar el título (title), capítulo (chapter) o momento (time) deseados, después pulse **OK** para confirmar.

Para VCD (con PBC desactivado)/CD:

 VCD TRK 1/1 PBC 00:25:17

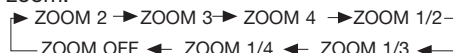
Puede introducir el número de pista y el momento, después pulse **OK** para confirmar.

### FUNCIÓN DE ZOOM

Permite aumentar de tamaño la imagen.

Pulse el botón ZOOM en el mando a distancia para alternar entre 2 escalas, 3 escalas, 4 escalas, 1/2 de escala, 1/3 de escala y 1/4 de escala.

Cuando la escala sea de 1/4, pulse el botón ZOOM otra vez para cancelar la función de zoom.




En el modo zoom, pulse los botones **▲ / ▼**, **◀ / ▶** para desplazar las imágenes hacia arriba, abajo, izquierda o derecha.

### FUNCIONES ESPECIALES PARA DVD

#### Función de múltiples idiomas de subtítulo

Pulse **SUB-T** durante la reproducción. La siguiente información se mostrará en la pantalla.

 [1 CHINESE]

Cada vez que pulse el botón, el idioma de subtítulos cambiará en orden secuencial.

#### Notas:

- El número de idioma difiere dependiendo del disco.
- Algunos discos sólo contienen un idioma de subtítulos.

Función de múltiples idiomas de subtítulo

Pulse **AUDIO** en el mando a distancia durante la reproducción. La siguiente información se mostrará en la pantalla.

 [3 ENGLISH] [5.1CH]

Cada vez que pulse el botón, la pista de audio del idioma cambiará en orden secuencial.

#### Notas:

- El número de idioma difiere dependiendo del disco.
- Algunos discos sólo contienen la pista sonora de un idioma.

### Función de multiángulo

Pulse **ANGLE** durante la reproducción. La siguiente información se mostrará en la pantalla.

#### ANGLE 1

 [ 1/4]

Cada vez que pulse el botón, el ángulo cambiará en orden secuencial.

#### Notas:

- El número de ángulo difiere dependiendo del disco.
- La función sólo funcionará en aquellos discos cuyas escenas hayan sido grabadas desde diferentes ángulos.

### PREGUNTAS FRECUENTES

- Cuando introduzca un disco DVD y muestre "region error", ¿A qué se debe? Los reproductores y discos DVD tienen todos un "Código regional". Si el número del código regional descrito en el disco DVD no corresponde con el código regional de este reproductor de DVD, la unidad no podrá reproducir el disco.
- Al introducir un disco DVD, se muestra una ventana en la pantalla que pide digitar una contraseña de 4 caracteres ¿Por qué? Eso es debido a que el disco ha sido configurado con un nivel de control parental, y el nivel de control parental del reproductor ha sido fijado en un nivel al del disco. Lo que deberá hacer es introducir la contraseña correcta para reproducir normalmente el disco.

#### NOTA:

➤ Para saber cómo determinar el nivel de "Control parental", por favor, consulte "CONFIGURACIÓN/BLOQUEO" en la página siguiente.

**ANEXO:** Los discos DVD con CONTROL PARENTAL tienen asignado un nivel de control parental.

El rango del control parental va de 1 a 8. El reproductor puede configurarse de un modo similar. Si se ha seleccionado el nivel 8 en el reproductor, se podrán reproducir todos los discos. Si el nivel de control parental del

## OPERACIONES AVANZADAS

reproductor elegido está por debajo del 8, sólo podrán reproducirse los discos con un nivel parental igual o inferior.

Por ejemplo, si se selecciona el nivel 5 en el reproductor, sólo aquellos discos con niveles de control parental de 5, 4, 3, 2 y 1 serán reproducibles. Para poder reproducir un disco cuyo nivel sea un número mayor, deberá cambiar la clasificación seleccionada para su reproductor a un número mayor. Por ejemplo, considere un disco que puede ser visto por todos los públicos, y su clasificación es del número 2 para su mayor parte. Sin embargo, algunas de sus escenas contienen niveles clasificados como 5 y 7 (no aptas para niños).

Se incluyen escenas alternativas con una clasificación más baja.

El reproductor reproducirá la escena con la clasificación más alta que la configuración parental permita.

Una sección del disco puede contener diferentes secuencias que varíen en nivel de control parental. En el ejemplo anterior de un disco con control parental, el reproductor mostrará una sección diferente, dependiendo del nivel de control parental seleccionado en el menú del reproductor. De este modo, los padres podrán controlar los contenidos de las películas, sin dejar el más mínimo rastro de censura.

El significado de los niveles del 1 al 8 variará dependiendo del país y del tipo de contenido del disco.

Los niveles de control parental son:

- Desbloqueo
- 1 KID SAFE
- 2 G
- 3 PG
- 4 PG 13
- 5 PG-R
- 6 R
- 7 NC 17
- 8 ADULT

## FUNCIONES ESPECIALES PARA VCD Y CD

Para discos VCD y CD, existe una función especial "Program Play" que la hace distinta de los discos DVD.

- La función es válida para el modo PBC Desactivado. Si pulsa el botón PROGRAM activará la interfaz de edición del programa.

Prog-			
1 [-]	5[-]	9[-]	13[-]
2 [-]	6[-]	10[-]	14[-]
3 [-]	7[-]	11[-]	15[-]
4 [-]	8[-]	12[-]	16[-]
	Play	Clear	

- Para la configuración del menú del programa, por favor, consulte el funcionamiento de los archivos de audio en el reproductor de debajo.

### Nota:

- Una vez haya programado las pistas, pulse el botón PROGRAM para cambiar entre reproducción de programas o reproducción normal.
- Pulse el botón OK para salir de la interfaz de edición.

## REPRODUCCIÓN DE DISCOS DE DATOS

Cuando introduzca un disco de datos que contenga archivos de audio (MP3, WMA), películas (MPEG) o imágenes (JPG), la siguiente ventana del reproductor aparecerá en la pantalla:

Prog-							
T	C	T	C	T	C	T	C
1__:	5__:	9__:	13__:				
2__:	6__:	10__:	14__:				
3__:	7__:	11__:	15__:				
4__:	8__:	12__:	16__:				
	Play	Clear					

- 1) Use los botones del cursor ◀ / ▶ o ▲ / ▼ para seleccionar los elementos que desea programar.
- 2) Los elementos que haya seleccionado quedarán destacados.

# OPERACIONES AVANZADAS

---

- 3) Digite la secuencia numérica que quiere programar con los botones numéricos (0-9,10+) en el mando a distancia.
- 4) Pulse OK o seleccione el botón de operación "play" en la zona inferior de la reproducción de programas.

## FUNCIONAMIENTO CON TARJETAS DE MEMORIA

Existe una interfaz para tarjetas de memoria en el panel frontal de la unidad.

Utilizando la tarjeta SD/MMC/MS:

- 1) Cuando no se haya introducido ningún disco por la entrada para discos, ni se haya conectado ningún dispositivo USB e inserte una tarjeta de memoria en la interfaz para tarjetas de memoria, la unidad leerá la tarjeta automáticamente.
- 2) Cuando haya un disco introducido o un dispositivo USB conectado, si inserta una tarjeta de memoria, la unidad reproducirá el disco o leerá el dispositivo USB. Pulse el botón ■ (stop) o ■■ (pausa) para entrar en los modos STOP o PAUSE, a continuación, pulse el botón **GOTO** para entrar en el modo de lectura de tarjetas.

**Nota:** En el proceso de lectura de la tarjeta de memoria, por favor, no toque ni extraiga la tarjeta.

Si habiendo seguido las instrucciones anteriores, la unidad no pudiera leer la tarjeta, por favor, compruebe si esta está en buen estado o sáquela y, seguidamente, vuelva a insertarla una vez más en la interfaz para tarjetas.

## FUNCIONAMIENTO CON USB

En el panel frontal de la unidad hay una interfaz USB. Se puede conectar un dispositivo USB mediante esta interfaz.

- 1) Cuando no haya ningún disco en la entrada para discos ni se haya insertado una tarjeta de memoria, conecte un dispositivo USB a la interfaz USB. La unidad leerá los archivos guardados en el dispositivo USB automáticamente.
- 2) Si hubiera un disco introducido o una tarjeta de memoria insertada en la interfaz para tarjetas de memoria, si conecta un dispositivo USB, la unidad reproducirá el disco o leerá la tarjeta. Pulse el botón ■ (stop) o ■■ (pausa) para entrar en los modos STOP o PAUSE, a continuación, pulse el botón **GOTO** para leer el dispositivo USB.

### **Nota:**

Cuando lea un dispositivo USB, por favor, no lo toque ni lo extraiga.

Si habiendo seguido las instrucciones anteriores, la unidad no pudiera leer el

dispositivo USB, por favor, compruebe si este está en buen estado o sáquelo y, seguidamente, vuelva a introducirlo una vez más en la interfaz para USB.

- La unidad principal sólo acepta la memoria USB estándar aprobada por Microsoft.
- Un reproductor de MP3 USB no es un estándar, lo que significa que diferentes marcas o modelos tendrán su propio estándar. Así que, nuestro producto no podrá compatibilizarse con cada reproductor MP3.
- Cuando conecte un reproductor MP3 con una pila normal en su interior (no recargable), deberá sacar la pila del reproductor MP3 y después conectarlo a la interfaz USB. Si no lo hiciera así, la pila podría estallar.
- En el modo de reproducción USB, asegúrese de no retirar el dispositivo USB de la interfaz USB.

# CONFIGURACIÓN

En el modo DVD, cuando el disco esté en reproducción o en el modo stop, pulse **SETUP** en el mando a distancia para entrar en el menú de configuración.

- Cuando el cursor esté en la parte superior, use los botones ◀/▶ para moverse por las diferentes páginas.
- Pulse el botón ▼ para mover el cursor a la página de configuración de debajo y después puede usar los botones ▲/▼ para moverse por las diferentes opciones de configuración.
- Pulse el botón ▶ para mostrar la lista de selección para cada opción de configuración y después use los botones ▲/▼ y **OK** para cambiar su selección.

## CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

Cuando abra el menú de configuración, verá primero la página de configuración del sistema, vea debajo:

### CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

**TV SYSTEM**  
**SCREEN SAVER**  
**TV TYPE**  
**PASSWORD**  
**RATING**  
**DEFAULT**  
**EXIT SETUP**

- 1) **TV SYSTEM:** Cambia el modo de TV a NTSC, PAL o AUTO.
- 2) **SCREEN SAVER:** activa o desactiva el salvapantallas.
- 3) **TV TYPE:** Cambia el tipo de TV a 4:3PS, 4:3LB o 16:9.
- 4) **PASSWORD:** Para bloquear o desbloquear la contraseña, la contraseña predeterminada es "0000".
- 5) **RATING:** Cambia la clasificación parental a 1KID SAFE, 2G, 3PG, 4PG13, 5PG-R, 6R, 7NC-17, o 8ADULT.
- 6) **DEFAULT:** Devuelve la configuración del sistema a su estado predeterminado.

## CONFIGURACIÓN DE IDIOMA

- Cuando abra el menú de configuración de idioma, podrá ver la página de configuración de idioma:

## CONFIGURACIÓN DE IDIOMA

**OSD LANGUAGE**  
**AUDIO LANG**  
**SUBTITLE LANG**  
**MENU LANG**  
  
**EXIT SETUP**

Puede cambiar el idioma OSD (Configuración en pantalla)/AUDIO/SUBTITLE (Subtítulos)/ MENU a INGLÉS / ALEMÁN / ESPAÑOL / FRANCÉS / PORTUGUÉS / ITALIANO / (RUSO)(RUSO sólo para MENU LANG).

## CONFIGURACIÓN DE AUDIO

- Cuando abra el menú de AUDIO, podrá ver la siguiente imagen:

### CONFIGURACIÓN DE AUDIO

**AUDIO OUT**  
**KEY**  
  
**EXIT SETUP**

- 1) **AUDIO OUT:** Cambia a SPDIF / OFF, SPDIF / RAW o SPDIF/PCM.
- 2) **KEY:** Cambia a -4, -2, 0, +2, o +4.

# LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

Si sucediera que su reproductor de DVD fallara, primero consulte la lista de comprobación. Es posible que hubiera pasado por alto algún hecho simple. No debe intentar reparar el reproductor por su cuenta bajo ninguna circunstancia, ya que, de ese modo, la garantía quedaría invalidada. Sólo el personal de servicio técnico cualificado está autorizado a retirar la cubierta o revisar este reproductor.

## EL APARATO NO ESTÁ ALIMENTADO

- Compruebe que el botón on/off de la parte frontal del reproductor está seleccionado en ON.
- Compruebe que el enchufe AC o DC de la unidad está correctamente conectado a la red de suministro.
- Compruebe que la toma AC o DC está alimentada con corriente.
- Compruebe que la pila esté colocada correctamente en la unidad y que su voltaje no sea demasiado bajo.

## NO HAY IMAGEN

- Seleccione la entrada correcta de TV o AV.
- Compruebe la conexión de vídeo.

## IMAGEN DISTORSIONADA

- Compruebe que no haya huellas en el disco y límpielo con un paño suave, desde el centro hasta los bordes.
- A veces, podría aparecer la imagen algo distorsionada, pero no se trata de un fallo en el funcionamiento.

## IMAGEN COMPLETAMENTE DISTORSIONADA

- El formato del disco no corresponde con el aparato de televisión en uso (PAL/NTSC).

## NO HAY COLOR EN LA IMAGEN

- El formato del disco no corresponde con el aparato de televisión en uso (PAL/NTSC).

## EL DISCO NO PUEDE REPRODUCIRSE

- Asegúrese de que la cara impresa del disco mira hacia arriba.
- Limpie el disco.
- Compruebe si el disco es defectuoso, probando con otro disco.

## NO HAY SONIDO

- Compruebe las conexiones de audio.
- Si utiliza un amplificador HIFI, pruebe con otra fuente de sonido.

## LA UNIDAD NO VUELVE A LA PANTALLA DE INICIO DESPUÉS DE EXTRAER EL DISCO

- Pulse el botón power para apagar la unidad, después púlselo de nuevo para encenderla.

## EL REPRODUCTOR NO RESPONDE AL MANDO A DISTANCIA

- Apunte con el mando a distancia directamente al sensor de la parte frontal del reproductor.
- Evite cualquier obstáculo que pueda interferir en la trayectoria de la señal.
- Revise o cambie las pilas del mando a distancia.

## IMAGEN DISTORSIONADA O EN BLANCO Y NEGRO

- El formato del disco no corresponde con el aparato de televisión en uso (PAL/NTSC).

## LOS BOTONES NO FUNCIONAN

- Apague y encienda el reproductor con el botón on/off button del lateral del reproductor.

## ESPECIFICACIONES

---

Voltaje	: 12V DC (11V-15V), voltaje de prueba 14.4V, polaridad negativa
Consumo de corriente	: Menos de 2A
Consumo energético	: Máx. 550mA < 20mA
Sistema de señal	: Vídeo compuesto 1.00.2Vp-p 75
Discos reproducidos	: (1) Discos DVD-VIDEO (2) Discos compactos (CD-DA/CD-R/CD-RW/MP3) (3) VIDEO CD
Nivel de salida de audio	: 10K (2 ch 2.00.5Vrms)
Salida de señal de audio	
Características	: (1) Respuesta de frecuencia : 20 Hz - 20 KHz (2) Ratio S/N : 80 dB (JIS) (3) Irregularidades en la velocidad de reproducción : por debajo de los límites de medición

### Nota:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificaciones sin previo aviso, debido a mejoras tecnológicas.

Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor (copyright) protegida por métodos de reclamación de determinadas patentes de los E.E.U.U. y otros derechos de propiedad intelectual pertenecientes a Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos de autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation y está destinada al uso en hogares y a otros ámbitos restringidos, salvo autorización en contrario de Macrovision Corporation. La ingeniería inversa o el desmontado están prohibidos.



Si en lo sucesivo tuviera que deshacerse de este producto, por favor, recuerde que: los aparatos eléctricos inservibles no deben depositarse junto con los desechos del hogar. Por favor, recicle allí donde se hayan habilitado instalaciones para tales fines. Consulte a las autoridades locales o su distribuidor sobre los consejos de reciclaje (Directiva sobre el desecho de equipos eléctricos y electrónicos).

